

CURRICULUM VITAE



Loreta de Stasio

CURRICULUM VITAE.....	1
0. DATOS PERSONALES.....	3
1. TÍTULOS ACADÉMICOS.....	4
1a. Otros títulos.....	4
1b. Otros méritos asociados a la formación académica.....	5
2. PUESTOS DOCENTES DESEMPEÑADOS.....	6
2a. Actividad docente desempeñada (Con detalles de fechas, asignaturas y programas).....	9
3. ACTIVIDAD INVESTIGADORA DESEMPEÑADA.....	20
3a. Movilidad del profesorado y estancias en centros de investigación (en especial las financiadas mediante programas competitivos).....	20
3.b Actividad investigadora y movilidad del profesorado.....	26
4. PUBLICACIONES DE LIBROS Y MONOGRAFÍAS (LIBROS, ARTÍCULOS, OTRAS PUBLICACIONES)...	27
4a. Libros.....	27
4b. Capítulos de libro.....	29
5. TRABAJOS CIENTÍFICOS PUBLICADOS EN REVISTAS ESPAÑOLAS O EXTRANJERAS.....	42
6. OTRAS PUBLICACIONES.....	49
6a. TRADUCCIONES publicadas.....	49
7. OTROS TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN.....	50
7a. Proyectos de innovación.....	50
7b. Estancias en centros docentes y de investigación.....	51
8. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN SUBVENCIONADOS.....	56
8a. Proyectos y Contratos Postdoctorales a tiempo completo.....	56
8b. Otros proyectos subvencionados.....	56
8c. Proyectos Erasmus Movilidad Docente y de Investigación.....	58
9. COMUNICACIONES Y PONENCIAS PRESENTADAS A CONGRESOS.....	61
10. CURSOS Y SEMINARIOS IMPARTIDOS.....	83
11. CURSOS Y SEMINARIOS RECIBIDOS.....	90
11a. Participación como asistente en congresos orientados a la formación docente universitaria.....	90
12. BECAS, AYUDAS Y PREMIOS RECIBIDOS.....	94
12a. Estancias en centros de investigación financiadas mediante programas competitivos (Predoctorales).....	94
12b. Estancias en centros de investigación Financiadas mediante programas competitivos (Postdoctorales).....	96
13. ACTIVIDADES EN EMPRESAS Y PROFESIÓN LIBRE.....	101
14. OTROS MÉRITOS DOCENTES O DE INVESTIGACIÓN.....	102
14a. Organización de congresos, jornadas, seminarios y mesas redondas.....	102
14b. Coordinadora de grupos de investigación.....	104
14c. Méritos relacionados con la actividad docente.....	106
14d. Otros méritos de investigación.....	108
15. OTROS MÉRITOS.....	112

0. DATOS PERSONALES

APELLIDOS Y NOMBRE: LORETA DE STASIO

N.I.E.: X-2150486-D

LUGAR DE EXPEDICIÓN: Bilbao, Vizcaya

NACIMIENTO: 21/12/1966, Foggia, Italia

RESIDENCIA: Calle Villa de Plencia, 18, 6ºA, 48930, Getxo, Vizcaya

CATEGORIA PROFESIONAL: Profesor Titular de Universidad a Tiempo Completo

ORGANISMO: Universidad del País Vasco (UPV/EHU)

FACULTAD: Facultad de Letras

DEPARTAMENTO: Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura

FECHA DE INICIO: 10/02/2000 (01/09/2003)

DIRECCIÓN POSTAL: Paseo Universidad, 5, 01006 – Vitoria-Gasteiz

1. TÍTULOS ACADÉMICOS

Profesora Titular de Universidad

Área Filología Italiana

Fecha de acreditación Aneca: 18 de mayo de 2009

Nombramiento por el BOE del 5 de agosto de 2010 con Resolución de 26 de julio de 2010, de la Universidad del País Vasco, por la que se nombran funcionarios de cuerpos docentes universitarios.

Toma de posesión: 11 de agosto de 2010

LICENCIATURA: Lenguas y Literaturas Extranjeras, (Inglés, Ruso e Italiano) Università degli Studi di Bari. 27/06/1989. Tesis final sobre “Bachtin e la psicanalisi” CALIFICACIÓN: 110/110 (Sobresaliente)

DOCTORADO:

Programa de doctorado: Teoría del Lenguaje y Ciencias de los Signos (Programa Estatal)

Departamento: Istituto di Filosofia del Linguaggio (ahora Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi)

Facoltà di Lingue e Letterature Straniere

Centro: Università degli Studi di Bari

Fechas: Desde el año académico 1992-1993 hasta el 1995-1996

TESIS DOCTORAL *Comunicazione e marketing: semiotica e ideologia.*

Director: Prof. Augusto Ponzio. Università degli Studi di Bari. 28 de julio de 1997

Nota: Sobresaliente cum laude.

Tesis defendida ante la comisión estatal compuesta por Carlo Alberto Augieri (Italianística, Università di Lecce), Sebastiano Antonio Prete (Italianística, Università di Siena) y Domenico Silvestri (Linguística, Università di Napoli)

Título Homologado: SÍ

Fecha Homologación: 28/04/1998

1a. Otros títulos

DENOMINACIÓN DEL TÍTULO

Diplomatura en E.G.B.

CENTRO e INSTITUCIÓN

Istituto Magistrale C. Poerio-Pedagogía y Psicología de la Enseñanza, Foggia, Italia (actualmente Liceo socio-psico-pedagogico para la “Maturità Magistrale”)
FECHA: 30/07/1984 CALIFICACIÓN: Sobresaliente

1b. Otros méritos asociados a la formación académica

- Seleccionada en el 2001 por el Gobierno Vasco en su muy reducida Selección para Investigadores de Notable Relevancia e Interés Científico, para ser contratada en la Universidad del País Vasco
- La preparación de la candidata durante el Doctorado sobre el Análisis del Discurso (Teoría del Lenguaje y Ciencias de los Signos), así como también su tesis de licenciatura (Bajtín) y su tesis de doctorado (el discurso publicitario) conciernen totalmente el ámbito de la teoría y análisis del discurso literario.
- La formación universitaria y la formación anterior en Pedagogía y Psicología de la Enseñanza (Maturità Magistrale) de la candidata, así como su experiencia profesional son muy apropiadas para la Didáctica del Lenguaje y de la Literatura.
- El Ministerio de Educación y Cultura del Estado Español ha homologado los títulos de Loreta de Stasio para enseñar en la Escuela Secundaria (en las materias de Inglés e Italiano).
- El Ministerio de Educación y Cultura del Estado Español ha homologado los títulos de Loreta de Stasio para enseñar en la Universidad como profesor colaborador doctor (2003) y como profesor titular (2009).
- Certificado de Aptitud Pedagógica (C.A.P.). Instituto de Ciencias de la Educación. Universidad Complutense de Madrid. 2000.
- Becas concedidas para asistir como invitada y participante en los seminarios-stage de Semiótica e Lingüística dell'Università degli Studi di Urbino desarrollados durante el verano en los años 1995, 1996, 1997 como descritos en el apartado 12a: *Estancias en centros de investigación.*

2. PUESTOS DOCENTES DESEMPEÑADOS

1. Profesor Contratado, por el Dept. de Comunicación Audiovisual y de la Publicidad de la UPV, Pruebas oficiales de lengua inglés e italiana para la Selección Erasmus-Sócrates de la Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación, del Departamento de Comunicación Audiovisual y de la Publicidad, UPV, desde el 1/02/1997 al 30/04/1997.
2. Profesor Asociado con tesis, Filología Hispánica, Románica y Teoría de la Literatura, (Ex Dept. de Filología Española) Facultad de Letras (Ex Facultad de Filología, Geografía e Historia), UPV contratada con concurso público por el Dept de Filología Española desde el 10/02/2000 hasta el 31/01/2001 para impartir asignaturas cuales: 1) “Literatura de la segunda/terza Lengua: Literatura Italiana I”; 2) Segunda/Terza Lengua (Niveles y uso) : Lengua Italiana; 3) Literatura de la segunda lengua II: italiana; 4) Segunda/Terza Lengua : Lengua Italiana I;
3. Profesor Contratado por la UPV: Primer curso del Título Universitario en Ciencias Humanas, Bilbao, Aula de la Experiencia del 27/11/2000 al 28/02/2001.
4. Profesor Contratado por la Università San Pio V di Roma, Polo di Foggia, Facoltà di Scienze Politiche del 31/10/2001 al 04/02/2002 para impartir la asignatura de “Lengua Española I”.
5. Profesor Laboral Interino Universidad, Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación del Departamento de Comunicación Audiovisual y de la Publicidad, UPV desde el 20/03/2002 al 29/09/2003 (contratada por concurso público por la UPV) para impartir asignaturas cuales: 1) Sistema Comunicativo Español y Vasco; 2) Estructura del Sistema Audiovisual; 3) Empresa Audiovisual, desde el 20/03/2002 al 29/09/2003. 4) Economía, Industria Cultural y Publicidad;
6. Profesor Colaborador a tiempo completo, Filología Hispánica, Románica y Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia , UPV: 2ª Lengua: I. Italiana desde el 30/09/2003 al 15/11/2003.
7. Profesor Colaborador a tiempo completo, Filología Hispánica, Románica y Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia , UPV: Lengua C V: L. Italiana desde el 30/09/2003 al 15/02/2006.
8. Profesor Colaborador a tiempo completo, Filología Hispánica, Románica y Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia , UPV: (Italiana) 2ª Lengua. Niveles y Uso desde el 09/11/2003 al 31/01/2004.
9. Profesor Colaborador a tiempo completo, Filología Hispánica, Románica y Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia , UPV: Lengua C VI: L. Italiana desde el 16/02/2004 al 31/05/2010.
10. Profesor Colaborador a tiempo completo, Filología Hispánica, Románica y Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia , UPV: Lengua C II: Lengua italiana desde el 15/11/2004 al 31/01/2005.

11. Profesor Colaborador a tiempo completo, Filología Hispánica, Románica y Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia , UPV: Lengua C I: Lengua italiana desde el 17/09/2004 al 12/11/2004.
12. Profesor Colaborador a tiempo completo, Filología Hispánica, Románica y Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia , UPV: Tercera Lengua I: Lengua Italiana desde el 15/09/2005 al 15/11/2009.
13. Profesor Colaborador a tiempo completo, Filología Hispánica, Románica y Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia , UPV: Tercera Lengua II: Lengua Italiana desde el 15/09/2005 al 31/01/2010.
14. Profesor Colaborador a tiempo completo, Filología Hispánica, Románica y Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia , UPV: Traducción General Italiano Español I desde el 17/09/2006 al 21/12/2008.
15. Profesor Colaborador a tiempo completo, Filología Hispánica, Románica y Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia , UPV: Prácticas de Traducción Italiano-Español desde el 27/10/2007 al 03/12/2007.
16. Profesor Colaborador a tiempo completo, Filología Hispánica, Románica y Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia , UPV: (Italiana) I Literatura de la 2ª Lengua desde el 01/03/2008 al 30/04/2008.
17. Profesor Colaborador a tiempo completo, Filología Hispánica, Románica y Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia , UPV: Traducción General Italiano Español II desde el 14/02/2010 hasta el 31/06/2010.
18. Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo Centro: 908: Unidad de Estudios de Posgrado y Formación Continua, Universidad del País Vasco (UPV/EHU). Postgrado oficial. Titulación: Master en Artes y Ciencias del Espectáculo. Asignatura impartida: Curso de Master en "Teoría del espectáculo y dramaturgia". Obligatoria. 2 créditos. Horas y Períodos impartidos: 10 h desde: 07/04/2008 hasta: 28/04/2008; y 10 h desde 02/05/2009 hasta: 30/05/2009
19. Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo. Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia. Universidad del País Vasco (UPV/EHU). Programa de Doctorado. Titulación: Curso de Doctorado en Musicología 2007-2008 (3 créditos Fundamental) y Curso de Doctorado (con mención de calidad) Interdepartamental en Literatura y Ciencia Literaria 2007-2008 (Complementar)
20. Asignatura impartida: Curso monográfico de Doctorado sobre "Las estrategias cómicas en los libretos de la opera bufa. Tipo de asignatura: Troncal; 3 créditos. Períodos impartidos: desde: 13/05/2008 hasta: 27/06/2008.
21. Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo. Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia. Universidad del País Vasco (UPV/EHU). Tipo de

- Programa: Doctorado. Titulación: Curso de Doctorado (con mención de calidad) Interdepartamental en Literatura y Ciencia Literaria 2008-2009 (Fundamental). Asignatura impartida: Curso monográfico de Doctorado sobre “La commedia dell’arte y su herencia”. Asignatura: Obligatoria.3 créditos 30 h. Períodos impartidos: desde: 19/02/2009 hasta: 27/06/2009.
22. Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo. Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia. Universidad del País Vasco (UPV/EHU). Tipo de Programa: Master. Titulación: Curso de Master Interdepartamental en Literatura y Ciencia Literaria 2009-2010 (Fundamental). Asignatura impartida: Curso monográfico de Master sobre “La commedia dell’arte y su herencia”. Asignatura: Obligatoria. 1,5 créditos (Horas impartidas: 15 h.) Períodos impartidos: desde: 07/10/2009 hasta: 10/11/2009
23. Profesor titular a tiempo completo
Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia
Universidad del País Vasco (UPV/EHU).
Tipo de Programa: Master
Titulación: Curso de Master Interdepartamental en Literatura y Ciencia Literaria 2010-2011 (Fundamental)
Asignatura impartida: Curso monográfico de Master sobre "La commedia dell’arte y su herencia".
Tipo de asignatura: Obligatoria
Horas impartidas: 15 h.
Períodos impartidos: desde: 16/09/2010 hasta: 19/10/2010.
24. Profesor titular a tiempo completo
Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia
Universidad del País Vasco (UPV/EHU).
Tipo de Programa: Master
Titulación: Curso de Master Interdepartamental en Literatura y Ciencia Literaria 2011-2012 (Fundamental)
Asignatura impartida: Curso monográfico de Master sobre "La commedia dell’arte y su herencia".
Tipo de asignatura: Obligatoria
Horas impartidas: 15 h.
Períodos impartidos: desde: 17/09/2011 hasta: 18/10/2011
25. Profesor titular a tiempo completo
Especialidades de Espacio Escénico: Estudio de audio y Plató audiovisual, Facultad de Bellas Artes, Ciencias Sociales y de la Comunicación
Universidad del País Vasco (UPV/EHU).
Tipo de Programa: Master

Titulación: Curso de Master en Artes y Ciencias del Espectáculo 2011-2012 (Fundamental)

Asignatura impartida: Curso monográfico de Master sobre “Historia del teatro: de la Comedia del arte a la escena moderna”.

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas impartidas: 20 h.

Períodos impartidos: desde: 07/11/2011 hasta: 28/11/2011

2a. Actividad docente desempeñada (Con detalles de fechas, asignaturas y programas)

Puesto: Profesora contratada (becaria predoctoral) en el Departamento de Comunicación Audiovisual y de la Publicidad, Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación, Universidad del País Vasco (UPV/EHU) Leioa, Bilbao, España.

Asignatura impartida: Pruebas oficiales de lengua inglés e italiana para la Selección Erasmus- Socrates de la Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación

Curso de la titulación en la que se imparte la asignatura: Tercero

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas impartidas: 12

Periodos de impartición: Desde: 01/02/1997 Hasta: 30/04/1997

Puesto: Profesora Asociada con tesis a Tiempo Completo, Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura.

Facultad de Filología, Geografía e Historia, Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Historia; Historia del Arte; Libre elección pura; Traducción e Interpretación

Asignatura impartida: Segunda/Terza Lengua (Niveles y uso): Lengua Italiana.

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas impartidas: 60 h.

Períodos impartidos: desde 10/02/2000 hasta 30/09/2000;

Puesto: Profesora Asociada con tesis a Tiempo Completo, Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura.

Facultad de Filología, Geografía e Historia, Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Filología Hispánica, Inglesa, Francesa, Alemana, Vasca

Asignatura impartida: Literatura de la segunda/terza Lengua: Literatura Italiana I

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas impartidas: 60 h.

Períodos impartidos: Desde 10/02/2000 Hasta: 30/09/2000

Puesto: Profesora Asociada con tesis a Tiempo Completo, Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura.

Facultad de Filología, Geografía e Historia, Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Historia; Historia del Arte; Libre elección pura; Traducción e Interpretación

Asignatura impartida: Segunda/Terza Lengua : Lengua Italiana I

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas impartidas: 60 h.

Períodos impartidos: Desde: 01/10/2000 Hasta: 31/01/2001

Puesto: Profesora Asociada con tesis a Tiempo Completo, Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura.

Facultad de Filología, Geografía e Historia, Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Filología Hispánica, Inglesa, Francesa, Alemana, Vasca

Asignatura impartida: Literatura de la segunda lengua II: italiana

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas impartidas: 60 h.

Períodos impartidos: Desde: 10/02/2000 Hasta: 31/01/2001

Puesto: Profesora Asociada con tesis a Tiempo Completo,

Centro: Aula de la Experiencia, Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Título Universitario en Ciencias Humanas

Asignatura impartida: Primer curso del Título Universitario en Ciencias Humanas

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas impartidas: 27 h.

Períodos impartidos: Desde: 27/11/2000 Hasta: 28/02/2001

Puesto: Profesora Asociada con tesis Contratada a Tiempo Completo

Centro: Università San Pio V di Roma, Polo di Foggia, Italia

Licenciatura: Scienze Politiche

Asignatura impartida: Lengua Española

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas impartidas: 60 h.

Períodos impartidos: Desde: 01/10/2001 Hasta: 15/02/2002

Puesto: Profesor Laboral Interino Universidad con tesis

Departamento de Comunicación Audiovisual y de la Publicidad

Centro: Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación
Universidad del País Vasco (UPV/EHU), Leioa, Bilbao.
Licenciatura: Comunicación Audiovisual y Publicidad
Asignatura impartida: Sistema Comunicativo Español y Vasco
Tipo de asignatura: Troncal
Horas impartidas: 60 h.
Períodos impartidos: Desde: 20/03/2002 Hasta: 29/09/2003

Puesto: Profesor Laboral Interino Universidad con tesis
Departamento de Comunicación Audiovisual y de la Publicidad
Centro: Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación
Universidad del País Vasco (UPV/EHU), Leioa, Bilbao.
Licenciatura: Comunicación Audiovisual y Publicidad
Asignatura impartida: Estructura del Sistema Audiovisual
Tipo de asignatura: Troncal
Horas impartidas: 120 h.
Períodos impartidos: 60 h desde: 20/03/2002 hasta: 30/09/2002; 60 h desde:
01/10/2002 hasta: 29/09/2003.

Puesto: Profesor Laboral Interino Universidad con tesis
Departamento de Comunicación Audiovisual y de la Publicidad
Centro: Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación
Universidad del País Vasco (UPV/EHU), Leioa, Bilbao.
Licenciatura: Comunicación Audiovisual y Publicidad
Asignatura impartida: Economía, Industria Cultural y Publicidad
Tipo de asignatura: Optativa
Horas impartidas: 120 h.
Períodos impartidos: 60 h desde: 20/03/2002 hasta: 29/09/2002; 60 h desde
01/10/2002 hasta: 29/09/2003.

Puesto: Profesor Laboral Interino Universidad con tesis
Departamento de Comunicación Audiovisual y de la Publicidad
Centro: Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación
Universidad del País Vasco (UPV/EHU), Leioa, Bilbao.
Licenciatura: Comunicación Audiovisual y Publicidad
Asignatura impartida: Empresa Audiovisual
Tipo de asignatura: Obligatoria
Horas impartidas: 120 h.
Períodos impartidos: 60 h desde: 01/10/2002 hasta: 30/09/2003; 60 h desde:
01/10/2002 hasta: 29/09/2003.

Puesto: Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo
Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura.

Facultad de Filología, Geografía e Historia, Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Historia; Historia del Arte; Libre elección pura; Traducción e Interpretación

Asignatura impartida: 2ª Lengua: I. Italiana

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas impartidas: 60 h.

Períodos impartidos: Desde: 30/09/2003 Hasta: 31/01/2004

Puesto: Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia

Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Historia; Historia del Arte; Libre elección pura; Traducción e Interpretación

Asignatura impartida: (Italiana) 2ª Lengua. Niveles y Uso

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas impartidas: 60 h.

Períodos impartidos: Desde: 01/10/2003 Hasta: 31/01/2004

Puesto: Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia

Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Titulación en Traducción e Interpretación

Asignatura impartida: Lengua C V: L. Italiana

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas impartidas: 180 h

Horas y Períodos impartidos: 60 h desde: 30/09/2003 hasta: 31/01/2004; 60 h

desde 15/09/2004 hasta: 31/01/2005; 60 h desde: 15/09/2005 Hasta:

31/01/2006.

Puesto: Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia

Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Titulación en Traducción e Interpretación

Asignatura impartida: Lengua C VI: L. Italiana

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas impartidas: 360 h

Horas y Períodos impartidos: 60 h desde: 16/02/2004 hasta: 31/05/2004; 60 h

desde: 10/02/2005 hasta: 31/05/2005; 60 h desde 10/02/2006 hasta:

31/05/2006; 60 h desde 10/02/2007 hasta: 31/05/2007; 60 h desde 10/02/2008 hasta: 31/05/2008; 60 h desde 10/02/2009 hasta: 31/05/2009.

Puesto: Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura,
Facultad de Filología, Geografía e Historia
Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Historia; Historia del Arte; Libre elección pura; Traducción e Interpretación

Asignatura impartida: Lengua C II: Lengua italiana

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas y Períodos impartidos: 60 h desde 15/11/2004 hasta: 31/01/2005;

Puesto: Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura,
Facultad de Filología, Geografía e Historia
Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Traducción e Interpretación

Asignatura impartida: Lengua C I: Lengua italiana

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas y Períodos impartidos: 60 h desde 17/09/2004 Hasta: 31/01/2005.

Puesto: Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura,
Facultad de Filología, Geografía e Historia
Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Filología Hispánica, Inglesa, Francesa, Alemana, Vasca

Asignatura impartida: Tercera Lengua I: Lengua Italiana

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas impartidas: 300 h.

Horas y Períodos impartidos: 60 h desde 17/09/2005 hasta: 15/02/2006; 60 h desde 19/09/2006 hasta: 15/02/2007; 60 h desde 15/09/2007 hasta 15/02/2008; 60 h desde 18/09/2008 hasta 15/02/2009; 60 h desde 01/09/2009 hasta 15/02/2010.

Puesto: Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura,
Facultad de Filología, Geografía e Historia
Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Historia; Historia del Arte; Libre elección pura; Traducción e Interpretación; Filología Hispánica, Inglesa, Francesa, Alemana, Vasca.

Asignatura impartida: Tercera Lengua II: Lengua Italiana

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas impartidas: 300 h.

Horas y Períodos impartidos: 60 h desde 15/09/2005 hasta: 31/01/2006; 60 h desde 16/09/2006 hasta: 31/01/2007; 60 h desde 16/09/2007 hasta: 31/01/2008; 60 h desde 16/09/2008 hasta: 31/01/2009; 60 h desde 01/10/2009 hasta: 31/01/2010.

Puesto: Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Tipo de Programa: Doctorado

Titulación: Curso de Doctorado en Musicología 2006-2007 (3 créditos).

Asignatura impartida: Curso monográfico de Doctorado sobre "Las estrategias cómicas en los libretos de la opera bufa.

Tipo de asignatura: Troncal

Horas impartidas: 30 h.

Períodos impartidos: desde: 26/02/2007 hasta: 27/03/2007.

Puesto: Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Filología Hispánica, Inglesa, Francesa, Alemana, Vasca

Asignatura impartida: Lengua italiana I

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas impartidas: 300 h.

Horas y Períodos impartidos: 60 h desde 15/09/2005 hasta: 31/01/2006; 60 h desde 15/09/2006 hasta: 31/01/2007; 60 h desde 15/09/2007 hasta 31/01/2008; 60 h desde 15/09/2008 hasta 31/01/2009; 60 h desde 01/10/2009 hasta 31/01/2010;

Puesto: Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura, Facultad de Filología, Geografía e Historia Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Traducción e Interpretación

Asignatura impartida: Traducción General Italiano Español I

Tipo de asignatura: Troncal

Horas impartidas: 180 h

Horas y Períodos impartidos: 60 h desde 17/09/2006 hasta: 10/02/2007; 60 h desde 17/09/2007 hasta: 10/02/2008; 60 h desde 17/09/2008 hasta: 10/02/2009;

Puesto: Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura,
Facultad de Filología, Geografía e Historia

Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Traducción e Interpretación

Asignatura impartida: Traducción General Italiano Español II

Tipo de asignatura: Troncal

Horas impartidas: 60 h

Horas y Períodos impartidos: 60 h desde 10/02/2010 hasta: 31/05/2010.

Puesto: Profesor Titular de Universidad

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura,
Facultad de Filología, Geografía e Historia

Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Traducción e Interpretación

Asignatura impartida: Lengua italiana V

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas y Períodos impartidos: 60 h desde 15/09/2010 hasta: 30/01/2011

Puesto: Profesor Titular de Universidad

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura,
Facultad de Filología, Geografía e Historia

Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Traducción e Interpretación

Asignatura impartida: Traducción General Italiano Español II

Tipo de asignatura: Troncal

Horas impartidas: 60 h

Horas y Períodos impartidos: 60 h desde 31/01/2011 hasta: 15/06/2011.

Puesto: Profesor Titular de Universidad

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura,
Facultad de Filología, Geografía e Historia

Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Traducción e Interpretación

Asignatura impartida: Lengua italiana VI

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas y Períodos impartidos: 60 h desde 31/01/2011 hasta: 10/06/2011

Puesto: Profesor Titular de Universidad

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura,
Facultad de Filología, Geografía e Historia

Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Traducción e Interpretación

Asignatura impartida: Lengua italiana V
Tipo de asignatura: Obligatoria
Horas y Períodos impartidos: 60 h desde 12/09/2011 hasta: 30/01/2012

Puesto: Profesor Titular de Universidad

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura,
Facultad de Filología, Geografía e Historia
Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Traducción e Interpretación

Asignatura impartida: Lengua italiana VI

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas y Períodos impartidos: 60 h desde 01/02/2012 hasta: 10/06/2012

Puesto: Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura,
Facultad de Filología, Geografía e Historia
Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Tipo de Programa: Doctorado

Titulación: Curso de Doctorado en Musicología 2006-2007 (3 créditos
Fundamental) y Curso de Doctorado (con mención de calidad)

Interdepartamental en Literatura y Ciencia Literaria 2006-2007
(Complementar)

Asignatura impartida: Curso monográfico de Doctorado sobre "Las estrategias
cómicas en los libretos de la opera bufa.

Tipo de asignatura: Troncal

Horas impartidas: 30 h.

Períodos impartidos: desde: 27/02/2007 hasta: 29/03/2007.

Puesto: Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura,
Facultad de Filología, Geografía e Historia
Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Traducción e Interpretación

Asignatura impartida: Prácticas de Traducción C/A I: Italiano-Español

Tipo de asignatura: Optativa

Horas y Períodos impartidos: 16 h desde 15/09/2007 hasta: 31/01/2008.

Puesto: Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura,
Facultad de Filología, Geografía e Historia
Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Licenciatura: Filología Hispánica, Inglesa, Francesa, Alemana, Vasca

Asignatura impartida: (Italiana) I Literatura de la 2ª Lengua

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas impartidas: 15 h.

Períodos impartidos: Desde: 15/02/2008 Hasta: 31/05/2008.

Puesto: Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo

Centro: 908: Unidad de Estudios de Posgrado y Formación Continua
Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Tipo de Programa: Postgrado oficial

Titulación: Master en Artes y Ciencias del Espectáculo

Asignatura impartida: Curso de Master en "Teoría del espectáculo y
dramaturgia"

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas impartidas: 20 h.

Horas y Períodos impartidos: 10 h desde: 07/04/2008 hasta: 28/04/2008; y 10
h desde 02/05/2009 hasta: 30/05/2009

Puesto: Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura,
Facultad de Filología, Geografía e Historia
Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Tipo de Programa: Doctorado

Titulación: Curso de Doctorado en Musicología 2007-2008 (3 créditos
Fundamental) y Curso de Doctorado (con mención de calidad)

Interdepartamental en Literatura y Ciencia Literaria 2007-2008
(Complementar)

Asignatura impartida: Curso monográfico de Doctorado sobre "Las estrategias
cómicas en los libretos de la opera bufa.

Tipo de asignatura: Troncal

Horas impartidas: 30 h.

Períodos impartidos: desde: 13/05/2008 hasta: 27/06/2008.

Puesto: Profesor Colaborador con tesis a tiempo completo

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura,
Facultad de Filología, Geografía e Historia
Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Tipo de Programa: Doctorado

Titulación: Curso de Doctorado (con mención de calidad) Interdepartamental
en Literatura y Ciencia Literaria 2008-2009 (Fundamental)

Asignatura impartida: Curso monográfico de Doctorado sobre "La commedia
dell'arte y su herencia".

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas impartidas: 30 h.

Períodos impartidos: desde: 19/02/2009 hasta: 27/06/2009.

Puesto: Profesor titular a tiempo completo

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura,
Facultad de Filología, Geografía e Historia
Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Tipo de Programa: Master

Titulación: Curso de Master Interdepartamental en Literatura y Ciencia
Literaria 2009-2010 (Fundamental)

Asignatura impartida: Curso monográfico de Master sobre "La commedia
dell'arte y su herencia".

Tipo de asignatura: Obligatoria

Períodos impartidos: desde: 07/10/2009 hasta: 10/11/2009.

Horas impartidas: 15 h.

Puesto: Profesor titular a tiempo completo

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura,
Facultad de Filología, Geografía e Historia
Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Tipo de Programa: Master

Titulación: Curso de Master Interdepartamental en Literatura y Ciencia
Literaria 2010-2011 (Fundamental)

Asignatura impartida: Curso monográfico de Master sobre "La commedia
dell'arte y su herencia".

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas impartidas: 15 h.

Períodos impartidos: desde: 16/09/2010 hasta: 19/10/2010.

Puesto: Profesor titular a tiempo completo

Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura,
Facultad de Filología, Geografía e Historia
Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Tipo de Programa: Master

Titulación: Curso de Master Interdepartamental en Literatura y Ciencia
Literaria 2011-2012 (Fundamental)

Asignatura impartida: Curso monográfico de Master sobre "La commedia
dell'arte y su herencia".

Tipo de asignatura: Obligatoria

Horas impartidas: 15 h.

Períodos impartidos: desde: 17/09/2011 hasta: 18/10/2011.

Puesto: Profesor titular a tiempo completo

Especialidades de Espacio Escénico: Estudio de audio y Plató audiovisual,
Facultad de Bellas Artes, Ciencias Sociales y de la Comunicación
Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

Tipo de Programa: Master
Titulación: Curso de Master en Artes y Ciencias del Espectáculo 2011-2012
(Fundamental)
Asignatura impartida: Curso monográfico de Master sobre “Historia del teatro: de la Comedia del arte a la escena moderna”.
Tipo de asignatura: Obligatoria
Horas impartidas: 20 h.
Períodos impartidos: desde: 07/11/2011 hasta: 28/11/2011

3. ACTIVIDAD INVESTIGADORA DESEMPEÑADA

3a. Movilidad del profesorado y estancias en centros de investigación (en especial las financiadas mediante programas competitivos)

1) CENTRO e INSTITUCIÓN: Universidad de Moscú

Especialización en el Discurso Comercial y Lenguaje ruso

LOCALIDAD: Moscú, Rusia. PAIS: Rusia

DURACIÓN: Desde: 06/08/1990 Hasta: 29/08/1990 N° total de meses: 1.0

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Etapa avanzada de estudio en el Discurso Comercial Ruso con diploma correspondiente. Estudios sobre el lenguaje comercial en ruso, realizados en uno de los centros de más prestigio en el Moscú de aquella época, unido a investigación sobre los textos inéditos de los teóricos rusos rusos Lotman y Bajtín - Università di Bari

OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Especialización del ruso comercial

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Predoctoral

2) CENTRO e INSTITUCIÓN: Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi

LOCALIDAD: Bari PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 01/11/1992 Hasta: 30/10/1996 N° total de meses: 48.0

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Estudios y analisis sobre el discurso literario y publicitario - Ministero Italiano dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Estudio y análisis del discurso literario y publicitario para la realización de la tesis doctoral

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Predoctoral

3) CENTRO e INSTITUCIÓN: Institute of Education, University of London

LOCALIDAD: Londres, UK. PAIS: Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

DURACIÓN: Desde: 24/04/1994 Hasta: 31/01/1995 N° total de meses: 9.0

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Investigación doctoral según programa intercambio Erasmus sobre "Analysis of Discourse" - Unión Europea-Università di Bari. Beca Erasmus Postgrado

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Estudio y análisis del discurso literario y publicitario

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Predoctoral

4) CENTRO e INSTITUCIÓN: Centro Internazionale di Semiotica e Lingüística
LOCALIDAD: Urbino PAIS: Italia
DURACIÓN: Desde: 10/07/1995 Hasta: 22/07/1995
PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA
Seminarios del Stage de verano organizados anualmente por el Centro
Internazionale di Semiotica e Linguistica - Centro Internazionale di Semiotica e
Linguistica
OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Estudio y análisis de las estrategias literarias
CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Predoctoral

5) CENTRO e INSTITUCIÓN: Academia de España, de Roma.
LOCALIDAD: Roma, Italia. PAIS Italia
DURACIÓN: Desde: 14/09/1995 Hasta: 21/09/1995
PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA
Investigaciones semióticas sobre el discurso publicitario - Università di Bari
OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Investigaciones semióticas sobre el discurso
publicitario. Jorge Lozano es uno de los mayores expertos españoles de la
metodología semiótica. L. de Stasio estuvo allí junto a otros semióticos. Por el
centro pasaban en aquella época los mejores investigadores europeos de las
ciencias humanas (U. Eco., P. Fabbri, O. Calabrese, T. di Mauro, etc.). Además
de trabajar en la Biblioteca, y de recibir la orientación del Director de la
Academia, pudo mejorar su formación gracias al contacto con algunos de ellos.
CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Predoctoral

6) CENTRO e INSTITUCIÓN: Facultad de Ciencias Sociales y de la
Comunicación
LOCALIDAD: Leioa, Bilbao PAIS: España
DURACIÓN: Desde: 25/09/1995 Hasta: 28/02/1996 N° total de meses: 5.0
PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA
Movilidad con beca en el ámbito del Programa Dottorato en Teoria del
Linguaggio e Scienze dei Segni - Ministero della Ricerca Italiano / Università di
Bari
OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Estudios y analisis sobre el discurso
publicitario CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Predoctoral

7) CENTRO e INSTITUCIÓN: Centro Internazionale di Semiotica e Lingüística
LOCALIDAD: Urbino PAIS: Italia
DURACIÓN: Desde: 07/07/1997 Hasta: 16/07/1997
PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA
Convegno "Lotman y la semiosfera" - Centro Internazionale di Semiotica e
Lingüística OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Estudio y análisis de recursos
semióticos en Jurij Lotman. CARÁCTER DE LA ESTANCIA Postdoctoral

8) CENTRO e INSTITUCIÓN: Centro Internazionale di Semiotica e Lingüística
LOCALIDAD: Urbino PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 13/07/1998 Hasta: 15/07/1998

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA: Convegno “Semiotica delle culture: Lotman e la semiosfera 2”, Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica.

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Estudio y análisis de recursos semióticos en Jurij Lotman y intervención en la mesa redonda dirigida por el organizador Paolo Fabbri

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Invitado

9) CENTRO e INSTITUCIÓN: Estrasburgo. Council of Europe, and The former Yugoslav Republic of Macedonia.

LOCALIDAD Exchange for change: whole school; Beca para The CDCC'S in Service Training Programme for Teachers - Council of Europe

Centro Internazionale di Semiotica e Estrasburgo PAIS: Macedonia (Ex Yugoslavia)

DURACIÓN: Desde: 31/10/1998 Hasta: 06/11/1998

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA: Exchange for change: whole school; Beca para The CDCC'S in Service Linguistica

OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Service Training Programme for Teachers

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Predoctoral

10) CENTRO e INSTITUCIÓN: Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica

LOCALIDAD: Urbino PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 05/07/1999 Hasta: 18/07/1999

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA: Seminarios del Stage de verano organizados anualmente por el Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica -

OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Estudio y análisis sobre el cómic en la literatura y en el teatro

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Invitado

11) CENTRO e INSTITUCIÓN: Universidad Complutense Madrid

LOCALIDAD: Madrid. PAIS: España

DURACIÓN Desde: 01/03/2000 Hasta: 14/04/2000 N° total de meses: 1,5

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Seminario de investigación de Filología Inglesa para la práctica docente de Lengua y Literatura

OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Conseguimiento del Certificado del C.A.P.

I.C.E.- CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Postdoctoral

12) CENTRO e INSTITUCIÓN: Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica

LOCALIDAD: Urbino PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 05/07/2000 Hasta: 31/07/2000 N° total de meses: 1.0

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Congreso sobre *Le corps et ses mises en scene* – Universidad del País Vasco: beca para investigar sobre las estrategias narrativas y representativas sobre el Cuerpo- en los Seminarios del Stage de verano organizados anualmente por el Centro Internazionale di Semiotica e Lingüística de Urbino, Italia

OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Estudio y análisis de las estrategias narrativas y representativas sobre el Cuerpo

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Postdoctoral

13) CENTRO e INSTITUCIÓN: Centro Internazionale di Semiotica e Lingüística LOCALIDAD: Urbino PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 09/07/2001 Hasta: 18/07/2001 PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Seminarios del Stage de verano organizados anualmente por el Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica - Centro Internazionale di Semiotica e Lingüística. OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Estudio sobre la migración de los generos. CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Invitado

14) CENTRO e INSTITUCIÓN: Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica

LOCALIDAD: Urbino PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 11/07/2001 Hasta: 20/07/2001

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Seminarios del Stage de verano organizados anualmente por el Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica - Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica

OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Estudio y análisis del discurso literario, semiótico y filosófico- CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Predoctoral

15) CENTRO e INSTITUCIÓN: Centro Internazionale di Semiotica e Lingüística LOCALIDAD: Urbino PAIS: Italia

DURACIÓN Desde: 12/07/2004 Hasta: 21/07/2004

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Seminarios del Stage de verano organizados anualmente por el Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica - Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica

OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Estudio sobre signos y nombre

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Invitado

16) CENTRO e INSTITUCIÓN: Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Perugia

LOCALIDAD: Perugia PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 14/04/2008 Hasta: 25/04/2008

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Movilidad de profesorado de la Universidad del País Vasco (con Ayudas económicas) - Vicerrectorado de Relaciones Internacionales, Universidad del País Vasco

OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Impartición de seminarios y conferencias para el curso de Laurea in Mediazione Linguistica applicata sobre el tema: “Tra fiaba e teatro” y Estudio y análisis del discurso literario en Italo Calvino. -

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Invitado

17) CENTRO e INSTITUCIÓN

Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi “La Sapienza”, Roma 1.

LOCALIDAD

Roma. PAIS: Italia DURACIÓN Desde: 10/04/2009 Hasta: 21/04/2009

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Movilidad Profesorado Intercambio Docente Programa PAP Erasmus

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Establecer un nuevo convenio de intercambio académico universitario entre la universidad de Destino y la U.P.V; Impartición de seminarios y conferencias en la Univ. La Sapienza di Roma , Italia, en la Facoltà di Lettere e Filosofia, para el curso de Laurea Specialistica sobre el tema: “Allegorie dello Spettacolo” y “La Semiótica de la Alegoría en la Opera Bufo del siglo XIX” en el programa de Movilidad de profesorado de la Universidad del País Vasco (con Ayudas económicas del Vicerrectorado de Relaciones Internacionales de la UPV y de OAPEE: Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos, la antigua Agencia Nacional Erasmus.) desde el 10 al 21 de abril de 2009.

CARÁCTER DE LA ESTANCIA

Intercambio docente entre la U.P.V y la Università La Sapienza di Roma, Italia

18) CENTRO e INSTITUCIÓN

Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere della Università del Salento.

LOCALIDAD: Lecce PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 20/07/2009 Hasta: 03/08/2009

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Movilidad Profesorado Intercambio Docente Programa PAP Erasmus

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Establecer un nuevo convenio de intercambio académico universitario entre la universidad de Destino Università del Salento (Lecce) y la U.P.V; Impartición de seminarios y conferencias en el Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere della Università del Salento, para el curso de doctorado (Tercer Ciclo),

de “Studi Linguistici, Storico-letterari e Interculturali”, sobre “Teoria de la Traducción” Seminario sobre: “L’occhio tagliato per il testo, per intendere, per trasporre: Incontro di studio e di ricerca” en el programa de Movilidad de profesorado de la Universidad del País Vasco (con Ayudas económicas del Vicerrectorado de Relaciones Internacionales de la UPV y de OAPEE: Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos, la antigua Agencia Nacional Erasmus) desde el 20 julio al 3 de agosto de 2009.

CARÁCTER DE LA ESTANCIA

Intercambio docente entre la U.P.V y la Università del Salento, Italia

19) CENTRO e INSTITUCIÓN

Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Perugia.

LOCALIDAD: Perugia PAIS: Italia

DURACIÓN Desde: 06/04/2010 Hasta: 14/04/2010

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Movilidad Profesorado Intercambio Docente Programa PAP Erasmus

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Establecer un nuevo convenio de intercambio académico universitario entre la universidad de Destino Università degli Studi di Perugia y la U.P.V; Impartición de seminarios y conferencias en la Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Perugia, sobre “El teatro italiano del ‘900” en el programa de Movilidad de profesorado de la Universidad del País Vasco (con Ayudas económicas del Vicerrectorado de Relaciones Internacionales de la UPV y de OAPEE: Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos, la antigua Agencia Nacional Erasmus)

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Intercambio docente entre la U.P.V y la Università degli Studi di Perugia, Italia

19) CENTRO e INSTITUCIÓN

Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Foggia.

LOCALIDAD: Perugia PAIS: Italia

DURACIÓN Desde: 29/03/2011 Hasta: 20/04/2011

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Movilidad Profesorado Intercambio Docente Programa PAP Erasmus

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Establecer un nuevo convenio de intercambio académico universitario entre la universidad de Destino Università degli Studi di Perugia y la U.P.V; Impartición de seminarios y conferencias en la Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi di Foggia, sobre “Donne del Novecento” en el programa de Movilidad de profesorado de la Universidad del País Vasco (con Ayudas económicas del Vicerrectorado de Relaciones Internacionales de la UPV y de OAPEE: Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos, la antigua Agencia Nacional Erasmus)

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Intercambio docente entre la U.P.V y la Università degli Studi di Foggia, Italia.

3.b Actividad investigadora y movilidad del profesorado

- Estancia de investigación y docencia en Bélgica en abril de 2007 con conferencias en 4 universidades:

1) Facultés universitaires Saint-Louis, Bruxelles, invitada por los Profesores Marie-France Renard y Carmine Casarin, para un Curso de Italiano de la sección <<Langues et Littératures francaises y romanes>> a impartir una conferencia sobre: "La Commedia dell'Arte musa del '900 da Eduardo De Filippo a Dario Fo" el 24/04/2007.

2) Universiteit Antwerpen (Anversa), Dept. di Linguistica italiana, invitada por el profesor Dieter Vermandere para el Seminario del Bachelor in Italianistica, Dept. di Linguistica italiana impartiendo una conferencia sobre: "Sabina Guzzanti e la satira" el 26/04/2007.

3) Katholieke Universiteit Leuven, Faculteit Letteren, Departement Linguïstiek para un Seminario di Formazione di BA/MA di "Lingua e Letteratura Italiana" en el Centro de Estudios Italianos de la K.U. Leuven, Dept. di Linguistica italiana, (Università di Leuven), con una conferencia sobre: "Influenza pirandelliana in Eduardo De Filippo" el 26/04/2007.

4) Université catholique de Louvain, Centro di studi italiani, invitada para impartir una Conferencia sobre: "Le strategie del comico nell'opera buffa" el 25/04/2007.

- Estancia de investigación sobre el "Teatro de Luigi e Stefano Pirandello", desde el 8 al 28 de julio de 2011 en la Università degli Studi di Catania, Dipartimento di Filologia Moderna, invitada por Sarah Zappulla Muscarà, Catedrática de Literatura Italiana, Profesora de Letteratura Teatrale Italiana e Letteratura Italiana e Drammatizzazione, Presidenta del Corso di Laurea in Scienze della Comunicazione.

4. PUBLICACIONES DE LIBROS Y MONOGRAFÍAS (libros, artículos, otras publicaciones)

4a. Libros

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Referencia libro: *Spirito laico e spirito religioso nei linguaggi della contemporaneità in italiano*

Clave: L Volumen: Páginas, inicial: 1 final: 273

Fecha: 2011

Editorial: Laterza

Lugar de publicación: Bari, Italia

En prensa

ISBN: 978-88-8231-554-2

Colección "Nel Segno", dirigida por Susan Petrilli y Augusto Ponzio, Università di Bari.

Datos sobre la editorial:

Laterza es una de las editoriales más antiguas, donde han publicado los intelectuales más prestigiosos de la historia cultural italiana. La editorial de Bari conserva la tradición tipografico-editorial del final del siglo XIX.

Edizioni Giuseppe Laterza está asociado al AIE (Associazione Italiana Editori), al INDICOD y está presente en el Catalogo Bibliografico Nazionale de la Editrice Bibliografica di Milano.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: *Metamorfosi e migrazioni della Commedia dell'Arte: un approccio semiotico*

Referencia libro: *Metamorfosi e migrazioni della Commedia dell'Arte: un approccio semiotico*

Clave: L Volumen: Páginas, inicial: 1 final: 328

Fecha: 2008

Editorial: Guerra

Lugar de publicación: Perugia, Italia

ISBN: 978-88-557-0200-3

Datos sobre la editorial Guerra:

Desde 125 años, la editorial más prestigiosa en Italia en el ámbito de la difusión de la cultura italiana en el País y en el extranjero, a través de la colaboración con los más prestigiosos expertos de lengua y cultura italiana.

Citazioni:

- El libro ha sido citado y utilizado por la profesora Iciar Nadal García de la Universidad de Zaragoza para la elaboración de su tesis doctoral *Gianni Schicchi de Giacomo Puccini: los semiomotivos*, tesis cursada en el Dept. de Teoría de la Literatura Departamento de lingüística Generale Hispánica. Universidad de Zaragoza

Codirectores: José Angel Blesa Lalinde Y Juan Carlos Pueo Dominguez.

- El libro está citado por Javier Gutierrez Carou, y incluido en su recopilación bibliográfica dedicada a Carlo Gozzi, en la sección "Studi di singole fiabe teatrali" por el capítulo "Carlo Gozzi e l'amore delle tre melarance: per amore di rinnovamento o di regressione?" pp. 119-130.

- El libro está citado en Fonti bibliografiche de la "Dal teatro del Cinquecento alla Commedia dell'Arte" dedicato a la Letteratura Italiana del sito web su Internet: *Homo Laicus* (<http://www.homolaicus.com/letteratura/>)

- Citado por Andrea Tricomi quien firma el artículo en *L'Alba, arte, cultura e società*, periodico di informazione. Mensile de mayo 2011: Anno VII - Maggio 2011 - N. 4 €1,50 EDIZIONE GRATUITA www.lalba.info a pág. 9: <<Dario Fo rilegge l'opera fra Commedia dell'Arte, chierici vaganti e malinconici toni "Il Barbiere di Siviglia" al Teatro Massimo "Bellini" di Catania Il Rossini dell'opera buffa, in questi ultimi giorni, è approdato col suo Barbiere di Siviglia al Teatro Massimo Bellini di Catania con un veleggiatore d'eccezione:

Difatti sul rapporto tra le regie liriche e la propria pro-duzione drammaturgica, la posizione di Dario Fo è nota: le sue sono «metamorfosi e migrazioni della commedia dell'arte» (prestando a prestito el título de uno studio de Loreta De Stasio che gli ha dedicado ben un intero capitolo).>>

- Citado en las adquisiciones sobre arte de La biblioteca de la Universidad de Berkeley: Recent Acquisitions in Italian Studies - The Library - University of California, Berkeley.mht

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio: traducción, introducción, anotación a texto y bibliografía crítica de Loreta de Stasio

Título: *L'occhio aperto: leggendo Luis Buñuel*

Referencia libro: *L'occhio aperto: leggendo Luis Buñuel*

Clave: L **Volumen:** Páginas, inicial: 1 final: 260

ISBN: 978-88-8231-540-5

Fecha: 2009

Editorial: Laterza

Lugar de publicación: Bari, Italia

Colección Nel Segno, dirigida por Susan Petrilli y Augusto Ponzio, Università di Bari.

Datos sobre la editorial:

Laterza es una de las editoriales más antiguas, donde han publicado los intelectuales más prestigiosos de la historia cultural italiana. La editorial de Bari conserva la tradición tipografico-editoriale del final del siglo XIX.

Edizioni Giuseppe Laterza está asociado al AIE (Associazione Italiana Editori), al INDICOD y está presente en el Catalogo Bibliografico Nazionale de la Editrice Bibliografica di Milano.

Esta versión del libro traducido al italiano por Loreta de Stasio y con introducción, anotación a texto y bibliografía crítica de la misma traductora está siendo empleado como libro de texto parte de la bibliografía del programa de Filosofía del Lenguaje del curso de Licenciatura en Lenguas y Literaturas extranjeras de la Università degli Studi di Bari para el curso 2008-2009.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio:

Título: *Per una linguística testuale della pubblicità: italiano-spagnolo*

Referencia libro:

Clave: L **Volumen:** Páginas, inicial: 1 final: 432

Fecha: 2012 (prevista)

Editorial: Laterza

Lugar de publicación: Bari, Italia

ISBN: 978-88-8231-555-9

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: *Comunicazione e marketing: semiotica e ideologia*

Referencia libro: *Comunicazione e marketing: semiotica e ideologia* (Tesis doctoral de Loreta de Stasio)

Clave: L **Volumen:** I y II

Páginas, inicial: 1 **final:** 263

Fecha: 1997

Editorial: Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze e di Roma

Lugar de publicación: Firenze e Roma, Italia

Nota: Las tesis doctorales italianas, al ser depositadas en las dos bibliotecas indicadas gozan de validez de publicación a todos los efectos, de acuerdo con la legislación correspondiente.

4b. Capítulos de libro

En Libros publicados con ISBN, autora de capítulo, edit. del texto y traducción del texto

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Giochi metalettici nel primo Bonaviri”

Referencia libro: *L’eredità letteraria di Giuseppe Bonaviri*

Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: X final: X

Fecha: 2012 (En prensa).

Editorial: La Cantinella

Lugar de publicación: Catania, Italia

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Contribuzioni alla creazione dell’italianità attraverso il trattamento di alcuni temi e di alcune azioni ne *Gli esami non finiscono mai* di Eduardo De Filippo”

Referencia libro: *La letteratura degli italiani, gli italiani della letteratura*. Atti del XV Congresso dell’Associazione Italianisti Italiani (Torino 14-17 settembre 2011).

Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: X final: X

Fecha: 2012 (En prensa).

Editorial: UTET, Università degli Studi di Torino

Lugar de publicación: Torino, Italia

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Linguistics, Audiovisual Grammar, Semiotics, Poetics: The emphasis in the spoken micro-tales by the characters within the multimedial discourse (Natalia Ginzburg, Pedro Almodóvar y Quentin Tarantino).”

Referencia libro: *Philology and Performing Arts*.

Editores: Costantino Maeder, Sebastiano Ferrari, Mattia Cavagna

Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: X final: X

Fecha: 2012 (En prensa).

Editorial: P.I.E. Peter Lang

Colección: Moving Texts –Testi mobili

Lugar de publicación: Geneve, Bruxelles

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “I testi di Luigi Pirandello nei testi di Eduardo De Filippo”

Referencia libro: *Las huellas del pasado en la cultura italiana contemporánea*.

Actas del XIV Congreso de la S.E.I. Sociedad Española de Italianistas: Murcia, marzo 2012

Fecha prevista: mayo de 2012

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “La traduzione dialettale dall’italiano allo spagnolo di alcune opere di contemporanei”
Referencia libro: *La traducción en las relaciones italo-españolas* Actas del XIII Congreso de la S.E.I. Sociedad Española de Italianistas.
Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: X final: X
Fecha: 2012 (En prensa).
Editorial: Servicio Publicaciones Universitat de Barcelona
Lugar de publicación: Barcelona, España

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio:
Título: “Ermetismo italiano, sensualità e ironía nella poesia di Elena Pallarés.”
Referencia revista / libro: *Pensamiento literario del siglo XX: Los creadores* Anexos de *Tropelías*.
Clave: CL Volumen: X Páginas, inicial: final:
Fecha: 2012 (En prensa)
Editorial: Universidad de Zaragoza
Editores: Túa Blesa
ISBN: 84-7733-927-4
ISSN: 1132-2373

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Trasformazioni italiane al femminile: il caso Natalia Ginzburg”
Referencia libro: *Rebeldes literarias*
Editor: Estela González Martín y Angeles Cruzado Rodríguez eds
Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: 341 final: 368
Fecha: 2010
Editorial: Arcibel
Lugar de publicación: Sevilla
ISBN: 978-84-96980-78-5

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Alcuni tratti comuni nelle pièces di Natalia Ginzburg e nei primi film di Pedro Almodovar”
Referencia libro: *Actas del XI Congreso Internacional de Literatura Española Contemporánea*, (Diana López Martínez editora)
Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: 645 final: 656
Fecha: 2010
Editorial: Universidad de La Coruña
ISBN: 978-84-8408-593-5

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “La narración en el teatro: *Ti ho sposato per allegria* (1963) de Natalia

Ginzburg”

Referencia libro: *Actas del VI Congreso Internacional de Analisis Textual: el relato*

Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: final:

Fecha: 2011

Editorial: Asociación Cultural Trama y Fondo, Madrid.

Publicación on line:

<http://www.tramayfondo.com/actividades/congresoVI/actas/loreta>. Servicio

ISBN: 978-84-694-3833-6

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Scrittura femminile e contemporanea nel segno della mancanza”

Referencia libro: *Donne, identità e progresso nelle culture mediterranee (Letteratura italiana e italo-spagnola)* a c. di Mercedes González de Sande

Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: 283 final: 294

Fecha: diciembre de 2009

Editorial: ARACNE

Lugar de publicación: Roma

ISBN: 978-88-548-2944-2

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio: traducción, edición, introducción, presentación y bibliografía crítica de Loreta de Stasio

Título: *L'occhio aperto: Leggendo Luís Buñuel*

Referencia libro: *L'occhio aperto: Leggendo Luís Buñuel*

Clave: L Volumen: Páginas, inicial: 1 final: 370

Fecha: 2009

Editorial: Laterza

Lugar de publicación: Bari, Italia

ISBN: 978-88-8231-540-5

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio:

Título: “El manco y la herida: la belleza de lo feo en el primer Buñuel”

Referencia libro: *La ilusión de la belleza: Actas del I Congreso Internacional de Estética Cinematográfica*

Clave: L Volumen: Páginas, inicial: 457 final: 469

Fecha: 2009

Editorial: Universidad del País Vasco

Lugar de publicación: Bilbao

ISBN: 978-84-9860-269-2

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio:

Título: “Sull’inizio e la fine de *I fuochi del Basento* di Raffaele Nigro”

Referencia libro: *Escrituras del Sur: Homenaje a Raffaele Nigro*

Clave: L Volumen: Páginas, inicial: 73 final: 88
Fecha: 2009
Editorial: Arcibel
Lugar de publicación: Sevilla
ISBN: 978-84-96980-46-4

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Espiritu y sensualidad en el teatro de Dacia Maraini:
Representaciones de Sor Juana Inés de la Cruz y de su escritura”
Referencia libro: *De lo sagrado y lo profano: Mujeres tras/entre/sin fronteras*
Editores: Mercedes Arriaga Flórez et alii.
Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: 105 final: 128
Fecha: 2009
Editorial (si libro): Arcibel
Lugar de publicación: Sevilla
ISBN: 978-84-96-980-26-6

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Poetesse contemporanee vicine e lontane tra Italia e Spagna: Chiara Galassi e Elena Pallarés”
Referencia libro: *Scrittrici e figure femminili* (Letteratura italiana e italo-spagnola)
Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: 129 final: 162
Fecha: 2009
Editorial: Arcibel
Lugar de publicación: Sevilla
ISBN: 978-84-96980-51-8

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Lingua e letteratura: conoscenza e coscienza”
Referencia libro: *La filosofia del linguaggio come arte dell’ascolto*
Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: 105 final: 116
Fecha: 2007
Editorial: Edizioni dal Sud
Lugar de publicación: Bari, Italia
ISBN: 88-7553-065-3

Datos sobre la editorial Edizioni dal Sud:

Nasce nel 1980 con il proposito di avviare una casa editrice nuova, per dar voce a realtà, fenomeni e processi trascurati o dispersi in settori specialistici.

Una proposta culturale per restituire vitalità all’analisi del locale e del particolare, al di là di ogni provincialismo. Un canale editoriale per stimolare ricerche dal Mezzogiorno. Con le prime collane, Il canto dell’ulivo e Quaderni, vengono proposti studi di storia locale, lavori originali riguardanti la programmazione economica, il territorio, l’occupazione, le strategie e lo sviluppo delle imprese, le dinamiche di sviluppo da perseguire per il Mezzogiorno, il sociale pugliese. Grazie alla crescente collaborazione e alla presenza di studiosi e Istituti universitari, alle prime seguono altre collane: Memoria, Documenti, Antropologia dell’alterità, I.R.E.F.: Itinerari di Ricerca e Formazione, Poesia, Archives, che permettono di allargare l’area di indagine e conoscenza della casa editrice con lavori e autori di respiro nazionale e internazionale.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio; José María Nadal
Título: “El torrencial Solera”
Referencia revista / libro: *55º Temporada de la Opera de la ABAO 2006-2007*
Clave: A Volumen: Páginas, inicial: 136 final: 139
Fecha: 2006
Editorial (si libro): Abao-Olbe
Lugar de publicación: Bilbao
ISBN: D.L.: BI-2098-06
»

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Teatro e piacere”
Referencia libro: *Con Roland Barthes alle sorgenti del senso*
Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: 280 final: 299
Fecha: 2006
Editorial: Meltemi
Lugar de publicación: Roma, Italia
ISBN: 88-8353-458-1

- Libro de la Colección Meltemi Edu, ed. por Augusto Ponzio, Patrizia Calefato, Susan Petrilli.

Datos sobre La editorial Meltemi: una de las más prestigiosas en Italia que cuenta con publicaciones de de figuras cómo Emmanuel Lévinas, Gianni Vattimo, G. Marrone, I. Pezzini, F. Muzzioli, etc.

Erede della collana *Ricerche, Meltemi.edu* è la nostra “cassetta degli attrezzi” per chi studia e insegna, nell’università ma non solo, e per chi vuole approfondire senza accontentarsi di facili semplificazioni. Lo spiccato carattere di servizio, ispirato alle qualità specifiche delle maggiori University Press, fa di meltemi.edu un punto di riferimento irrinunciabile per autori e lettori che operano nell’istruzione superiore.

-Ensayo de la solicitante citado por Manuela Messina en "Barthes ritrovato"

Rivista di Associazione Italiana di Studi Semiotici on-line

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “La Divina Commedia: influencias islámicas”
Referencia revista / libro: *Actas del III Seminario internacional sobre el dialogo intercultural y la literatura comparada*
Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: 263 final: 282
Fecha: 2006
Editorial (si libro): Arteragin
Lugar de publicación: Bilbao
ISBN: 978-84-611-0270-9

Datos sobre la editorial: Escritoras y escrituras. Editor(@s)/Creador(@s): Mercedes Arriaga, Jesús Baca et alii Colección dirigida por Mercedes Arriaga (brillante profesora catedrática de Filología Italiana, Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla, una de las más prolíficas en España), la colección Escritoras & Escrituras, desde el 2003 propone estudios de género y feministas en el ámbito de diferentes áreas de conocimiento.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “The Comedy of Art in *Gianni Schicchi*”

Referencia libro: *Approaches to Musical Semiotics; Acta Semiotica Fennica XXIII: Proceedings from ICMS 7 of Music and the Arts: 7th International Congress on Musical Semiotics*

Clave: CL Volumen: I Páginas, inicial: 799 final: 811

Fecha: 2006

Editorial: International Semiotics Institute

Lugar de publicación: Helsinki, Finlandia

ISBN: 952-5431-09-6

ISSN: 1235-497X *Acta Semiotica Fennica XXIII*

ISSN: 1458-4921 *Approaches to Musical Semiotics*

Ensayo citado y utilizado por la profesora Iciar Nadal García de la Universidad de Zaragoza para la elaboración de su tesis doctoral *Gianni Schicchi de Giacomo Puccini: los semiomotivos*, tesis cursada en el Dept. de Teoría de la Literatura

Departamento de lingüística Generale

Hispánica. Universidad de Zaragoza

Codirectores: José Angel Blesa Lalinde Y Juan Carlos Pueo Dominguez.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “I rapporti di Dante con la letteratura arabo-islamica”

Referencia libro: *Actas del XI Congreso Internacional de la sociedad española de italianistas: ITALIA- ESPAÑA-EUROPA: RELACIONES CULTURALES, LITERATURAS COMPARADAS TRADICIONES Y TRADUCCIONES*

Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: 47 final: 61

Fecha: 2006

Editorial: Arcibel

Lugar de publicación: Sevilla

ISBN: 84-689-6642-8

Datos sobre la editorial: Escritoras y escrituras. Editor(@s)/Creador(@s): Mercedes Arriaga, Jesús Baca et alii

Colección dirigida por Mercedes Arriaga (brillante profesora catedrática de Filología Italiana, Facultad de Filología de la

Universidad de Sevilla, una de las más prolíficas en España), la colección Escritoras & Escrituras, desde el 2003 propone estudios de género y feministas en el ámbito de diferentes áreas de conocimiento.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Traduzione e Interpretazione: tradurre Jenaro Talens che traduce Luís Buñuel”

Referencia libro: *Comunicazione, Interpretazione, Traduzione*

(a c. di Susan Petrilli)

Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: 395 final: 414

Fecha: 2006

Editorial: Mimesis

Lugar de publicación: Milano

ISBN: 978-88-8483-454-6

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “El teatro y la escritura femenina contemporánea: recorrido, analogía y contrastes de dos dramaturgas italianas”

Referencia libro: *Desde Andalucía: Mujeres del Mediterráneo*

Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: 136 final: 155

Fecha: 2006

Editorial: Arcibel

Lugar de publicación: Sevilla

ISBN: 10: 84-934508-4-7

Datos sobre la editorial: Escritoras y escrituras. Editor(@s)/Creador(@s): Mercedes Arriaga, Jesús Baca et alii. Colección dirigida por Mercedes Arriaga (brillante profesora catedrática de Filología Italiana, Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla, una de las más prolíficas en España), la colección Escritoras & Escrituras, desde el 2003 propone estudios de género y feministas en el ámbito de diferentes áreas de conocimiento

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Reflexiones y apuntes para la conversión de la obra teatral de Vincenzo Salemme: *E fuori nevica*, (1995) en guión cinematográfico en español ”

Referencia libro: *La Traducción y la Interpretación en un entorno global*

Publicación en CD: *Translate, Talk & Listen*

Clave: CL Volumen:

Fecha: 2003

Editorial: Universidad Europea de Madrid Ediciones CEES

Lugar de publicación: Villaviciosa de Odón (Madrid)

ISBN: 84-95433-09-5

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Formas de la provocación cómica del teatro independiente al final de la Dictadura”

Referencia libro: *La comedia española: entre el realismo, la provocación y las nuevas formas (1950-2000)*

Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: 305 final: 316

Fecha: 2003

Editores: M. Cantos Casenave; A. Romero Ferrer

Editorial: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz

Lugar de publicación: Cádiz

ISBN: 84-7786-515-9

La publicación es el resultado del Proyecto de investigación sobre el Teatro de Humor en el siglo XX de la Fundación Pedro Muñoz Seca.

- Ensayo de la solicitante citado por Carlos Alba, Universidad de Alcalá, en el ensayo: "La independencia, un factor de mediación en el teatro contemporáneo" publicado en Teatr@ - Revista, www.doctordoteatro.es

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Teoría de la literatura rusa, extrañamiento brechtiano y Commedia dell’Arte en la opera bufa italiana”

Referencia libro: *El entretexto cultural. Actas del II Seminario Internacional sobre << El dialogo intercultural y la literatura comparada >>*

Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: 163 final: 175

Fecha: 2003

Editorial: Arteragin

Lugar de publicación: Vitoria
ISBN: 84-922966-5-8

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Formas, funciones y traducción del Qui pro quo: algunos casos italianos”

Referencia revista / libro: *Literatura comparada y culturalismo. Actas del Seminario Internacional sobre <<El dialogo intercultural y la literatura comparada>>*

Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: 161 final: 199

Fecha: 2002

Editorial (si libro): Facultad de Filología, Universidad del País Vasco, Vitoria

Lugar de publicación: Vitoria

ISBN: 84-7786-515-9

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “El discurso de Eduardo De Filippo desde el teatro hasta la TV y el cine”

Referencia libro: *Del teatro al cine y la televisión*

Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: 597 final: 609

Fecha: 2002

Editorial: Visor Libros

Lugar de publicación: Madrid

ISBN: 84-7522-860-7

Libro citado en Google Scholar con 16 citas

Colección: Biblioteca filológica hispana

dirigida por J. ROMERA CASTILLO

Materia: Sociología de la comunicación.; Literatura española.

Visor libros es una prestigiosa y nota editorial española especializad en Lengua y literatura

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Hagio-Biofonía: Las “memorias contadas” del director y actor Ramón Barea sobre el Teatro Vasco y Español de la Transición”

Referencia libro: *Teatro y memoria en la segunda mitad del siglo XX*

Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: 527 final: 540

Fecha: 2003

Editorial: Visor Libros

Lugar de publicación: Madrid

ISBN: 84-7522-869-0

Colección: Biblioteca filológica hispana

dirigida por J. ROMERA CASTILLO

Materia: Sociología de la comunicación.; Literatura española.

Visor libros es una prestigiosa y nota editorial española especializad en Lengua y literatura

Citas:

-Sandra Álvarez de Toledo reseña el ensayo de la solicitante en la pag. 480 en EPOS. XX-XXI (2004-2005) págs. 439-490

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Vita e politica nel teatro di Franca Rame”

Referencia libro: *Grafie del sé: Letterature comparate al femminile. Vol. III. Sguardo e raffigurazione.*

Clave: CL Volumen:

Páginas, inicial: 63 final: 90

Fecha: 2002

Editorial: Adriatica Editrice

Lugar de publicación: Bari, Italia

Datos sobre la editorial: Adriatica Editrice Fondata nel 1947, la casa editrice propone un catalogo di 700 titoli e 35 collane.

Pubblica opere sulla letteratura italiana, inglese, francese, tedesca, greca, latina e americana.

Il suo fondatore, Vito Macinagrossa, è membro della New York Academy of Sciences e vanta il titolo di Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres, conferitogli nel 1983 dal ministro della cultura di Francia. Dall'anno 2007 amministratore delegato della casa editrice è il figlio Maurizio. ADRIATICA EDITRICE SRL - info@adriaticaeditrice.it

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Eduardo De Filippo e la Commedia dell'Arte”

Referencia libro: *Periferia*

Clave: CL Volumen:

Páginas, inicial: 5 final: 21

Fecha: 2001

Editorial: Pasquale Falco Lugar de publicación: Cosenza, Italia

ISBN: 88-87080-54-2

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “La semiotica visiva e il carnevalesco: il caso del teatro basco durante la Transizione alla democrazia”

Referencia libro: *Carte semiotiche, 4*

Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: 280 final: 299

Fecha: 2001

Editorial: Protagon, Editori Toscani

Lugar de publicación: Siena, Italia

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Auras medievales en el teatro vasco finisecular”

Referencia revista / libro: *Miradas y voces de fin de siglo, Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación Española de Semiótica*

Clave: CL Volumen:

Páginas, inicial: 280 final: 299

Fecha: 2000

Editorial: Asociación Española de Semiótica y Grupo Editorial Universitario, Granada.

Lugar de publicación: Granada

ISBN: 84-95276-95-X

Indicadores de calidad:

En la publicación de estas Actas han colaborado la Consejería de Educación y Ciencia de la Junta de Andalucía, el Dept. de Lingüística General y Teoría de la Literatura de la Universidad de Granada y el Grupo de Investigación de "Teoría de la Literatura y sus aplicaciones" de la Universidad de Granada

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: "Els Joglars e i giullari: tra Commedia dell'Arte e Teatro della Transizione"

Referencia libro: *Incontri di culture. La semiotica tra frontiere e traduzioni*

Clave: CL Volumen:

Páginas, inicial: 269 final: 276

Fecha: 2000

Editorial: UTET

Lugar de publicación: Torino, Italia

ISBN: 88-7750-681-4

Colección: Linguaggi e Comunicazione. Dirigido por Gian Paolo Caprettini, 3.

Datos sobre la editorial: Nacida en el 1791, la Utet es la más antigua editorial italiana. Desde más de 200 años publica grandes operas enciclopédicas y de divulgación, tratando todos los ámbitos de la cultura generale.

El catalogo de Utet Libreria, continua una tradición de grande prestigio. Ha publicado operas de amplio respiro cultural y enciclopédico. La editorial cuenta entre sus autores figuras como Norberto Bobbio, Umberto Galimberti, Nicola Abbagnano y Tullio De Mauro.

La editorial que publica el libro es una de las más importantes en Italia, en el campo universitario. Dentro del mismo libro hay artículos de autores tan valiosos como G. Bettetini, A. Buttitta, G.P. Caprettini, Peeter Torop y Umberto. Eco. Nuestro trabajo ha sido citado y su línea de investigación ha sido seguida también por otras personas.

Ensayo de la solicitante citado:

1) Citado en Google Scholar (5 citas)

2) citado por Pedro Barea en "Huellas de la Commedia dell'Arte en el teatro español del siglo XX: el sentimiento de una migración cultural" en la Revista Cuadernos Escénicos de San Francisco, Artes Escénicas y Migraciones, n. 1, diciembre 2008, pags.115-139, Yorik, Bilbao.

3) citado por Elena Di Giovanni in "Cultural Otherness and global communication in Walt Disney films at the turn of the century" en la Revista: [The Translator: studies in intercultural communication](#), ISSN 1355-6509, [Vol. 9, N° 2, 2003](#), págs. 207-223

4) Citada por Mario Ricca en su libro: "Oltre Babele. Codici per una democrazia interculturale".

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: "El teatro durante la Transición en el País Vasco: el tardofranquismo grotesco: *Bilbao, Bilbao*"

Referencia libro: *Teatro histórico (1975-1998).Textos y representaciones*

Clave: CL Volumen:

Páginas, inicial: 605 final: 614

Editores: J. Romera Castillo; F. Gutierrez Carbajo

Fecha: 1999

Editorial: Visor Libros

Lugar de publicación: Madrid

ISBN: 84-7522-842-9

Colección: Biblioteca filológica hispana
dirigida por J. ROMERA CASTILLO

Calidad editorial:

1. Visor libros es una prestigiosa editorial española especializada en Lengua y literatura.

Revisión por pares de trabajos para publicar.

Bases de Datos que indexan este libro: DIALNET

Catálogos Bibliográficos: REBIUN, Catálogo colectivo de Bibliotecas Francesas ABES, British Library, Library of Congress, Universität des Saarlandes, University of Zürich, IberoAmerikanisches Institut Berlin, etc.

CITADO EN:

1. -El libro aparece citado en Google Scholar por 17 citas.
2. Cortés Ibañez, E. cita a Loreta de Stasio en la reseña publicada en: *Signa: revista de la Asociación Española de Semiótica*, 2000, nº 9.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Publicidad: mito e ideología”

Referencia revista / libro: *Mitos*

Clave: CL Volumen: II Páginas, inicial: 216 final: 219

Fecha: 1999

Editorial: Asociación Española de Semiótica - Universidad de Zaragoza/ Colección Tropicana 4, Anexos de *Tropelias* Universidad de Zaragoza, 1999

Lugar de publicación: Zaragoza

ISBN de la obra completa: 84-922916-4-8;

ISBN del volumen II: 84-922916-2-1

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Immagine e interpretante nell’ideologia del linguaggio pubblicitario”

Referencia libro: *The picture in the languages and non-languages*

Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: 280 final: 299

Fecha: 1998

Editorial: Center for Semiotic Research, Univ. de Aarhus, Dinamarca. EDICIÓN electrónica sul web <http://www.hum.aau.dk/semiotics/>

Lugar de publicación: Aarhus, Dinamarca

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Il nero della vita in una fiaba di C. Gozzi: Regressione o rivoluzione teatrale? Nuova analisi di una vecchia polemica”

Referencia libro: Título del libro: “Nero: prospettive, cinema, moda, video, virtuale, discorsi e generi letterari, ideologie, teatro, fiabe, maschere, poesia, prosa, scritture, musica, arti plastiche, ritmi neri, un altro colore”.

Serie: *Athanor*, 9, nº 1. Augusto Ponzio (Dir.)

Editores: Susan Petrilli; Abiola Irele; et al
ATHANOR

Clave: CL Volumen: Páginas, inicial: 191 final: 200

Fecha: 1998

Editorial: Longo Editore

Lugar de publicación: Ravenna, Italia

ISBN: 88-8176-044-4

Criterios de calidad:

1. Artículos en inglés, francés, italiano, castellano y alemán.
2. Comité científico de la Editorial:

Nicolas Bonnet, Patrizia Calefato, Cosimo Caputo, Gian Paolo Caprettini, Miriam Or, Carmela Ferrandes, Basile Guissou, Wladimir Kryszinski, Francesco Loriggio, Sally Morgan, Salvatore Natoli, Joseph Paré, Mario Perniola, Susan Petrilli, Silvano Petrosino, Augusto Ponzio, Thomas A. Sebeok, Maria Solimini, Jean Umiker-Sebeok.

Serie anual dirigida por Augusto Ponzio

Comité científico:

Nicolas Bonnet, Patrizia Calefato, Cosimo Caputo, Gian Paolo Caprettini, Miriam Or, Carmela Ferrandes, Basile Guissou, Wladimir Kryszinski, Francesco Loriggio, Sally Morgan, Salvatore Natoli, Joseph Paré, Mario Perniola, Susan Petrilli, Silvano Petrosino, Augusto Ponzio, Thomas A. Sebeok, Maria Solimini, Jean Umiker-Sebeok.

La actividad de la editorial siempre se ha caracterizado por la apertura y colaboración con universidades, instituciones e investigadores extranjeros, especialmente norteamericanos, y también de Australia, Europa, Asia, para una mejor comprensión y difusión de la cultura y de la lengua italiana.

Citas recibidas:

- El ensayo está citado por Javier Gutiérrez Carou, en su libro *Carlo Gozzi. La vita, le opere, la critica. Con un inedito componimento in veneziano*, Venezia, Supernova, 2006 e incluido en su recopilación bibliográfica dedicada a Carlo Gozzi, en la sección "Studi di singole fiabe teatrali". en la bibliografía, al punto in IV.3.2.2. p. 13- por el capítulo "Carlo Gozzi e l'amore delle tre melarance: per amore di rinnovamento o di regressione?" pp. 119-130.

2009/12/09. En la bibliografía, al punto in IV.3.2.2.- Studi di singole fiabe teatrali a p. 13 Con integrazioni, aggiunte, errata corrige, aggiornamenti al volume: 21/02/2011 p. 14:

-De Stasio, Loreta, "C. Gozzi e «L'amore delle tre melarance»: per amore di regressione o innovazione?" Riportato successivamente con revisioni in Loreta de Stasio, *Metamorfosi e migrazioni della Commedia dell'arte*, Perugia, Guerra Edizioni, 2008, pp. 119-130.

- Fernández Amat, Carmina "El Amour des trois oranges de S. Prokofiev"

Tesis del Dept. de Teoría de la Literatura Departamento de lingüística Generale Hispánica. Universidad de Zaragoza, 2009.

Codirectores: José Angel Blesa Lalinde y Juan Carlos Pueo Dominguez.

- El ensayo está citado por Javier Gutierrez Carou, en su libro *Carlo Gozzi. La vita, le opere, la critica. Con un inedito componimento in veneziano*, Venezia, Supernova, 2006 y incluido en su recopilación bibliográfica dedicada a Carlo Gozzi, en la sección "Studi di singole fiabe teatrali". en la bibliografía, al punto in IV.3.2.2. p. 13- por el capítulo "Carlo Gozzi e l'amore delle tre melarance: per amore di rinnovamento o di regressione?" pp. 119-130.

2009/12/09. En la bibliografía, al punto in IV.3.2.2.- Studi di singole fiabe teatrali a p. 13 Con integrazioni, aggiunte, errata corrige, aggiornamenti al volume: 21/02/2011 p. 14:

De Stasio, Loreta, C. Gozzi e «L'amore delle tre melarance»: per amore di regressione o innovazione? Riportato successivamente con revisioni in Loreta de Stasio, *Metamorfosi e migrazioni della Commedia dell'arte*, Perugia, Guerra Edizioni, 2008, pp. 119-130. Con integrazioni, aggiunte, errata corrige, aggiornamenti al volume: 21/02/2011 p. 14.

-El ensayo ha sido citado y utilizado por la profesora Carmina Fernández Amat de la Universidad de Zaragoza para la elaboración de su tesis doctoral, *El Amour des trois oranges* de S. Prokofiev, tesis cursada en el Dept. de Teoría de la Literatura Departamento de lingüística Generale Hispánica. Universidad de Zaragoza y discutida en julio de 2009. Codirectores: José Angel Blesa Lalinde Y Juan Carlos Pueo Dominguez. El ensayo está publicado con revisiones posteriores en Loreta de Stasio, *Metamorfosi e migrazioni della Commedia dell'arte*, Perugia, Guerra Edizioni, 2008, pp. 119-130.

5. TRABAJOS CIENTÍFICOS PUBLICADOS EN REVISTAS ESPAÑOLAS O EXTRANJERAS

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Note per uno studio su *Le Pazzie di Isabella*”

Referencia libro: *La Querella de las mujeres*

Clave: A Volumen: 12

Publicación Online: <http://www.escriptorasyescrituras.com/revista.php/12>

(Milagros Martín Clavijo editora)

Revista Digital: 1885- 3625

Número 12

Fecha: enero 2012

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Discussione sulla traduzione di *Questi fantasmi*, di Eduardo De Filippo: *Con derecho a fantasma*, versión spagnola di Jaime de Armiñán” (Madrid, Ed. Escélicer, 1959) e messa in scena di Fernando Fernán Gómez”

Referencia libro: *Transfer: La traducción de la literatura italiana desde la Guerra Civil a la Transición*

Clave: A Volumen: Número extraordinario

Fecha: (en prensa) febrero de 2012

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Il caso Lella Costa”

Referencia libro: *Mujeres en escena*

Clave: A Volumen: 10

Publicación Online: <http://www.escriptorasyescrituras.com/revista.php/10>

(Milagros Martín Clavijo editora)

Revista Digital: 1885- 3625

Número 10

Fecha: enero de 2011

AUTOR: de Stasio, Loreta

TÍTULO: “El cuerpo del actor en la comedia cinematográfica: el caso de Totò”.

REVISTA: *Boletín Hispánico Helvético. Historia, teoría(s), prácticas culturales.*

FECHA: 2008

EDITORIAL: Département des Langues y des Littératures Romanes, Université de Genève.

LUGAR DE PUBLICACIÓN: Genève, Suiza

PÁG.: 27-38.

ISSN: 1660-4938

CLAVE: Artículo

Base de Datos de Indexación:

El Boletín Hispánico Helvético es una Revista semestral; es el órgano de expresión de la Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos (SSEH). Está coeditado por el Département de Langues et Littératures Romanes de la Universidad de Ginebra y la Editorial Visor de Madrid, cuenta con un comité científico internacional de prestigio, comité de dirección Carlos Alvar, Marco Kunz, Beatrice Schmid.

AUTOR: de Stasio, Loretta

TÍTULO: “Las estrategias discursivas de algunos artículos de opinión de Umberto Eco”,

REVISTA: *Tropelias REVISTA DE TEORIA DE LA LITERATURA Y LITERATURA COMPARADA*” Número: 15-17, Editor Túa Blesa.

FECHA: 2009

EDITORIAL: Universidad de Zaragoza

LUGAR DE PUBLICACIÓN: Zaragoza

EDITORIAL: Universidad de Zaragoza

PÁG.: 207-222.

ISSN: 1132-2373

CLAVE: Artículo

Base de Datos de Indexación mencionados infra

Autores (p.o. de firma): Loretta de Stasio:

Título: “Comunicare Il *Barbiere di Siviglia* ieri e oggi: Lettura di Rossini e messa in scena di Dario Fo.”

Referencia revista / libro: C&C. *Cultura & Comunicazione: Lingue e Linguaggi / Comunicazione e mass media / Didattica / Cultura. Studi sul linguaggio, sulla Comunicazione e sull'Apprendimento.*

Clave: CL **Volumen:** **Páginas, inicial:** 61 **final:** 68

Fecha: 2011

Editorial: Guerra

Editores: Marcel Danesi, Roberto Fedi

Lugar de publicación: Perugia, Italia

ISBN: 978-88-557-0022-1

Datos sobre la editorial Guerra:

Desde 125 años, la editorial más prestigiosa en Italia en el ámbito de la difusión de la cultura italiana en el País y en el extranjero, a través de la colaboración con los más prestigiosos expertos de lengua y cultura italiana.

Datos sobre la colección:

C&C. *Cultura & Comunicazione: Lingue e Linguaggi / Comunicazione e mass media / Didattica / Cultura. Studi sul linguaggio, sulla Comunicazione e sull'Apprendimento.*

Colección dirigida por Roberto Fedi e Marcel Danesi, Professor of Semiotics and Linguistic Anthropology at the University of Toronto, Canada, uno de los más destacados estudiosos de Semiótica y Teoría de la Literatura y de la Comunicación a nivel mundial. Vease informaciones en http://en.wikipedia.org/wiki/Marcel_Danesi

AUTOR: de Stasio, Loretta

TÍTULO: “L’interesse del teatro e dell’opera lirica come materiale linguistico per l’insegnamento dell’italiano agli stranieri”,

REVISTA: *Linguaggi, scienze, professionalità: Metadiscorsi e pratiche formative. PLAT. Quaderni del Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi*, número 7.

FECHA: 2009

LUGAR DE PUBLICACIÓN: Lecce, Italia

EDITORIAL: Pensa Multimedia

ISSN: 1826-2619

CLAVE: Artículo

AUTOR: de Stasio, Loreta

TÍTULO: “La funzione dell’arte teatrale in Eduardo De Filippo”

REVISTA: *R.S.I.: Rivista di Studi Italiani*, Anno XXV, n° 2, Dicembre 2007

FECHA: 2007

EDITORIAL: *Rivista di Studi Italiani* (on line): <http://www.rivistadistudiitaliani.it>

International peer reviewed journal

ISSN: 1916-5412

FECHA: 2009

CLAVE: Artículo

AUTOR: de Stasio, Loreta

TÍTULO: “L’utopia semiotica realizzata nel *Barbiere di Siviglia* di Gioacchino Rossini”

REVISTA: *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere*

FECHA: 2008

EDITORIAL: Schena

LUGAR DE PUBLICACIÓN: Fasano (Brindisi)

Straniere dell’Università di Bari

Número: XIX, Vol.: Terza serie, Schena: Fasano (Brindisi), Italia,

PÁG.: 169 -178

ISSN: 1126-9502

CLAVE: Artículo

Indicadores de calidad:

La Revista *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università di Bari* cuenta como Director el Prof. Giovanni Dotoli; Comité Científico: Pasquale Gallo, Pasquale Guaragnella, Paride Impiombato Andreani, Francesco Saverio Perillo, Augusto Ponzio, Fernanda Toriello.

AUTOR: de Stasio, Loreta; José María Nadal

TÍTULO: “Sobre el libreto de *La Conquista de Granada*, de Temistocle Solera”

REVISTA / LIBRO: *Mundoclasico.com* (Diario internacional de música clásica 1998-2006)

FECHA: 2006

Publicación Online: España,

ISSN: 1886-0605

CLAVE: Artículo

Citado en Wikipedia como fuente bibliográfica en el sitio web: http://es.wikipedia.org/wiki/Temistocle_Solera

Loreta de Stasio y José María Nadal. "Sobre el libreto de La conquista di Granata, de Temistocle Solera".

Publicado en Mundoclasico.com (ISSN 1886-0605) el 07/07/2006

Mundoclasico.com

Obtenido de «http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Temistocle_Solera&oldid=41955073»

AUTOR: de Stasio, Loreta

TÍTULO: “Vita e politica nel teatro di Franca Rame”

REVISTA: *TROPELIAS. REVISTA DE TEORIA DE LA LITERATURA Y LITERATURA COMPARADA*” Volumen: 12-14,

PÁG.: 137-148,

FECHA: 2004

EDITORIAL: Universidad de Zaragoza: Zaragoza

ISSN: 1132-2373

CLAVE: Artículo

Base de Datos de Indexación mencionados Infra.

Artículo citado por la publicación de la University of Auckland, Nueva Zelanda en la sección: Su Dario Fo e Franca Rame en "Readings: Faculty of Arts at the University of Auckland, New Zealand" en: <http://www.arts.auckland.ac.nz/online/index.cfm?P=11157>

AUTOR: de Stasio, Loreta

TÍTULO: “Relations and conversions of a theatrical piece by Eduardo de Filippo from the source language to foreign languages, and from the text to its visual representations”

REVISTA: *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere*

PÁG.: 91- 113,

EDITORIAL: Schena: Fasano (Brindisi), Italia Vol. I,

LUGAR DE PUBLICACIÓN: Fasano (Brindisi)

FECHA: 2003

ISSN: 1126-9502

CLAVE: Artículo

Base de Datos de Indexación

La Revista *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Bari* cuenta como Director el Prof. Giovanni Dotoli; Comité Científico: Pasquale Gallo, Pasquale Guaragnella, Paride Impiombato Andreani, Francesco Saverio Perillo, Augusto Ponzio, Fernanda Toriello

AUTOR: de Stasio, Loreta

TÍTULO: “La pubblicità e la sua logica narrativa”

REVISTA: *PLAT: Quaderni del Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi*

FECHA: 2003 Volumen II

EDITORIAL: Edizioni dal Sud

LUGAR DE PUBLICACIÓN: Bari

PÁG.: 307-318

ISSN: 1826-2619

CLAVE: Artículo

Base de Datos de Indexación

PLAT - COLLANA DEL DIPARTIMENTO DI PRATICHE LINGUISTICHE E ANALISI DEL TESTI Direttori: Augusto Ponzio - Mario Cardona Para la descripción de la Colección y el programa editorial visitar el sito web:
http://www.pensamultimedia.it/programma_editoriale.asp

AUTOR: de Stasio, Loretta

TÍTULO: “Meyerhold y la Commedia dell’Arte”

REVISTA: *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università di Bari*

FECHA: 2002

EDITORIAL: Schena

LUGAR DE PUBLICACIÓN: Fasano (Brindisi)

PÁG.: 467- 478

ISSN: 1126-9502

CLAVE: Artículo

Base de Datos de Indexación

AUTOR: de Stasio, Loretta

TÍTULO: “Totò, la marionetta, l’attore”

REVISTA: *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università di Bari*

FECHA: 2000

EDITORIAL: Schena

LUGAR DE PUBLICACIÓN: Fasano (Brindisi)

PÁG.: 63- 90

ISSN: 1126-9502

CLAVE: Artículo

Base de Datos de Indexación

AUTOR: de Stasio, Loretta

TÍTULO: “La semiótica de Lotman e il teatro popolare durante la Transizione spagnola (1972-1984)”

REVISTA: *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere*

FECHA: 1999

EDITORIAL: Schena

LUGAR DE PUBLICACIÓN: Fasano (Brindisi)

PÁG.: 415 – 436,

ISSN: 1126-9502

CLAVE: Artículo

Autores (p.o. de firma): Loretta de Stasio

Título: Ecos medievales y renacentistas italianos en los espectáculos del País Vasco durante la transición (1972-1982)

Título de la revista: *Oinehart. Cuadernos de Lengua y Literatura:*

Nº monográfico: “Teatro popular europeo”

Clave: A Volumen:

Páginas, inicial: 165 final: 179

Fecha: 1999

Editorial: Oinehart. Cuadernos de Lengua y Literatura, Eusko Ikaskuntza / Sociedad de Estudios Vascos, n. 16.

Lugar de publicación: Donostia (San Sebastián)

ISBN: 84-8419-975-4

ISSN: 1137-4454

Indicios de calidad:

1. Categoría ANEP : A
2. CIRC(Clasificación integrada de Revistas científicas): B
3. Latindex: Criterios de calidad cumplidos : 33
4. DICE: Evaluadores externos: SI
5. DICE: Apertura exterior de los autores: SI
6. DICE: Valoración de la Difusión internacional : 3
7. MIAR: ICDS (2008): 3,915
8. Bases de datos especializadas que indizan esta revista: ISOC, DIALNET, REGESTA IMPERII; Eusko Bibliographia;
9. Bases de sumarios y repertorios: ULRICH’S

Citas de este artículo:

1. Barea, P. “Huellas de la Commedia dell’arte en el teatro español del siglo xx”. *Cuadernos escénicos de San Francisco, Artes Escénicas y Migraciones*, 2008, nº 1, pp 115-139.

Citado en BDDOC CSIC (Sumarios ISOC Lengua y Literatura): Revistas de Ciencias Sociales y Humanidades

<http://bddoc.csic.es:8080/detalles.html;jsessionid=8A68EE7050FC598250FC3C1BA2091E64?tabla=revi&bd=ISOC&id=2006>

Institución: Reales Academias y Sociedades Profesionales.

Artículo citado por Pedro Barea en "Huellas de la Commedia dell'Arte en el teatro español del siglo XX: el sentimiento de una migración cultural" en la Revista Cuadernos Escénicos de San Francisco, Artes Escénicas y Migraciones, n. 1, diciembre 2008, pags.115-139, Yorik, Bilbao.

AUTOR: de Stasio, Loretta

TÍTULO: “Sobre *Questi fantasm*i, de E. de Filippo”

REVISTA: *TROPELIAS. REVISTA DE TEORIA DE LA LITERATURA Y LITERATURA COMPARADA*, Vol.: 7-8,

PÁG.: 395 - 403,

FECHA: 1997

EDITORIAL: Universidad de Zaragoza

LUGAR DE PUBLICACIÓN: Zaragoza

ISSN: 1132-2373

CLAVE: Artículo

Base de Datos de Indexación mencionados Infra:

Citado como estudio crítico para la obra de De Filippo en A BIBLIOGRAPHY OF LITERARY THEORY, CRITICISM AND

PHILOLOGY http://www.unizar.es/departamentos/filologia_inglesa/garciala/bibliography.html y en la sección bibliográfica dedicada a:

ITALIAN HUMANIST CRITICISM 1950S-2000S: OTHER SCHOLARS by José Ángel GARCÍA LANDA (University of Zaragoza, Spain)

AUTOR: de Stasio, Loreta

TÍTULO: “Bachtin e la psicoanalisi nella cultura russa degli anni ‘20”

REVISTA: *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere*

FECHA: 1990

EDITORIAL: Schena

LUGAR DE PUBLICACIÓN: Fasano (Brindisi)

EDITORIAL: Schena: Fasano, (Brindisi), Italia

PÁG.: 365 – 381

ISSN: 1126-9502

CLAVE: Artículo

6. OTRAS PUBLICACIONES

6a. TRADUCCIONES publicadas

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio (trad. del italiano al español)

Título: *Michelangelo Antonioni, Documentalista*

Referencia revista: *Idee* (editor Carlo di Carlo)

Indicadores de calidad (Índice de Impacto o similares):

Clave: L

Páginas, inicial: 1 final: 123

Fecha: 2010

Editorial (si libro): Zinebi, Quaderni del CSCI, Barcelona

Lugar de publicación: Bilbao / Barcelona

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio (Traducción del español al italiano)

Título: *Meditazioni. Oltre la società dello sviluppo: riflessioni sul postcapitalismo*
(Autor del libro: Adam Schaff)

Referencia libro:

Adoptado como libro de texto en el programa de la asignatura “Teoria dell’Informazione”, de la licenciatura en “Scienze della Formazione”, Università di Bari, durante el año académico. 2000-2001.

Clave: T Volumen:

Páginas, inicial: 5 final: 245

Fecha: 2001

Editorial (si libro): Ed. dal Sud, Bari

Lugar de publicación: Bari, Italia

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio (trad. del inglés al italiano)

Título: “Metafore epistemiche del tempo e dello spazio”

Referencia revista: *Idee* (autora Iris Zavala)

Indicadores de calidad (Índice de Impacto o similares):

Clave: T Volumen: 13/15

Páginas, inicial: 188 final: 199

Fecha: 1990

Editorial (si libro): Milella

Lugar de publicación: Lecce, Italia

Idee : rivista di filosofia / [direttore, Giuseppe A. Roggerone]

Información General de la Revista ISSN: 0394-3054 / Periodicidad: Cuatrimestral / Inicio: 1987/ Índice de autores/ Editores Milella/ Clasificación: Humanidades: Filosofía. Ética

Idee (Lecce, Italy) (0394-3054) desde 1986 a la actualidad en Directory of Open Access Journals

7. OTROS TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN.

7a. Proyectos de innovación

1) TÍTULO DEL PROYECTO

Seminario sobre “Las tecnologías multimedia en el aprendizaje de idiomas. El caso del italiano: La industria, el mercado, los productos, la didáctica multimedia, las posibilidades y la realidad”

ENTIDAD FINANCIADORA

Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica /Dipartimento Affari Economici

TIPO CONVOCATORIA

UE

ENTIDADES PARTICIPANTES

Departamento de Comunicación Audiovisual y de la Publicidad, de la U.P.V., Universidad del País Vasco, Leioa- Bilbao, España

DURACIÓN Desde: 09/11/2003 Hasta: 10/11/2003 N° total de meses: 0

INVESTIGADOR PRINCIPAL

José María Nadal

N° DE INVESTIGADORES PARTICIPANTES: 5

APORTACIÓN DEL SOLICITANTE

Difusión y conocimiento de los resultados de su investigación sobre las tecnologías multimedia en el aprendizaje de idiomas. El caso del italiano: La industria, el mercado, los productos, la didáctica multimedia, las posibilidades y la realidad.

GRADO DE RESPONSABILIDAD DEL SOLICITANTE

Investigador colaborador

DEDICACIÓN: Completa

2) TÍTULO DEL PROYECTO

VII Edizione Settimana della Lingua Italiana nel Mondo

ENTIDAD FINANCIADORA

Ministero degli Affari Esteri Italiano

TIPO CONVOCATORIA: UE

ENTIDADES PARTICIPANTES

Accademia della Crusca, Ambasciata d'Italia a Madrid, Istituto Italiano di Cultura

DURACIÓN Desde: 22/10/2007 Hasta: 28/10/2007

INVESTIGADOR COLABORADOR: Loreta de Stasio

APORTACIÓN DEL SOLICITANTE: Coordinación del proyecto de la Semana de la Lengua Italiana en el Mundo que ha tenido lugar en Bilbao

GRADO DE RESPONSABILIDAD DEL SOLICITANTE

Investigador principal

DEDICACIÓN: Completa

3) TÍTULO DEL PROYECTO

“Semana de la Internacionalización: Las lenguas modernas en la red internacional”

ENTIDAD FINANCIADORA

Facultad de Lenguas y Literaturas Extranjeras, Università degli Studi di Bari, Italia

TIPO CONVOCATORIA: UE

ENTIDADES PARTICIPANTES: Università degli Studi di Bari; Consul General de Alemania; Consul Onorario de Francia; Segr. Gen. Camera del Commercio italiano; Direzione GeneraleUSR Puglia; Universidad del País Vasco.

DURACIÓN Desde: 01/06/2008 Hasta: 24/10/2008 N° total de meses: 4

INVESTIGADOR PRINCIPAL: Pasquale Guaragnella, Decano de la Facultad de Lenguas y Literaturas Extranjeras, Università di Bari, Italia

APORTACIÓN DEL SOLICITANTE

Coordinadora y presentadora del Proyecto "Semana de la Internacionalización: Las lenguas modernas en la red internacional" serie de conferencias-debates organizados por videoconferencias por la Università degli Studi di Bari del 20 al 24 de octubre de 2008, con diferentes universidades europeas y de Australia. La solicitante es responsable del Intercambio Erasmus/Socrates de la Universidad del País Vasco con la Università di Bari y único referente en España del proyecto mencionado.

GRADO DE RESPONSABILIDAD DEL SOLICITANTE

Investigador colaborador

DEDICACIÓN: Compartida

7b. Estancias en centros docentes y de investigación

1) CENTRO e INSTITUCIÓN

Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi

LOCALIDAD: Bari PAIS Italia

DURACIÓN: Desde: 31/05/2000 Hasta: 14/06/2000

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Seminario para el Curso di Dottorato di ricerca in Teoria del Linguaggio e Scienze dei segni.

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Impartición seminarios sobre “Il grottesco nel teatro italiano dalla Commedia dell'Arte a Dario Fo”

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Invitado

2) CENTRO e INSTITUCIÓN

Facoltà di Scienze Politiche, Libera Università degli Studi San Pio V, Polo di Foggia

LOCALIDAD: Foggia PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 31/10/2001 Hasta: 04/02/2002 total de meses: 3.5

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Seminario de enseñanza de la lengua española especializada para asignaturas de la Facultad de Ciencias Políticas

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Contratado

3) CENTRO e INSTITUCIÓN

Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi

LOCALIDAD: Bari PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 04/04/2006 Hasta: 06/04/2006

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Seminario para el Curso de Doctorato di ricerca in Teoria del Linguaggio e Scienze dei segni.

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Impartición seminarios sobre “Traduzione e Interpretazione”.

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Invitado

4) CENTRO e INSTITUCIÓN

Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi

LOCALIDAD: Bari PAIS Italia

DURACIÓN Desde: 02/04/2007 Hasta: 14/04/2007

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Seminario para el Curso di Doctorato di ricerca in Teoria del Linguaggio e Scienze dei segni, sobre Mozart.

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Impartición seminarios sobre la Semiotica della comicità nel *Così fan tutte* di Da Ponte-Mozart; e L'impareggiabile Wolfgang Amadeus

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Invitado

5) CENTRO e INSTITUCIÓN

Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi

LOCALIDAD: Bari PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 18/12/2007 Hasta: 19/12/2007

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Seminario para el Curso di Doctorato di ricerca in Teoria del Linguaggio e Scienze dei segni.

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Impartición seminarios sobre “L'arte della Commedia”

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Invitado

6) CENTRO e INSTITUCIÓN: Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Perugia

LOCALIDAD: Perugia PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 14/04/2008 Hasta: 25/04/2008 N° total de meses: 0.5

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Movilidad de profesorado de la Universidad del País Vasco (con Ayudas económicas) - Vicerrectorado de Relaciones Internacionales, Universidad del País Vasco

OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Impartición de seminarios y conferencias para el curso de Laurea in Mediazione Linguistica applicata sobre el tema : “Tra fiaba e teatro” y Estudio y análisis del discurso literario en Italo Calvino.

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Invitado

7) CENTRO e INSTITUCIÓN

Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi “La Sapienza”, Roma 1.

LOCALIDAD: Roma PAIS Italia

DURACIÓN Desde: 10/04/2009 Hasta: 21/04/2009

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Movilidad Profesorado Intercambio Docente Programa PAP Erasmus

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Establecer un nuevo convenio de intercambio académico universitario entre la universidad de Destino y la U.P.V; Impartición de seminarios y conferencias en la Univ. La Sapienza di Roma , Italia, en la Facoltà di Lettere e Filosofia, para el curso de Laurea Specialistica sobre el tema: “Allegorie dello Spettacolo” y “La Semiótica de la Alegoría en la Opera Bufo del siglo XIX” en el programa de Movilidad de profesorado de la Universidad del País Vasco (con Ayudas económicas del Vicerrectorado de Relaciones Internacionales de la UPV y de OAPEE: Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos, la antigua Agencia Nacional Erasmus) desde el 10 al 21 de abril de 2009.

CARÁCTER DE LA ESTANCIA

Intercambio docente entre la U.P.V y la Università La Sapienza di Roma, Italia

8) CENTRO e INSTITUCIÓN

Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell’Università del Salento.

LOCALIDAD Lecce PAIS: Italia

DURACIÓN Desde: 20/07/2009 Hasta: 03/08/2009

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Movilidad Profesorado Intercambio Docente Programa PAP Erasmus

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Establecer un nuevo convenio de intercambio académico universitario entre la universidad de Destino Università del Salento (Lecce) y la U.P.V; Impartición

de seminarios y conferencias en el Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere della Università del Salento, para el curso de doctorado (Tercer Ciclo), de “Studi Linguistici, Storico-letterari e Interculturali”, sobre “Teoria de la Traducción” Seminario sobre: “L’occhio tagliato per il testo, per intendere, per trasporre: Incontro di studio e di ricerca” en el programa de Movilidad de profesorado de la Universidad del País Vasco (con Ayudas económicas del Vicerrectorado de Relaciones Internacionales de la UPV y de OAPEE: Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos, la antigua Agencia Nacional Erasmus). Desde el 20 julio al 3 de agosto de 2009.

CARÁCTER DE LA ESTANCIA

Intercambio docente entre la U.P.V y la Università del Salento, Italia

9) CENTRO e INSTITUCIÓN

Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Perugia.

LOCALIDAD: Perugia PAIS: Italia

DURACIÓN Desde: 06/04/2010 Hasta: 14/04/2010

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Movilidad Profesorado Intercambio Docente Programa PAP Erasmus

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Establecer un nuevo convenio de intercambio académico universitario entre la universidad de Destino Università degli Studi di Perugia y la U.P.V; Impartición de seminarios y conferencias en la Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Perugia, sobre “El teatro italiano del ‘900” en el programa de Movilidad de profesorado de la Universidad del País Vasco (con Ayudas económicas del Vicerrectorado de Relaciones Internacionales de la UPV y de OAPEE: Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos, la antigua Agencia Nacional Erasmus).

CARÁCTER DE LA ESTANCIA

Intercambio docente entre la U.P.V. y la Università degli Studi di Perugia, Italia

10) CENTRO e INSTITUCIÓN

Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi

LOCALIDAD: Bari PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 07/10/2010 Hasta: 14/10/2010

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Seminario para el Corso di Dottorato di ricerca in Teoria del Linguaggio e Scienze dei segni; Y para los cursos de Laurea triennale e Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Straniere e in Scienze della Formazione dell’Università di Bari.

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Impartición seminarios sobre “La parola dell’altro: encuentros de palabras”.

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Invitado

11) CENTRO e INSTITUCIÓN

Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi

LOCALIDAD: Bari PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 11/01/2012 Hasta: 12/01/2012

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Seminario para el Curso de Doctorato di ricerca in Teoria del Linguaggio e Scienze dei segni; Y para los cursos de Laurea triennale e Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Straniere e in Scienze della Formazione dell'Università di Bari.

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Impartición seminarios sobre “La pazzia al teatro: ‘Il caso Isabella’, alias Isabella Andreini”.

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Invitado

8. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN SUBVENCIONADOS

8a. Proyectos y Contratos Postdoctorales a tiempo completo

- Investigador principal en el proyecto del Gobierno Español, Ministerio de Educación y Cultura. Movilidad del Personal Investigador: Investigadores visitantes; Título del Proyecto: Rasgos peculiares de la "Commedia dell'Arte" en los espectáculos españoles "independientes" durante la Transición (1972-1982). Modos y funciones teatrales; efectos políticos, sociales y culturales". Desde el 01/01/1999 hasta el 31/12/2001 con unos ingresos anuales de 3.100 pesetas y totales de 6.200 pesetas;
- Investigador principal en el proyecto del Gobierno Vasco. Departamento de Educación y Universidades. Err.: 1.0/98016.0, Movilidad del Personal Investigador A-1: Investigadores visitantes sobre "Rasgos peculiares de la "Commedia dell'Arte" en los espectáculos del País Vasco durante la Transición (1972-1982). Modos y funciones teatrales; efectos políticos, sociales y culturales. Desde el 01/03/1998 hasta el 28/02/1999 con unos ingresos anuales de 2.500 pesetas.

8b. Otros proyectos subvencionados

Predominantemente sobre *La commedia dell'arte*

1. "La Commedia dell'Arte in Italia e nel Mondo", con presentación-conferencia celebrada en Foggia, Italia, en la Libera Università degli Studi "San Pio V", 23 de febrero de 2002.
2. "La Commedia dell'Arte y el teatro de hoy": Proyecto financiado por el Decanato de la Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación, UPV. 24/01/03
3. La herencia de la Commedia dell'Arte. Proyecto financiado por el Decanato de la Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación, UPV. 21/05/03
4. "La Commedia dell'Arte: Literatura, Cine, Ópera, Fotografía, Traducción" financiado por el Vicerrectorado de Alava, y Decanato de la Facultad de Filología, UPV, diciembre de 2006.
5. "Tradiciones y Traducciones" proyecto financiado por el Vicerrectorado de Alava, y Decanato de la Facultad de Filología, UPV, mayo de 2007.
6. "Pier Paolo Pasolini" Proyecto financiado por el Decanato de la Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación, UPV, mayo de 2007.
7. "Le influenze formali e funzionali della Commedia dell'Arte nel teatro inglese e statunitense posteriore al maggio 1968, e nel teatro basco e spagnolo della Transizione (1972-1982), secondo la metodologia

bachtiniana” Contrato de investigación del Departamento de Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi Università di Bari, Italia. Investigador único: Estudio preliminar sobre el tema de los proyectos de investigación financiados sucesivamente por el Gobierno Vasco y por el Gobierno Español. Proyecto dirigido por el Prof. catedrático de Linguistica Prof. Augusto Ponzio, director del Departamento desde el 01/09/1997 al 28/02/1998.

Sobre otros temas

8. “Genre hybridizations in the crossroads of European and American Culture between the two wars. The ‘Close Up’ network: signs, symbols and peace works”, del Proyecto Networking Women: Subjects Places, Links Europe-America 1890-1939: Towards a Rewriting of Cultural History” patrocinado por el Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica /Dipartimento Affari Economici. Programa de Investigación Interuniversitario financiado por el Ministero Italiano dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica /Dipartimento Affari Economici. Investigador colaborador. Desde el 01/10/1998 al 30/09/2000. Duración 24 meses.
9. “Tra fiaba e teatro” proyecto financiado por el Proyecto de Movilidad de Profesorado, Vicerrectorado de Relaciones Internacionales, UPV, 14-25 de abril de 2008.
10. “Espiritu ateo y religioso en algunos autores italianos contemporaneos” a realizarse en el año 2008-2009. Código CGV08/43 financiado por el Gobierno Vasco. Código externo RC-2008-2-108.
11. “La construcción de la belleza en los medios de comunicación audiovisuales” Analisis de la construcción de la belleza en los medios de comunicación audiovisuales. Proyecto financiado por la UPV. Desde el 31/12/2007 al 31/12/2009; Duración 24 meses. Referencia del Proyecto: Ehu 07/38. Investigador colaborador (Investigador principal: Carmen Arocena Badillo).
12. “Pensamiento literario español del siglo XX y su contextualización” Referencia Proyecto: FFI2009-13573. Proyecto financiado por la Dirección General de Investigación y Gestión del Plan Nacional de I+D+I. MICINN. Duración desde: 2009 hasta: 2011. (Dotación económica de 12.000 euros) Investigador colaborador desde el 1 de junio de 2010. (Investigador principal: José Ángel Blesa Lalinde, Catedrático de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada. Universidad de Zaragoza)
13. “La traducción en contextos plurilingües” Código: FFI2009-10896

Investigador Principal: Dra. Assumpta Camps Olivé (Titular de Filología Italiana, Universidad de Barcelona)
Duración: 3 años
Dedicación: compartida. Investigador colaborador desde noviembre de 2010
Convocatoria de 2009
Programa: Proyectos de Investigación Fundamental no Orientada (Ministerio de Ciencia e Innovación)
14. “Escritoras y Escrituras” Referencia Código: FEM2010-15389. Proyectos del Plan Nacional cofinanciados por Fondos FEDER
Programa nacional de proyectos de Investigación fundamental no orientada HUM-753 Ministerio de Ciencia e Innovación
Duración hasta 2013. Investigador colaborador
(Investigadora principal: Mercedes Arriaga Flórez, Catedrática de Filología Italiana, Universidad de Sevilla)

8c. Proyectos Erasmus Movilidad Docente y de Investigación

CENTRO e INSTITUCIÓN

Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Foggia.

LOCALIDAD: Foggia PAIS: Italia

DURACIÓN Desde: 10/09/2007 Hasta: 28/09/2007

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Movilidad Profesorado Intercambio Docente Programa PAP Erasmus

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Establecer un nuevo convenio de intercambio académico universitario entre la universidad de destino: Università degli Studi di Foggia, y la U.P.V, con el objetivo de impartir seminarios y conferencias en la Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Foggia, sobre “Studio di opere della Commedia dell’Arte” propuesto por Loreta de Stasio en el programa de Movilidad de profesorado de la Universidad del País Vasco, Por su parte, el profesor de contacto de dicho intercambio Erasmus, el profesor catedrático de Literatura Italiana, Domenico Defilippis propuso el tema: “Percorso di lettura e di análisis della ricezione della cultura spagnola nei testi delle Corti del Vicereame di Napoli del ‘500”. El intercambio se realizará en la Università degli Studi di Foggia en el 2010, con Ayudas económicas del Vicerrectorado de Relaciones Internacionales de la UPV y de OAPEE: Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos, la antigua Agencia Nacional Erasmus).

CARÁCTER DE LA ESTANCIA

Intercambio docente entre la U.P.V y la Università degli Studi di Foggia, Italia.

CENTRO e INSTITUCIÓN: Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di La Sapienza, Roma 1

LOCALIDAD: Roma **PAIS:** Italia

DURACIÓN: Desde: 10/04/2009 Hasta: 21/04/2008

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Movilidad de profesorado de la Universidad del País Vasco (con Ayudas económicas) - Vicerrectorado de Relaciones Internacionales, Universidad del País Vasco y de OAPEE (Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos, la antigua Agencia Nacional Erasmus).

OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Impartición de seminarios y conferencias para el curso de Laurea Specialistica en el ámbito del curso de “Critica Letteraria: Teoria e Pratica dell’Analisi Testuale II”, dedicado a la alegoría sobre el tema: “Semiótica de la Alegoría en la Ópera Bufo del siglo XIX”; y sobre “Allegorie dello Spettacolo”.

CENTRO e INSTITUCIÓN

Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere della Università del Salento.

LOCALIDAD: Lecce **PAIS:** Italia

DURACIÓN: Desde: 20/07/2009 Hasta: 03/08/2009

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Movilidad Profesorado Intercambio Docente Programa PAP Erasmus

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Establecer un nuevo convenio de intercambio académico universitario entre la universidad de Destino Università del Salento (Lecce) y la U.P.V; Impartición de seminarios y conferencias en el Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere della Università del Salento, para el curso de doctorado (Tercer Ciclo), de “Studi Linguistici, Storico-letterari e Interculturali”, sobre “Teoria de la Traducción” Seminario sobre: “L’occhio tagliato per il testo, per intendere, per trasporre: Incontro di studio e di ricerca” en el programa de Movilidad de profesorado de la Universidad del País Vasco (con Ayudas económicas del Vicerrectorado de Relaciones Internacionales de la UPV y de OAPEE: Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos, la antigua Agencia Nacional Erasmus) Desde el 20 julio al 3 de agosto de 2009.

CARÁCTER DE LA ESTANCIA

Intercambio docente entre la U.P.V y la Università del Salento, Italia.

CENTRO e INSTITUCIÓN

Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Perugia.

LOCALIDAD: Perugia **PAIS:** Italia

DURACIÓN Desde: 06/04/2010 Hasta: 14/04/2010

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Movilidad Profesorado Intercambio Docente Programa PAP Erasmus

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Establecer un nuevo convenio de intercambio académico universitario entre la universidad de destino, Università degli Studi di Perugia, y la U.P.V; Impartición de seminarios y conferencias en la Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli

Studi di Perugia, sobre “El teatro italiano del ‘900” en el programa de Movilidad de profesorado de la Universidad del País Vasco (con Ayudas económicas del Vicerrectorado de Relaciones Internacionales de la UPV y de OAPEE: Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos, la antigua Agencia Nacional Erasmus).

CARÁCTER DE LA ESTANCIA

Intercambio docente entre la U.P.V y la Università degli Studi di Perugia, Italia.

CENTRO e INSTITUCIÓN

Facoltà di Lettere e Filosofia e Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi di Foggia.

LOCALIDAD: Foggia PAIS: Italia

DURACIÓN Desde: 29/03/2011 Hasta: 21/04/2009

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Movilidad Profesorado Intercambio Docente Programa PAP Erasmus

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Establecer un nuevo convenio de intercambio académico universitario entre la universidad de Destino Università degli Studi di Foggia y la U.P.V; Impartición de seminarios y conferencias en la Facoltà di Lettere e Filosofia, e di Scienze della Formazione dell’Università degli Studi di Foggia, sobre “Grandi donne del ‘900” y “Strategie discorsive nelle opere di Natalia Ginzburg” en el programa de Movilidad de profesorado de la Universidad del País Vasco (con Ayudas económicas del Vicerrectorado de Relaciones Internacionales de la UPV y de OAPEE: Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos, la antigua Agencia Nacional Erasmus)

CARÁCTER DE LA ESTANCIA

Intercambio docente entre la U.P.V y la Università degli Studi di Foggia, Italia

9. COMUNICACIONES Y PONENCIAS PRESENTADAS A CONGRESOS

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Note per uno studio su *Le pazzie* di Isabella Andreini”

Tipo de participación: Conferenciante

XV Congresso Nazionale: *La querella de las mujeres en Europa e Hispanoamérica.*

Lugar celebración: Sevilla.

Fecha: 10-11-12 de noviembre de 2011

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Contribuzioni alla creazione dell’italianità attraverso il trattamento di alcuni temi e di alcune azioni ne *Gli esami non finiscono mai* di Eduardo De Filippo”

Tipo de participación: Conferenciante

XV Congresso Nazionale: *La letteratura degli italiani e gli Italiani della Letteratura 3.*

Lugar celebración: Torino, Italia.

Fecha: 14-15-16-17 de septiembre de 2011

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Linguistics, Audiovisual Grammar, Semiotics, Poetics: The emphasis in the spoken micro-tales by the characters within the multimedial discourse (Natalia Ginzburg, Pedro Almodóvar y Quentin Tarantino).”

Tipo de participación: Conferenciante

Congreso Internacional sobre: *Philology and Performing Arts*

Lugar celebración: Louvain La Neuve, Bélgica.

Fecha: 01-02-03 de septiembre de 2011

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Traducción teatral e idiomática”

Tipo de participación: Conferenciante

Jornadas Internacionales sobre: *Traducción, Interpretación, Interculturalidad*

Lugar celebración: Vitoria-Gasteiz, España

Fecha: 05-06 de mayo de 2011

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Panorama del Cine Italiano a final del siglo XX y principios del siglo XXI”

Tipo de participación: Conferenciante

Jornadas Internacionales sobre: *Traducción, Interpretación, Interculturalidad*

Lugar celebración: Vitoria-Gasteiz, España

Fecha: 05-06 de mayo de 2011

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Libretto e configurazione dell’universo semantico politico-sociale: la memoria culturale. *Il viaggio a Reims*, di Luigi Balocchi, per Gioacchino Rossini”.

Tipo de participación: Conferenciante

Seminario Internacional: Il libretto d’opera: Testo, musica, spettacolo.

Lugar celebración: Università di Bari, Italia

Fecha: 16 de diciembre de 2010

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Giochi metalettici nel primo Bonaviri”

Tipo de participación: Conferenciante

Congreso Internacional: L’eredità letteraria in Giuseppe Bonaviri.

Lugar celebración: Mineo (Catania)

Fecha: 18 de diciembre de 2010

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “La traduzione dialettale dall’italiano allo spagnolo di alcune opere di contemporanei”.

Tipo de participación: Conferenciante

Congreso Internacional: XIII Congreso Nacional de la S.E.I. (Sociedad Española de Italianistas)

Lugar celebración: Universitat de Barcelona

Fecha: 19 de noviembre de 2010

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Il caso Lella Costa”

Tipo de participación: Conferenciante

Congreso Internacional: *Las Máscaras Femeninas*, Congreso Internacional del Grupo de Investigación Escritoras y Escrituras

Lugar celebración: Universidad de Salamanca

Fecha: 04 de noviembre de 2010

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Alcuni tratti comuni nelle pièces di Natalia Ginzburg e nei primi film di Pedro Almodovar”

Tipo de participación: Conferenciante

Convegno Internazionale: *XI Congreso Internacional de Literatura Española Contemporánea*: “*Caminos, Puertas y Peajes: La construcción de Europa en la literatura y en los medios de comunicación social*”

Lugar celebración: Università degli Studi di Catania

Fecha: 18 de junio de 2010

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Pirandellismo e funzione della finzione in Alberto Savinio e Eduardo de Filippo”

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Convegno Internazionale: *Finzioni & finzioni: Illusione e affabulazione in Pirandello e nel modernismo internazionale*

Lugar celebración: Universidad Católica de Lovaina (K.U.Leuven), Bélgica

Fecha: 21 de mayo de 2010

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “La narración en el diálogo de la obra teatral *Ti ho sposato per allegria* (1964), de Natalia Ginzburg”

VI Congreso Internacional de Análisis Textual: El relato

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Lugar celebración: Segovia, Facultad de Ciencias Sociales, Jurídicas y de la Comunicación de la Universidad de Valladolid.

Fecha: 15 de abril de 2010

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Hermetismo italiano, sensualidad e ironía en la poesía de Elena Pallarés”

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Seminario sobre “Pensamiento literario del siglo XX: Los creadores”

Lugar celebración: Universidad de Zaragoza

Fecha: 11-13 de marzo de 2010

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Dal teatro italiano a quello spagnolo, fino al cinema di Luis Bunuel”: Incontro di critica teatrale e cinematografica con i docenti: Franca Pinto Minerva e Domenico Defilippis (Università di Foggia), Pasquale Guaragnella y Augusto Ponzio (Università di Bari), y José Maria Nadal (Universidad del País Vasco).

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Lugar celebración: Librería Ubik, Foggia, Italia

Fecha: 07 de enero de 2010

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Trasformazioni teatrali al femminile: Il caso Natalia Ginzburg”

Tipo de participación: Conferenciante

Congreso: VI Seminario Internacional del Grupo de Investigación Escritoras y Escrituras. *Las revolucionarias. Literatura e insumisión femenina*

Lugar celebración: Universidad de Oviedo

Fecha: 30 de noviembre – 2 de diciembre de 2009

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Italiano linguaggio musicale: tra piacere estetico e linguaggio musicale”

Tipo de participación: Conferenciante

Congreso: *VIII Semana della Lingua Italiana: Il linguaggio scientifico*

Lugar celebración: Universidad de Oviedo

Fecha: 19-21 de octubre de 2009

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “La belleza de lo feo en el primer Buñuel”

Tipo de participación: Conferenciante

Congreso: *I Congreso Internacional de Estetica Cinematográfica: La ilusión de la belleza*

Lugar celebración: Bilbao, Universidad del País Vasco

Fecha: 06-08 de junio de 2009

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “La belleza de lo feo en el primer Buñuel”

Tipo de participación: Conferenciante

Congreso: *I Congreso Internacional de Estetica Cinematográfica: La ilusión de la belleza*

Lugar celebración: Bilbao, Universidad del País Vasco

Fecha: 06-08 de junio de 2009

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Scrittura femminile contemporanea nel segno della mancanza”

Tipo de participación: Conferenciante

Congreso: *X Congreso Internacional de Literatura Espanola Contemporanea en Bèrgamo: La mujer en la literatura, la sociedad y la historia: identidad, cambio social y progreso en las culturas mediterráneas*

Lugar celebración: Università di Bergamo, Italia

Fecha: 18-19 de mayo de 2009

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Il sacro nel profano della Maraini”

Tipo de participación: Conferenciante

Congreso: *Espíritu ateo vs espíritu religioso en algunos autores italianos contemporáneos*

Lugar celebración: Facultad de Letras Universidad del País Vasco, Vitoria-Gasteiz

Fecha: 31 de marzo de 2009

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Dialoghi umani sul divino tra C.M. Martini e gli intellettuali laici italiani U. Eco e M. Cacciari”
Tipo de participación: Conferenciante
Congreso: *Espíritu ateo vs espíritu religioso en algunos autores italianos contemporáneos*
Lugar celebración: Facultad de Letras Universidad del País Vasco, Vitoria-Gasteiz
Fecha: 31 de marzo de 2009.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Scritture femminili: rileggendo Dacia Maraini che legge Juana Inés de la Cruz”
Tipo de participación: Conferenciante Invitada
Seminario per il dottorato in Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni, Università degli Studi di Bari
Lugar celebración: Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Segni, Università di Bari, Italia
Fecha: 09 de enero de 2009. Bari. Italia

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Sul libretto di Luigi Balocchi per *Il viaggio a Reims* di G. Rossini (1825 dramma giocoso in un atto)”
Tipo de participación: Conferenciante invitada.
Congreso: *II Congresso Internazionale de la S.E.I* “El tema del viaje: un recorrido por la lengua y la literatura italianas”
Publicación: El tema del viaje: un recorrido por la lengua y la literatura italianas. Actas del XII Congreso de la S.E.I. Sociedad Española de Italianistas.
Lugar celebración: Almagro (Ciudad Real) España.
Fecha: 05 – 11 de noviembre de 2008.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Le lingue moderne nella rete internazionale”
Tipo de participación: Conferenciante
Conferencia: *Settimana dell'internazionalizzazione: seminarios en videoconferencias*
Lugar celebración: Facultad de Letras, UPV, Vitoria-Gasteiz, Vizcaya, España.
Fecha: 23 de noviembre de 2008. Vitoria-Gasteiz, España

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Sobre el principio de la novela de Raffaele Nigro: *I fuochi del Basento*”
Tipo de participación: Conferenciante invitada,
Congreso: “Escrituras del Sur: Italia-España-Magreb”, Congreso Internacional en homenaje a Raffaele Nigro,

Publicación: *Escrituras del Sur: Italia-España-Magreb, Actas del Congreso, Arcibel, Sevilla.*

Lugar celebración: Facultad de Filología, Universidad de Sevilla, España

Fecha: 28 – 29 de mayo de 2008.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Tra fiaba e teatro”,

Tipo de participación: Conferenciante invitada.

Seminario Erasmus para los estudiantes de Literatura italiana, Corso di Laurea in Mediazione linguistica applicata dell'Università degli Studi di Perugia

Lugar celebración: Università degli Studi di Perugia

Fecha: 14-15 de abril de 2008.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “L’interesse del teatro e dell’opera lirica come materiale linguistico per l’insegnamento dell’italiano agli stranieri”,

Tipo de participación: Conferenciante invitada,

Conferencia: *Dagli Studi sulle sequenze di acquisizione alla classe di Italiano LS*, Seminario organizado por el Instituto Italiano de Cultura de Madrid, España

Lugar celebración: Instituto Italiano de Cultura de Madrid, España

Fecha: 18 – 20 de febrero de 2008.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: Seminario su “L’arte della Commedia”

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Seminario per il dottorato in Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni.

Lugar celebración: Università degli Studi di Bari, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Italia.

Fecha: 18-19 de diciembre de 2007.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “L’arte della Comunicazione: comunicare la comicità”

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Seminario per il dottorato in Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni.

Lugar celebración: Università degli Studi di Bari, Facoltà di Scienze della Formazione, Bari,

Fecha: 18 de diciembre de 2007.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “El genero del espectador implícito en los textos teatrales de Dacia Maraini”

Tipo de participación: Conferenciante invitada.

Seminario “Feminismos e interculturalidad”, V congreso organizado por el Audem

Lugar celebración: Facultad de Filología, Universidad de Sevilla.

Fecha: 15 de octubre – 30 de diciembre de 2007.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Espiritu y sensualidad en el teatro de Dacia Maraini: Representaciones de Sor Juana Inés de la Cruz y de su escritura”

Tipo de participación: Conferenciante invitada

IV Seminario Internacional del grupo de Investigación Escritoras y Escrituras

Publicación: *De lo sagrado y lo profano: Mujeres tras/entre/sin fronteras*

Editores: Mercedes Arriaga Flórez et alii, Arcibel, Sevilla, 2009.

Lugar celebración: Universidad Internacional de Andalucía, Sevilla, España

Fecha: 20-24 de noviembre de 2007.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Función del arte teatral en Eduardo De Filippo”

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Congreso: *V Congreso Internacional de Semiótica Textual: Tramas de la Verdad,*

Lugar celebración: Universidad Politécnica de Valencia, Valencia, España.

Fecha: 07-09 noviembre de 2007.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Introduzione e presentazione di stacchi cinematografici sul convegno <<L’Italia e il Mare>> “VII Edizione della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo”

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Seminario organizado por el Istituto Italiano di Cultura de Madrid, con el patrocinio del Ministero degli Affari Esteri Italiano e Accademia della Crusca

Lugar celebración: Museo Marítimo, Bilbao.

Fecha: 22-26 ottobre 2007.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: <<La influencia de la “Commedia dell’Arte” en el teatro vasco y español del siglo XX>>

Tipo de participación: Conferenciante

Congreso / Seminario: *La Commedia dell’Arte: Letteratura, cine, opera, fotografia, traduzione*

Publicación: *La Commedia dell’Arte en las artes*, Universidad del País Vasco, 2007

Universidad del País Vasco, Vitoria-Gasteiz

Lugar celebración: UPV, Vitoria Gasteiz, Facultad de Filología, Geografía e Historia

Fecha: 14 de diciembre de 2006

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “L’impareggiabile Wolfgang Amadeus”

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Seminario para el Curso de Doctorado de investigación en Teoría del Lenguaje y Ciencias de los signos, sobre Mozart.

Publicación: PLAT, Quaderni 8/2008-2009, de “Con Mozart: incontro di Studio”,
Università di Bari,

Editorial: Pensa Multimedia

Lugar celebración: Università di Bari, Italia

Fecha: 14 de abril de 2007

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Semiotica della comicità nel *Così fan tutte* di Da Ponte-Mozart”

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Seminario para el Curso de Doctorado de investigación en Teoría del Lenguaje y Ciencias de los signos, sobre Mozart.

Publicación: PLAT, Quaderni 8/2008-2009, de “Con Mozart: incontro di Studio”,

Editorial: Pensa Multimedia

Lugar celebración: Università di Bari, Italia

Fecha: 02 de abril de 2007

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Le strategie del comico nell'opera buffa”

Tipo de participación: Conferenciante invitada para un Seminario para estudiantes de segundo ciclo (Master) y de tercer ciclo (Doctorado).

Lugar celebración: Centro di studi italiani, Université Catholique de Louvain,
Place Blaise Pascal, 1, B-1348 Louvain-la-Neuve, Lovanio, Bélgica.

Fecha: 25 de abril de 2007

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Influenza pirandelliana in Eduardo De Filippo”

Conferencia: Seminario di Formazione di BA/MA di "Lingua e Letteratura Italiana" nel Centro di Studi Italiani della K.U. Leuven, Dept. di Linguistica italiana, (Università di Lovanio).

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Lugar celebración: Katholieke Universiteit Leuven, Faculteit Letteren,
Departement Linguïstiek, Leuven, Bélgica.

Fecha: 26 de abril de 2007

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Sabina Guzzanti e la satira”
Seminario del Bachelor in Italianistica, Dept. di Linguistica italiana, Prof. Dr. Dieter Vermandere
Universiteit Antwerpen, Dept. di Linguistica italiana
Tipo de participación: Conferenciante invitada
Lugar celebración: Antwerpen (Anverse) Belgica.
Fecha: 26 de abril de 2007

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “La Commedia dell'Arte musa del '900 da Eduardo De Filippo a Dario Fo”
Conferencia: Curso de Italiano de la sección <<Langues et Littératures francaises y romanes>> coordinado por los Profesores Marie-France Renard y Carmine Casarin.
Tipo de participación: Conferenciante invitada
Lugar celebración: Facultés universitaires Saint-Louis, Bruxelles
Fecha: 24 de abril de 2007

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “La comicidad italiana de la posguerra de Eduardo de Filippo a Totó”
Tipo de participación: Conferenciante
Congreso / Seminario: *Jornadas Italianas sobre Tradiciones y Traducciones*
Lugar celebración: UPV, Vitoria Gasteiz, Facultad de Filología, Geografía e Historia
Fecha: 9 de mayo de 2007

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Sobre el libreto de *La Conquista di Granata*, de Temistocle Solera”
Tipo de participación: Comunicante
Congreso: *Ninth International Congress on Musical Signification*
Lugar celebración: Università Tor Vergata, Roma, Italia
Fecha: 19/09/2006

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Semiótica, crítica cinematográfica e traduzione”
Tipo de participación: Ponente invitada
Congreso: Convegno Internazionale su Comunicazione, Interpretazione, Traduzione.
Publicación: *Comunicazione, Interpretazione, Traduzione*, Mimesis, Milano, 2006
Lugar celebración: Università di Bari, Italia
Fecha: 18 de febrero de 2006

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “La epistemología en la semiótica teatral”.
Tipo de participación: Ponente invitada
Congreso: *VI Congreso Latinoamericano de Semiótica y IV Congreso Venezolano de Semiótica*.
Lugar celebración: Universidad de Zulia, Maracaibo, Venezuela
Fecha: 27 de octubre de 2005

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Las estrategias discursivas de algunos artículos de opinión de Umberto Eco”
Tipo de participación: Ponente invitada
Congreso: *2º Congreso mundial de Semiótica y Comunicación*
Publicación: *Tropelias*, Universidad de Zaragoza, n. 18, 2008.
Lugar celebración: Monterrey, México
Fecha: 21 de octubre de 2005

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “The creation of the Grammelot language by Dario Fo: a Lotmanian approach”
Tipo de participación: Conferenciante
Congreso: “Birth of Language – The Semiotics of St. Petersburg”, International summer school for semiotic and structural studies
Lugar celebración: Imatra, (Finland) - San Petersburgo (Rusia)
Fecha: 15 de junio de 2005

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “El sentido, tras el fascismo, en el nacimiento de la sociedad de consumo en Italia. El caso de la crítica periodística y académica ante las obras de Eduardo De Filippo”
Tipo de participación: Conferenciante
Congreso: “De la Deconstrucción a la Reconstrucción: III Congreso Internacional de Análisis Textual”
Lugar celebración: Madrid, Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense
Fecha: 14 de abril de 2005

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “L’utopia semiotica nel *Barbiere* di Rossini”.
Tipo de participación: Ponente invitada
Congreso: “Curso de doctorado en: Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni”
Publicación: *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università di Bari*, número: XIX Vol.: Terza serie, 2008
Lugar celebración: Università degli Studi di Bari, Italia.

Fecha: 21 de marzo de 2005

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “La Divina Commedia: Influencias islamicas”.

Tipo de participación: Conferenciante

Congreso: Literatura, cultura, transferencia: III Seminario sobre el diálogo intercultural y la literatura comparada

Publicación: *Actas del III Seminario Internacional sobre El diálogo intercultural y la literatura comparada*, Arteragin, Bilbao, 2006.

Lugar celebración: Universidad del País Vasco, Vitoria, Facultad de Filología y Geografía e Historia

Fecha: 10 de marzo de 2005.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Teatro e piacere”

Tipo de participación: Ponente invitada

Congreso: “Barthes per Roland Barthes” Convegno Internazionale dell’International Association for Semiotic Studies.

Publicación: *Con Roland Barthes alle sorgenti del senso*, Meltemi, 2005.

Lugar celebración: Università degli Studi di Bari, Italia

Fecha: 17 de febrero 2005.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Primacy of the score of the Libretto in the staging of the opera. *Il Barbiere di Siviglia*: Dario Fo versus Michael Hampe versus Grisha Asagaroff”.

Tipo de participación: Conferenciante

Congreso: *Huitieme Congres International sur la Signification Musicale: Geste, formes et processus signifiants en musique et sémiotique interarts.*

Publicación: *Acta Semiotica Fennica: Proceedings from ICMS 7 of Music and the Arts: 7th International Congress on Musical Semiotics*, Helsinki, Finlandia, 2006.

Lugar celebración: Paris, Université La Sorbonne

Fecha: 4 de octubre de 2004

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Identità, nomi e volti in *Un Chien andalou*, di Luis Buñuel”

Tipo de participación: Ponente invitada

Congreso: Congresso Internazionale di Semiotica e Linguistica 2004: *Segni particolari. L’immagine del viso, l’immaginario del nome proprio*

Lugar celebración: Centro Internazionale di Semiotica e Lingüística, Libera Università degli Studi di Urbino, Italia.

Fecha: 11 de julio de 2004.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Traducir la teoría y la crítica de los discursos audiovisuales en español e inglés al italiano”

Tipo de participación: Conferenciante

Congreso: *IV Congreso Internacional sobre Traspases Culturales: Literatura, Cine, Traducción*

Lugar celebración: Universidad del País Vasco, Vitoria, Facultad de Filología y Geografía e Historia

Fecha: 27 de mayo de 2004.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Strategie della comicità: l’opera buffa”.

Tipo de participación: Ponente invitada

Seminario para el Curso de doctorado en: Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni

Lugar celebración: Università degli Studi di Bari, Italia

Fecha: 6 de abril de 2004

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “La traducción del libreto de la ópera de Puccini, *Gianni Schicchi*, y el valor de los libretos originales y traducidos, en las representaciones y grabaciones de teatro cantado en el siglo XXI”

Tipo de participación: Conferenciante

Congreso: *Traducción, Comunicación Audiovisual y Multimedia: Primeras Jornadas Universitarias.*

Lugar celebración: Departamento de Filología Francesa y Dep. de Fil. Inglesa, Universidad del País Vasco, Vitoria, Facultad de Filología y Geografía e Historia.

Fecha: 4 de marzo de 2004.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Análisis del quiproquo en el cine y en el teatro. A proposito de la comedia italiana”

Tipo de participación: Ponente invitada

Congreso: *VII Congreso de la Asociación Internacional de Semiótica Visual: Ver y Saber, memoria, acción, proyección.*

Lugar celebración: México D. F. (Ciudad de México)

Fecha: 12 de diciembre 2003

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Tecnologías multimedia en el aprendizaje de idiomas. El caso del italiano: La industria, el mercado, los productos, la didáctica multimedia, las posibilidades y la realidad”

Tipo de participación: Ponente invitada

Seminario: “Las Tecnologías multimedias en la enseñanza”
Lugar celebración: Universidad del País Vasco, Leioa, Bilbao
Fecha: 10 de noviembre de 2003

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Verso un nuovo sistema mondiale della Comunicazione. Le industrie culturali nell’era digitale. Il punto di vista degli studiosi spagnoli”
Tipo de participación: Conferenciante
Congreso: Seminario para el doctorato en “Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni”, y para el curso de Licenciatura en “Scienze della Comunicazione”
Lugar celebración: Facoltà di Scienze della Formazione / Università di Bari
Fecha: 28 de mayo de 2003

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “La influencia de la Commedia dell’Arte en el teatro español de la Transición”
Tipo de participación: Ponente
Congreso: *La herencia de la Commedia dell’Arte*
Lugar celebración: Universidad del País Vasco, Bilbao
Fecha: 21 de mayo de 2003

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “La recepción de los libretos de las óperas italianas por los espectadores españoles. De la literatura a la sociología y política culturales”
Tipo de participación: Ponente invitada
Congreso: “II Seminario Internacional sobre el dialogo intercultural y la Literatura Comparada”
Publicación: “Teoría de la literatura rusa, extrañamiento brechtiano y Commedia dell’Arte en la opera bufa italiana in *El entretexto cultural. Actas del II Seminario Internacional sobre La literatura comparada y el dialogo intercultural*, Arteragin, Vitoria
Lugar celebración: Facultad de Filología Universidad del País Vasco, Vitoria
Fecha: 26 de marzo de 2003

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “La Commedia dell’Arte y el teatro vasco y español de hoy”
Tipo de participación: Ponente
Congreso: *La Commedia dell’Arte y el teatro de hoy*
Lugar celebración: Universidad del País Vasco, Bilbao
Fecha: 24 de enero de 2003.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Comunicación Audiovisual Artística, semiótica y crítica de la cultura”

Tipo de participación: Comunicante
Congreso: *Arte y nuevas tecnologías, X Congreso de la Asociación Española de Semiótica*
Lugar celebración: Universidad de la Rioja, Logroño
Fecha: 4 de octubre de 2002.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “La pubblicità e la sua logica narrativa”
Tipo de participación: Conferenciante invitada
Congreso: “Narratologia e Media” Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica di Urbino, Italia
Lugar celebración: Urbino, Italia
Fecha: 10 de julio de 2002
Publicación: *Plat 2003*, Ed. dal Sud, Bari, 2003

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “La memoria contada del director y actor Ramón Barea sobre el teatro vasco y español durante la Transición”
Tipo de participación: Conferenciante
Congreso: “Teatro y Memoria en la segunda mitad del siglo XX” XII Seminario Internacional
Publicación: “Hagio-Biofonía”: Las “memorias contadas” del director y actor Ramón Barea sobre el Teatro Vasco y Español de la Transición in *Teatro y Memoria en la segunda mitad del siglo XX*, Visor Libros, Madrid, 2003
Lugar celebración: Madrid
Fecha: 27 de junio de 2002

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “La Commedia dell’Arte in Italia e nel Mondo”
Tipo de participación: Conferenciante
Congreso: *La Commedia dell’Arte in Italia e nel Mondo*
Lugar celebración: Libera Università degli Studi “San Pio V”, Foggia / Roma
Fecha: 23 de febrero de 2002

Autores (p.o. de firma):
Título: “Le scene comiche e le nozioni di genere discorsivo, motivo, e configurazione narrativa”
Tipo de participación: Ponencia invitada
Congreso: *Le migrazioni dei generi* Centro Internazionale di Semiotica e Lingüística di Urbino.
Lugar celebración: Urbino, Italia
Fecha: 10 de julio de 2001

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “El horror en *Historia de mi vida*, de G. Casanova”
Tipo de participación: Conferenciante
Congreso: *El horror y la psicosis* : I Congreso de análisis textual, Asociación Cultural Trama&Fondo
Lugar celebración: Madrid
Fecha: 31 de mayo de 2002

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “La poética de Eduardo De Filippo desde el teatro hasta la TV y el cine”
Tipo de participación: Comunicante
Congreso: *XI Seminario Internacional de la UNED y la Casa de América: Del teatro al cine y la televisión en la segunda mitad del siglo XX*
Publicación: “El discurso de Eduardo De Filippo desde el teatro hasta la TV y el cine”, in *Del teatro al cine y la televisión*, Visor Libros, Madrid, 2002.
Lugar celebración: Casa de América, Madrid
Fecha: 28 de junio de 2001

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “La commedia contemporánea en Italia y en España: análisis comparado de sus poéticas principales”
Tipo de participación: Comunicante
Congreso: *V Congreso Internacional de Historia y Crítica del Teatro de Comedias: El teatro de humor en el último tercio del siglo XX*
Publicación: “Formas de la provocación cómica del teatro independiente al final de la Dictadura”, in *La comedia española: entre el realismo, la provocación y las nuevas formas (1950-2000)*. Universidad de Cadiz, Cadiz, 2003
Lugar celebración: Puerto de Santa María, España
Fecha: 12 de abril de 2002

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “The translation of the lyrical opera as global phenomenon: The case of *Pagliacci*, by R. Leoncavallo, in the Theater Arriaga of Bilbao”
Tipo de participación: Comunicante
Congreso: *Semiotics of Translation: session of Social Semiotics*, International Summer Semiotics Institute
Lugar celebración: Imatra, Finlandia
Fecha: 11 de marzo de 2001

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “A Semiotic Look about the Film Adaptations and the Translations of the Plays by Eduardo De Filippo”
Tipo de participación: Comunicante

Congreso: *Semiotics of Translation*, International Summer Institute for Semiotic and Structural Studies

Lugar celebración: Imatra, Finlandia

Fecha: 10 de junio de 2001

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “The Comedy of the Art in *Gianni Schicchi*”

Tipo de participación: Comunicante

Congreso: *Music and the Arts: 7th International Congress on Musical Semiotics*

Publicación: “The Comedy of the Art in Gianni Schicchi” in *Acta Semiotica Fennica: Proceedings from ICMS 7 of Music and the Arts: 7th International Congress on Musical Semiotics*, Helsinki, Finlandia, 2006

Lugar celebración: Imatra, Finlandia:

Fecha: 5 de junio de 2001

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Relations and conversions of a theatrical piece by Eduardo de Filippo from the source language to foreign languages, and from the text to its visual representations”

Tipo de participación: Comunicante

Congreso: *Conference on Similarity and Translation*, New York

Publicación: *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Bari*, Schena, 2003.

Lugar celebración: New York (U.S.A.)

Fecha: 31 de mayo de 2001

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Estudio semiótico de la traducción al español de la película *Matrimonio all'italiana* (1964)”

Tipo de participación: Comunicante

Congreso: *Iº Congreso SETAM: Estado actual del estudio de la traducción Audiovisual en España*

Lugar celebración: Universitat Pompeu Fabra, Barcelona

Fecha: 27 de abril de 2001

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Formas, funciones y traducciones del ‘Qui pro quo’: Algunos casos italianos”

Tipo de participación:

Congreso: I Seminario Internacional sobre “El dialogo intercultural y la literatura comparada”

Publicación: Literatura comparada y culturalismo. *Actas del Seminario Internacional sobre “El dialogo intercultural y la literatura comparada”*, Facultad de Filología, Universidad del País Vasco, Vitoria, 2002

Lugar celebración: Universidad del País Vasco, Vitoria

Fecha: 30 de marzo de 2001

.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Reflexiones y apuntes para la conversión de la obra teatral de Vincenzo Salemme *E fuori nevica*, (1995) en guión cinematográfico en español”

Tipo de participación: Comunicante

Congreso: III Jornadas sobre la Formación y la Profesión del Traductor e Intérprete: “3RD International Conference on Training and Career Development in Translation & Interpreting”, Universidad Europea- Madrid.

Publicación: *La Traducción y la Interpretación en un entorno global*, Universidad Europea de Madrid Ediciones /Villaviciosa de Odón, Madrid, 2003.

Lugar celebración: Universidad Europea- Madrid. Madrid

Fecha: 8 de marzo de 2001

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “L’opera lirica come discorso”

Tipo de participación: Ponente invitada

Seminario per il dottorato in Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni” en la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere / Università di Bari

Lugar celebración: Università di Bari, Italia

Fecha: 20 de diciembre de 2000

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Il corpo della commedia italiana”

Tipo de participación: Comunicante

Congreso: *Humanidades, Ciencias y Tecnología: IX Congreso Internacional de la Asociación Española de Semiótica*. Asociación Española de Semiótica e Università di Valencia.

Publicación: *Boletín Hispánico Helvético*, Département des Langues y des Littératures Romanes, Université de Genève, 2008.

Lugar celebración: Valencia

Fecha: 2 de diciembre de 2000

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Vita e politica nel teatro di Franca Rame”

Tipo de participación: Ponencia invitada

Congreso: *Grafie del sè: letterature comparate al femminile*, “III Convegno della Società Italiana delle letterate”

Publicación: “Vita e politica nel teatro di Franca Rame” in *Grafie del sé: Letterature comparate al femminile. Vol. III. Sguardo e raffigurazione*, Adriatica 2002

Lugar celebración: Bari, Italia

Fecha: 4 de noviembre de 2000

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “De Jakobson a Baktín, y el lenguaje poetico ‘sin contenido’, a Dario Fo”

Tipo de participación: Ponencia invitada

Seminario de Lingüística Russa

Lugar celebración: Facultad de Filología, Geografía e Historia, Universidad del País Vasco, Vitoria

Fecha: 28 de noviembre de 2000

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Totò, la marionetta, l’attore: dal corpo alla parola”

Tipo de participación: Ponencia invitada

Congreso: *Il corpo e le sue messe in scena*, Centro Internazionale di Semiotica e Lingüística, Libera Università degli Studi di Urbino, Italia.

Publicación: “Totò, la marionetta, l’attore: dal corpo alla parola”, *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università di Bari*, Schena, Bari, 2001.

Lugar celebración: Urbino, Italia.

Fecha: 6-8 julio de 2000

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Il grottesco nel teatro italiano dalla Commedia dell’Arte a Dario Fo”

Tipo de participación: Ponencia invitada

Congreso: Seminario per il dottorato in Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni

Lugar celebración: Facoltà di Lingue e Letterature Straniere / Università di Bari

Fecha: 31 de mayo – 7 de junio de 2000

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Formas de la provocación cómica en el Teatro Independiente”

Tipo de participación: Comunicante

Congreso: *Historía y Crítica del Teatro de Comedias*, IV Congreso Internacional de Historia y Crítica del Teatro de Comedias

Publicación: *La comedia española: entre el realismo, la provocación y las nuevas formas (1950-2000)*. Universidad de Cadiz, Cadiz

Lugar celebración: Puerto de Santa María, Cádiz

Fecha: 27 de abril de 2000

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Meyerhold e la Commedia dell’Arte”
Tipo de participación: Ponente invitada
Congreso: Seminario sobre la Literatura Rusa, Facultad de Filología, Geografía e Historia, UPV, Vitoria- Gasteiz
Publicación: “Meyerhold e la Commedia dell’Arte” in *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università di Bari*
Lugar celebración: Universidad del País Vasco, Vitoria
Fecha: 29 marzo de 2000

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Formas de la 'Commedia dell’Arte' y del teatro europeo en los grupos independientes hispánicos (1972-1982)”
Congreso: *IV Congreso de la Federación Latinoamericana de Semiótica. III Simposio da Asociación Galega de Semiótica en Galicia*, Facultad de Filología, Universidade da Coruña
Tipo de participación: Comunicante
Lugar celebración: La Coruña y Santiago
Fecha: 27 de octubre de 1999

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Els Joglars tra Commedia dell’Arte e teatro della Transizione alla democrazia spagnola”
Tipo de participación: Ponencia
Congreso: *Cultura/Culture: Immagini, Scritture e Traduzioni*, Convegno Nazionale dell’Associazione Italiana di Semiotica, Università di Bari y Universidad de Valencia
Publicación: “Els Joglars e i giullari: tra Commedia dell’Arte e Teatro della Transizione” in *Incontri di culture. La semiotica tra frontiere e traduzioni*, UTET, Torino, 2000.
Lugar celebración: Ostuni (Brindisi), Italia
Fecha: 25 de octubre de 1999

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “La elocutio de lo cómico en la Commedia dell’Arte: a propósito de la originalidad y perdurabilidad de sus procedimientos”
Tipo de participación: Comunicante
Congreso: *Le comique: approches sémiotiques*
Lugar celebración: Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica di Urbino, y Università di Urbino
Fecha: 17 de julio de 1999

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Teatro y cambio colectivo de identidad”

Tipo de participación: Comunicante

Congreso: *Más allá de un milenio: globalización, identidades y universos simbólicos*. VIII Simposio Internacional de la Asociación Andaluza de Semiótica, y Universidad Internacional de Andalucía

Lugar celebración: La Rábida, Huelva

Fecha: 18 de septiembre de 1999

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Auras medievales en el teatro vasco finisecular”

Tipo de participación: Comunicante

Congreso: *Miradas y voces de fin de siglo*, VIII Congreso Internacional de la Asociación Española de Semiótica. Asociación Española de Semiótica, y Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura, Universidad de Granada

Publicación: *Miradas y voces de fin de siglo, Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación Española de Semiótica*, Asociación Española de Semiótica y Grupo Editorial Universitario, Granada, 2000.

Lugar celebración: Granada

Fecha: 17 de diciembre de 1998

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Análisis de la última representación de Cómicos de la Legua”

Tipo de participación: Comunicante

Congreso: *Euskal Herría eszenara: herri bat antzerkigintzan. Euskal Herría a escena: un País en el teatro. / El teatro vasco de los últimos 25 años visto a través de los ojos de quienes lo hicieron. El reflejo de la vida y los problemas de Euskal Herría en los escenarios vascos.*

Lugar celebración: Centro Cultural Koldo Mitxelena, Donostia-San Sebastián

Fecha: 15 de diciembre de 1998

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Il teatro popolare, secondo Lotman: l’arte nella trasgressione”

Tipo de participación: Ponente invitada

Congreso: *Semiotica delle culture: Lotman e la semiosfera. 2*. Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica di Urbino, y Università di Urbino, Italia

Publicación: “La semiotica di Lotman e il teatro popolare durante la Transizione spagnola (1972-1984)”, in *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università di Bari*

Lugar celebración: Università di Urbino, Italia

Fecha: 15 de julio de 1998

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “El teatro durante la Transición en el País Vasco: el tardofranquismo grotesco: *Bilbao, Bilbao*”

Tipo de participación: Comunicante

Congreso: *Teatro histórico (1975-1998). Textos y representaciones*. VIII Seminario Internacional de Literatura y Semiótica. Universidad Internacional Menéndez y Pelayo.

Publicación: “El teatro durante la Transición en el País Vasco: Ecos de las estructuras carnavalescas de la Commedia dell’Arte”, *Teatro histórico (1975-1998). Textos y representaciones*, Visor Libros, Madrid, 1999

Lugar celebración: Cuenca

Fecha: 28 de junio de 1998

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “La semiótica visiva e il carnevalesco: il caso del teatro basco durante la ‘Transición’ a la democrazia. *Bilbao, Bilbao*, de Karraka”

Tipo de participación: Comunicante

Congreso: *Visual Semiotics and Senses. Theory and Practice*: V International Congress of the International Association for Visual Semiotics y Università di Siena

Lugar celebración: Siena, Italia

Fecha: 25 junio de 1998

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Rasgos peculiares de la comedia popular italiana en los espectáculos del País Vasco”

Tipo de participación: Ponente

Congreso: Colloque International sur *Les formes de théâtre populaire d’origine médiévale*, Faculté Pluridisciplinaire de Bayonne (Francia)

Publicación: “Rasgos peculiares del teatro medieval italiano en los espectáculos populares del País Vasco durante la Transición (1972-1982)” in *Teatro popular europeo*, Oinehart. Cuadernos de Lengua y Literatura, Eusko Ikaskuntza / Sociedad de Estudios Vascos, n. 16, Donostia (San Sebastián), 1999

Lugar celebración: Bayonne, Francia

Fecha: 14 de mayo de 1998

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Linguaggio e mercato nella comunicazione: il discorso sulla nuova forma economica”

Tipo de participación: Comunicante

Congreso: Primer Workshop de Investigaciones Audiovisuales: *Investigar para transformar. De la investigación básica a las alternativas sociales*.

Lugar celebración: Universidad de Salamanca

Fecha: 27 de noviembre de 1997

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Orígenes como identidad y alteridad: conciencia lingüística y conciencia nacional”
Tipo de participación: Comunicante
Congreso: *VIII Jornadas Internacionales de Semiótica, Asociación Vasca de Semiótica*, y Universidad del País Vasco
Lugar celebración: Bilbao
Fecha: 14 de diciembre de 1996

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Publicidad: mito e ideología”
Tipo de participación: Comunicante
Congreso: *Mitos*, VII Congreso Internacional de Semiótica, Asociación Española de Semiótica, y Universidad de Zaragoza
Publicación: *Mitos*, vol. II, Colección Tropicana 4, Anexos de *Tropelias*
Universidad de Zaragoza, 1999 (ISBN de la obra completa: 84-922916-4-8; ISBN del volumen II: 84-922916-2-1)
Lugar celebración: Zaragoza
Fecha: 8 de noviembre de 1996

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “El trabajo del espectador de la publicidad”
Tipo de participación: Comunicante
Congreso: *La semiótica contemporánea / La semiótica de lo andaluz*, VI Simposio Internacional de la Asociación Andaluza de Semiótica, y Universidad de Sevilla (30/10/1996)
Lugar celebración: Sevilla
Fecha: 30 de septiembre de 1996

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “La persuasión a través de lo visual en la publicidad: ciencia y naturaleza”
Tipo de participación: Comunicante
Congreso: *Ver y creer*: VII Jornadas Internacionales de Semiótica, Asociación Vasca de Semiótica, y Universidad del País Vasco
Lugar celebración: Bilbao
Fecha: 17 de diciembre de 1995

10. CURSOS Y SEMINARIOS IMPARTIDOS

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Grandi donne del ‘900” y “Strategie discorsive nelle opere di Natalia Ginzburg”.

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Impartición de seminarios y conferencias en la Facoltà di Lettere e Filosofia, e di Scienze della Formazione dell’Università degli Studi di Foggia, para los cursos de Laurea triennale e Laurea Magistrale in Lettere e Filosofia e in Scienze della Formazione dell’Università di Foggia.

Lugar celebración:, Facoltà di Lettere e Filosofia, e di Scienze della Formazione dell’Università degli Studi di Foggia, Italia

Fecha: desde el 29-03-2011 hasta el 21-04-2011

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “La parola dell’altro: incontri di parole”.

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Seminario para el Doctorado en “Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni”, Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi, en la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università di Bari; y para los cursos de Laurea triennale e Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Straniere e in Scienze della Formazione dell’Università di Bari.

Lugar celebración: Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Segni, Università di Bari, Italia

Fecha: 13-14 de octubre de 2010. Bari. Italia

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Teatro italiano del ‘900”.

Tipo de participación: Conferenciante invitada.

Seminario Erasmus para los estudiantes de Literatura italiana, Corso di Laurea in Lingue e Corso di Laurea in Mediazione linguistica applicata dell’Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Lettere e Filosofia

Lugar celebración: Università degli Studi di Perugia

Fecha: 07-14 de abril de 2010.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Hermetismo italiano, sensualidad e ironía en la poesía de Elena Pallarés”

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Seminario sobre “Pensamiento literario del siglo XX: Los creadores”

Lugar celebración: Universidad de Zaragoza

Fecha: 13 de marzo de 2010

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Il cinema e lo sguardo in Buñuel”

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Seminario para el Doctorado en “Teoría del Lenguaje e Ciencias de los Signos”,
Departamento de Prácticas Lingüísticas e Análisis de Textos, en la Facultad de Lenguas e
Literaturas Extranjeras / Universidad de Bari.

Lugar celebración: Departamento de Prácticas Lingüísticas e Análisis de Signos,
Universidad de Bari, Italia

Fecha: 7 de enero de 2010. Bari. Italia

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Migraciones de la Comedia del Arte”

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Seminario para el Doctorado en “Teoría del Lenguaje e Ciencias de los Signos”,
Departamento de Prácticas Lingüísticas e Análisis de Textos, en la Facultad de Lenguas e
Literaturas Extranjeras / Universidad de Bari

Lugar celebración: Departamento de Prácticas Lingüísticas e Análisis de Signos,
Universidad de Bari, Italia

Fecha: 21 de diciembre de 2009. Bari. Italia

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Tendencias de la literatura italiana contemporánea”

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Lugar celebración: Escuela Oficial de Idiomas, Bilbao

Fecha: 06 de mayo de 2009

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Escrituras femeninas: leyendo Dacia Maraini que lee Juana Inés de
la Cruz”

Tipo de participación: Conferenciante Invitada

Seminario para el doctorado en Teoría del Lenguaje e Ciencias de los Signos,
Universidad de Bari

Lugar celebración: Departamento de Prácticas Lingüísticas e Análisis de Signos,
Universidad de Bari, Italia

Fecha: 09 de enero de 2009. Bari. Italia

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Las lenguas modernas en la red internacional”

Tipo de participación: Conferenciante

Seminario: Semana de internacionalización. Seminarios en
videoconferencias

Lugar celebración: Facultad de Letras, UPV, Vitoria-Gasteiz, Vizcaya, España.

Fecha: 23 de noviembre de 2008. Vitoria-Gasteiz, España

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Tra fiaba e teatro”,
Tipo de participación: Conferenciante invitada.
Seminario Erasmus para los estudiantes de Literatura italiana, Corso di Laurea in Mediazione linguistica applicata dell’Università degli Studi di Perugia.
Lugar celebración: Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Perugia
Fecha: 14-15 de abril de 2008.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “L’interesse del teatro e dell’opera lirica come materiale linguistico per l’insegnamento dell’italiano agli stranieri”,
Tipo de participación: Conferenciante invitada.
Conferencia: *Dagli Studi sulle sequenze di acquisizione alla classe di Italiano LS*, Seminario organizado por el Instituto Italiano de Cultura de Madrid, España
Lugar celebración: Instituto Italiano de Cultura de Madrid, España
Fecha: 18 – 20 de febrero de 2008.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “El genero del espectador implícito en los textos teatrales de Dacia Maraini”
Tipo de participación: Conferenciante invitada.
Seminario “Feminismos e interculturalidad”, V congresso organizado por el Audem
Lugar celebración: Facultad de Filología, Universidad de Sevilla.
Fecha: 15 de octubre – 30 de diciembre de 2007.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: Seminario su “L’arte della Commedia”
Tipo de participación: Conferenciante invitada
Seminario para el Doctorado en “Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni”, Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi, en la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere / Università di Bari
Lugar celebración: Università degli Studi di Bari, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Italia.
Fecha: 18-19 de diciembre de 2007.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “L’arte della Comunicazione: comunicare la comicità”
Tipo de participación: Conferenciante invitada
Seminario para el Doctorado en “Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni”, Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi, en la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere / Università di Bari

Lugar celebración: Università degli Studi di Bari, Facoltà di Scienze della Formazione, Bari.

Fecha: 18 de diciembre de 2007.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Introduzione e presentazione di stacchi cinematografici sul convegno *L'Italia e il Mare: VII Edizione della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo*”

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Seminario organizado por el Istituto Italiano di Cultura de Madrid, con el patrocinio del Ministero degli Affari Esteri Italiano e Accademia della Crusca

Lugar celebración: Museo Maritimo, Bilbao.

Fecha: 22-26 ottobre 2007.

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “L’impareggiabile Wolfgang Amadeus”

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Seminario para el “Curso de doctorado en: Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni” sobre Mozart.

Editorial: Pensa Multimedia

Lugar celebración: Università di Bari, Italia

Fecha: 14/04/2007

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Semiotica della comicità nel *Così fan tutte* di Da Ponte-Mozart”

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Seminario para el Corso di Dottorato di ricerca in Teoria del Linguaggio e Scienze dei segni, sobre Mozart.

Editorial: Pensa Multimedia

Lugar celebración: Università di Bari, Italia

Fecha: 02/04/2007

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Le strategie del comico nell’opera buffa”

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Lugar celebración: Centro di studi italiani, Université Catholique de Louvain, Place Blaise Pascal, 1, B-1348 Louvain-la-Neuve, Lovanio, Belgica.

Fecha: 25/04/2007

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Influenza pirandelliana in Eduardo De Filippo”

Conferencia: Seminario di Formazione di BA/MA di "Lingua e Letteratura Italiana" nel Centro di Studi Italiani della K.U. Leuven, Dept. di Linguistica italiana, (Università di Lovanio).

Tipo de participación: Conferenciante invitada
Lugar celebración: Katholieke Universiteit Leuven, Faculteit Letteren,
Departement Linguïstiek, Leuven, Belgica.
Fecha: 26/04/2007

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Sabina Guzzanti e la satira”
Seminario del Bachelor en Italianistica, Departamento de Linguistica italiana,
Prof. Dr. Dieter Vermandere
Universiteit Antwerpen, Dept. de Linguistica italiana
Tipo de participación: Conferenciante invitada
Lugar celebración: Antwerpen (Anverse) Belgica.
Fecha: 26/04/2007

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “La Commedia dell’Arte musa del '900 da Eduardo De Filippo a Dario Fo”
Conferencia: Curso de Italiano de la sección “Langues et Littératures francaises y
romanes” coordinado por los Profesores Marie-France Renard y Carmine Casarin.
Tipo de participación: Conferenciante invitada
Lugar celebración: Facultés universitaires Saint-Louis, Bruxelles, Fecha:
24/04/2007

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “I libretti di Temistocle Solera per Verdi ed altri: i compromessi della
ricerca dell’essenzialità, intelligibilità e spettacolarità nel dramma per musica.”
Tipo de participación: Conferenciante invitada
Seminario para el Curso de Critica Letteraria e Letteratura Comparata, Facoltà di
Lettere e Filosofia, Università del Salento.
Lugar celebración: Università del Salento, Lecce, Italia
Fecha: 12 de abril de 2006

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio
Título: “Traduzione e Interpretazione”.
Tipo de participación: Conferenciante invitada
Seminario del curso de Doctorado en “Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni”
y para las actividades seminariales del Curso de Titulación en “Lingue e
Letterature Straniere” e “Scienze della Formazione” de la Università degli Studi di
Bari.
Lugar celebración: Dipartimento di Pratiche linguistiche e Analisi di Testi,
Università degli Studi di Bari, Italia
Fecha: 4-6 de abril de 2006

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “L’utopia semiótica nel *Barbiere* di Rossini”.

Tipo de participación: Ponente invitada

Seminario del curso de Doctorado en “Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni”, del Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi, Università di Bari

Publicación: *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università*

di Bari

Número: XIX Vol.: Terza serie, 2008

Lugar celebración: Università degli Studi di Bari, Italia.

Fecha: 21 de marzo de 2005

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Strategie della comicità: l’opera buffa”.

Tipo de participación: Ponente invitada

Seminario para el Doctorado en “Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni”, Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi.

Lugar celebración: Università degli Studi di Bari, Italia

Fecha: 6 de abril de 2004

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Verso un nuovo sistema mondiale della Comunicazione. Le industrie culturali nell’era digitale. Il punto di vista degli studiosi spagnoli”

Tipo de participación: Conferenciante

Seminario para el Doctorado en “Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni”, y para el curso de Titulación en “Scienze della Comunicazione” de la Università di Bari

Lugar celebración: Facoltà di Scienze della Formazione / Università di Bari

Fecha: 28 de mayo de 2003

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “La Commedia dell’Arte in Italia e nel Mondo”

Tipo de participación: Conferenciante

Congreso: La Commedia dell’Arte in Italia e nel Mondo

Publicación: *La Commedia dell’Arte en las artes*

Lugar celebración: Libera Università degli Studi “San Pio V”, Foggia / Roma

Fecha: 23 de febrero de 2002

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “La poetica dell’introduzione teatrale in Eduardo De Filippo”

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Seminario para el “Dottorato in Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni”, Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi, Università di Bari.

Lugar celebración: Facoltà di Lingue e Letterature Straniere / Università di Bari

Fecha: 14 de diciembre de 2001

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “L’opera lirica come discorso”

Tipo de participación: Ponente invitada

Seminario para el Doctorado en “Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni”,
Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi, en la Facoltà di Lingue e
Letterature Straniere / Università di Bari

Lugar celebración: Università di Bari, Italia

Fecha: 20 de diciembre de 2000

Autores (p.o. de firma): Loreta de Stasio

Título: “Il grottesco nel teatro italiano dalla Commedia dell’Arte a Dario Fo”

Tipo de participación: Conferenciante invitada

Seminario para el Doctorado en “Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni”
Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi, Università di Bari.

Lugar celebración: Facoltà di Lingue e Letterature Straniere / Università di Bari

Fecha: 31 de mayo – 7 de junio de 2000

11. CURSOS Y SEMINARIOS RECIBIDOS

- Curso en la Universidad Complutense de Madrid, I.C.E., Madrid: (150 horas de curso), con certificado del Curso de Aptitud Pedagógica, desde el 1 de febrero de 2000 hasta el 20 de junio de 2000.
- Curso para la obtención del CAP en Lengua y Literatura con certificado conseguido desde el 1 de marzo de 2000 al 14 de abril de 2000: 33 horas de docencia.
 - Certificados de asistencia expedidos por el Servicio de Asesoramiento Educativo de La Universidad del País Vasco en los siguientes cursos organizados por el SAE/HELAZ dentro del Programa de Formación Docente del Profesorado Universitario del año acad. 2007/08:
 1. “Elaboración del plan docente según criterios ECTS” en el campus de Leioa equivalente a 50 horas.
 2. “Elaboración del plan docente según criterios ECTS II” en el campus de Alava, equivalente a 50 horas.
 3. “Liderazgo, Negociación y Comunicación en el Aula” equivalente a 25 horas lectivas, de marzo a mayo de 2008 en el campus de Alava.
 4. “Introducción al software libre” equivalente a 8 horas lectivas.
 5. “Introducción a los medios audiovisuales” equivalente a 9 horas lectivas.
 - Curso de “Estrategia teatral aplicada a la empresa y a la docencia. Módulo VI: Habilidades de comunicación” del 22 al 24 de febrero 2010.
 - Curso de “Productividad laboral”, equivalente a 6 horas lectivas, en el campus de Alaba, organizado en el ámbito del Desarrollo Campus de Alaba, 25 y 26 de enero de 2012.

11a. Participación como asistente en congresos orientados a la formación docente universitaria

1) “Levinas vivant: Convegno Internazionale di Studi sul pensiero filosofico di Emmanuel Levinas”

OBJETIVOS DEL CURSO Y PERFIL DE LOS DESTINATARIOS

Seminario sobre el dialogo interdisciplinar para Profesores e investigadores universitarios

DURACIÓN: Desde: 13/03/1997 Hasta: 14/03/1997 N° de Horas: 9

ENTIDAD ORGANIZADORA

Istituto Regionale Ricerca Sperimentazione e Aggiornamento Educativi
LUGAR DE CELEBRACIÓN: Università degli Studi di Bari, Italia

2) “Magritte au risque de la Sémiotique” Colloque International

OBJETIVOS DEL CURSO Y PERFIL DE LOS DESTINATARIOS

Seminario sobre la investigación semiótica y su aplicación en el análisis de los textos visuales

DURACIÓN: Desde: 22/05/1998 Hasta: 23/05/1998 N° de Horas: 20

ENTIDAD ORGANIZADORA:

Facultés Universitaires Saint-Louis

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Bruxelles, Bélgica.

3) “Incontri di Culture: Linguaggi, frontiere, traduzioni”

OBJETIVOS DEL CURSO Y PERFIL DE LOS DESTINATARIOS

Congreso sobre el discurso, los lenguajes, la traducción y la metodología de su enseñanza universitaria Profesores e investigadores universitarios

DURACIÓN: Desde: 24/10/1998 Hasta: 26/10/1998 N° de Horas: 30

ENTIDAD ORGANIZADORA

Università di Pavia, e di Torino, Associazione Italiana Studi Semiotici

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Ostuni, Brindisi, Italia

4) “VIII Jornadas en torno a la Traducción literaria”

OBJETIVOS DEL CURSO Y PERFIL DE LOS DESTINATARIOS

Estudio, metodología y enseñanza de la Traducción Literaria para Profesores de Lenguas, Filología, traductores

DURACIÓN; Desde: 06/10/2000 Hasta: 08/10/2000 N° de Horas: 30

ENTIDAD ORGANIZADORA

Organizada por la Sección Autónoma de Traductores de Libros de la Asociación Colegial de Escritores

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Tarazona, España

5) “III Jornadas sobre la formación y la profesión del traductor e interprete”

OBJETIVOS DEL CURSO Y PERFIL DE LOS DESTINATARIOS

Seminario sobre los retos de la traducción para interpretes, traductores, y docentes universitarios de traducción

DURACIÓN: Desde: 7/03/2001 Hasta: 9/03/2001 N° de Horas: 10

ENTIDAD ORGANIZADORA

Universidad Europea CEES, Facultad de Lenguas Modernas, Traducción e Interpretación

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Madrid

6) “Il Programma Operativo Regionale (P.O.R.) e lo Sviluppo della Puglia”

OBJETIVOS DEL CURSO Y PERFIL DE LOS DESTINATARIOS

Seminario sobre el desarrollo y utilizo de los recursos intelectuales y humanos de la Región Puglia, Italia para Profesores universitarios

DURACIÓN: Desde: 11/04/2001 Hasta: 11/04/2001 N° de Horas: 10

ENTIDAD ORGANIZADORA

Uniss Servizi Formativi e Didattici, e U.C.C.I.M. della Libera Università degli Studi San Pio V°

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Facoltà di Scienze Politiche della Libera Università degli Studi San Pio V°, Polo di Foggia, Italia

7) “Obbligo Formativo, apprendistato e tirocinio formativo: dalla formazione all’inserimento nel mondo del lavoro”

OBJETIVOS DEL CURSO Y PERFIL DE LOS DESTINATARIOS

Seminario sobre la inserción en el mundo del trabajo después de los estudios universitarios Profesores universitarios

DURACIÓN: Desde: 18/05/2001 Hasta: 19/05/2001 N° de Horas: 16

ENTIDAD ORGANIZADORA: Uniss Servizi Formativi e Didattici, e U.C.C.I.M. della Libera Università degli Studi San Pio V°

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Facoltà di Scienze Politiche della Libera Università degli Studi San Pio V°, Polo di Foggia, Italia

8) Colloquium, Incontro Internazionale: "Logica, dialogica e ideologica"

OBJETIVOS DEL CURSO Y PERFIL DE LOS DESTINATARIOS

Colloquium sobre la formación y el pensamiento crítico. Dirigido a Docentes universitarios y de escuela secundaria

DURACIÓN: Desde: 13/02/2002 Hasta: 16/02/2002 N° de Horas: 40

ENTIDAD ORGANIZADORA: Università degli Studi di Bari, Italia

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Università degli Studi di Bari, Italia

9) De la Deconstrucción a la Reconstrucción: III Congreso Internacional de Análisis Textual

OBJETIVOS DEL CURSO Y PERFIL DE LOS DESTINATARIOS

Análisis textual de textos utilizados para la enseñanza universitaria. Docentes e investigadores universitarios

DURACIÓN: Desde: 13/04/2005 Hasta: 14/04/2005 N° de Horas: 20

ENTIDAD ORGANIZADORA: Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense, Madrid

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense, Madrid

10) Convegno Internazionale su Comunicazione, Interpretazione, Traduzione

OBJETIVOS DEL CURSO Y PERFIL DE LOS DESTINATARIOS

Seminario sobre el análisis, la metodología de la traducción e interpretación de textos para la enseñanza. Para Docentes e investigadores universitarios

DURACIÓN: Desde: 16/02/2006 Hasta: 18/02/2006 N° de Horas: 30

ENTIDAD ORGANIZADORA

Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi, Università degli Studi di Bari, Italia

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Università degli Studi di Bari, Italia

11) “Curso di Formazione e Aggiornamento sul tema: Dagli Studi sulle sequenze di acquisizione alla classe di Italiano LS”

OBJETIVOS DEL CURSO Y PERFIL DE LOS DESTINATARIOS

Formación y actualización de los profesores de Filología Italiana en España

Profesores universitarios de lengua italiana en España y Lectores ministeriales

DURACIÓN Desde: 18/02/2008 Hasta: 20/02/2008 N° de Horas: 30

ENTIDAD ORGANIZADORA

Istituto italiano di Cultura de Madrid, España y Ministero degli Affari Esteri Italiano

LUGAR DE CELEBRACIÓN: Madrid, España

12. BECAS, AYUDAS Y PREMIOS RECIBIDOS

(con posterioridad a la licenciatura):

12a. Estancias en centros de investigación financiadas mediante programas competitivos (Predoctorales)

1) CENTRO e INSTITUCIÓN

Especialización en el Discurso Comercial y Lenguaje ruso

LOCALIDAD: Moscú, Rusia. PAIS: Rusia

DURACIÓN: Desde: 06/08/1990 Hasta: 29/08/1990 N° total de meses: 1.0

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Etapa avanzada de estudio en el Discurso Comercial Ruso con diploma correspondiente. Estudios sobre el lenguaje comercial en ruso, realizados en el Instituto Universitario Plekanov, uno de los centros de más prestigio en el Moscú de aquella época, unido a investigación sobre los textos inéditos de los teóricos rusos Lotman y Bajtín - Università di Bari

OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Especialización del ruso comercial

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Predoctoral

2) CENTRO e INSTITUCIÓN: Dipartimento di Pratiche Linguistiche e Analisi di Testi

LOCALIDAD: Bari PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 01/11/1992 Hasta: 30/10/1996 N° total de meses: 48.0

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Estudios y análisis sobre el discurso literario y publicitario - Ministero Italiano dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Estudio y análisis del discurso literario y publicitario para la realización de la tesis doctoral

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Predoctoral

3) CENTRO e INSTITUCIÓN: Institute of Education, University of London

LOCALIDAD: Londres, UK. PAIS: Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (el)

DURACIÓN: Desde: 24/04/1994 Hasta: 31/01/1995

N° total de meses: 9.0

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Investigación doctoral según programa intercambio Erasmus sobre "Analysis of Discourse" - Unión Europea-Università di Bari. Beca Erasmus Postgrado

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Estudio y análisis del discurso literario y publicitario

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Predoctoral

4) CENTRO e INSTITUCIÓN: Centro Internazionale di Semiotica e Lingüística
LOCALIDAD: Urbino PAIS: Italia
DURACIÓN: Desde: 10/07/1995 Hasta: 22/07/1995 N° total de semanas: 2
PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA
Seminarios del Stage de verano organizados anualmente por el Centro
Internazionale di Semiotica e Linguistica - Centro Internazionale di Semiotica e
Linguistica
OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Estudio y análisis de las estrategias literarias
CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Predoctoral

5) CENTRO e INSTITUCIÓN: Academia de España, de Roma.
LOCALIDAD: Roma, Italia. PAIS Italia
DURACIÓN: Desde: 14/09/1995 Hasta: 21/09/1995
PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA
Investigaciones semióticas sobre el discurso publicitario - Università di Bari
OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Investigaciones semióticas sobre el discurso
publicitario. Jorge Lozano es uno de los mayores expertos españoles de la
metodología semiótica. L. de Stasio estuvo allí junto a otros semióticos. Por el
centro pasaban en aquella época los mejores investigadores europeos de las
ciencias humanas (U. Eco., P. Fabbri, O. Calabrese, T. di Mauro, etc.). Además
de trabajar en la Biblioteca, y de recibir la orientación del Director de la
Academia, pudo mejorar su formación gracias al contacto con algunos de ellos.
CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Predoctoral

6) CENTRO e INSTITUCIÓN: Facultad de Ciencias Sociales y de la
Comunicación LOCALIDAD: Leioa, Bilbao PAIS: España
DURACIÓN: Desde: 25/09/1995 Hasta: 28/02/1996 N° total de meses: 5.0
PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA
Movilidad con beca en el ámbito del Programa Dottorato en Teoria del
Linguaggio e Scienze dei Segni - Ministero della Ricerca Italiano / Università di
Bari
OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Estudios y analisis sobre el discurso
publicitario CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Predoctoral

7) CENTRO e INSTITUCIÓN: Centro Internazionale di Semiotica e Lingüística
LOCALIDAD: Urbino PAIS: Italia
DURACIÓN: Desde: 10/07/1996 Hasta: 22/07/1996 N° total de semanas: 2
PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA
Seminarios del Stage de verano organizados anualmente por el Centro
Internazionale di Semiotica e Linguistica - Centro Internazionale di Semiotica e
Linguistica
OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Estudio y análisis de las estrategias literarias
CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Predoctoral

8) CENTRO e INSTITUCIÓN: Estrasburgo. Council of Europe, and The former Yugoslav Republic of Macedonia.

LOCALIDAD Exchange for change: whole school; Beca para The CDCC'S in Service Training Programme for Teachers - Council of Europe

OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Service Training Programme for Teachers Internazionale

Centro Internazionale di Estrasburgo

PAIS: Ex Yugoslavia

DURACIÓN: Desde: 31/10/1998 Hasta: 06/11/1998

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA:

Exchange for change: whole school; Beca para The CDCC'S in Service

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Predoctoral

12b. Estancias en centros de investigación Financiadas mediante programas competitivos (Postdoctorales)

1) CENTRO e INSTITUCIÓN: Centro Internazionale di Semiotica e Lingüística

LOCALIDAD: Urbino PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 07/07/1997 Hasta: 16/07/1997

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Convegno "Lotman y la semiosfera" - Centro Internazionale di Semiotica e Lingüística

OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Estudio y análisis de recursos semióticos en Jurij Lotman.

CARÁCTER DE LA ESTANCIA Postdoctoral

2) CENTRO e INSTITUCIÓN: Centro Internazionale di Semiotica e Lingüística

LOCALIDAD: Urbino PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 13/07/1998 Hasta: 15/07/1998

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica para el Convegno "Semiotica delle culture: Lotman e la semiosfera 2"

OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Estudio y análisis de recursos semióticos en Jurij Lotman y intervención en la mesa redonda dirigida por el organizador

Paolo Fabbri

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Invitado

3) CENTRO e INSTITUCIÓN: Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica

LOCALIDAD: Urbino PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 05/07/1999 Hasta: 18/07/1999

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Seminarios del Stage de verano organizados anualmente por el Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica
OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Estudio y análisis sobre el cómic en la literatura y en el teatro
CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Invitado

4) CENTRO e INSTITUCIÓN: Universidad Complutense Madrid
LOCALIDAD: Madrid PAIS España
DURACIÓN Desde: 01/03/2000 Hasta: 14/04/2000
PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA
Seminario de investigación de Filología Inglesa para la práctica docente de Lengua y Literatura
OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Conseguimiento del Certificado del C.A.P. I.C.E.

5) CENTRO e INSTITUCIÓN
Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica
LOCALIDAD: Urbino PAIS: Italia
DURACIÓN: Desde: 05/07/2000 Hasta: 31/07/2000 N° total de meses: 1.0
PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA
Congreso sobre Le corps et ses mises en scene - Universidad del País Vasco
OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Estudio y análisis de las estrategias narrativas y representativas sobre el cuerpo
CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Postdoctoral

6) CENTRO e INSTITUCIÓN: Centro Internazionale di Semiotica e Lingüística. LOCALIDAD: Urbino PAIS: Italia
DURACIÓN: Desde: 06/07/2000 Hasta: 08/07/2000
PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA
Seminarios del Stage de verano organizados anualmente por el Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica - Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica y Universidad del País Vasco
OBJETIVO DE LA ESTANCIA
Estudio y análisis de las estrategias narrativas y representativas sobre el Cuerpo
CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Invitado

7) CENTRO e INSTITUCIÓN: Centro Internazionale di Semiotica e Lingüística
LOCALIDAD: Urbino PAIS: Italia
DURACIÓN: Desde: 09/07/2001 Hasta: 18/07/2001
PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA
Seminarios del Stage de verano organizados anualmente por el Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica - Centro Internazionale di Semiotica e Lingüística.

OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Estudio sobre la migración de los generos.
CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Invitado

8) CENTRO e INSTITUCIÓN: Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica
LOCALIDAD: Urbino PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 11/07/2001 Hasta: 20/07/2001

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Seminarios del Stage de verano organizados anualmente por el Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica - Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica

OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Estudio y análisis del discurso literario, semiótico y filosófico-

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Invitado

8) CENTRO e INSTITUCIÓN: Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica
LOCALIDAD: Urbino PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 11/07/2002 Hasta: 20/07/2002

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Seminarios del Stage de verano organizados anualmente por el Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica - Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica

OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Estudio y análisis sobre “Narratología y Media”

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Invitado

9) CENTRO e INSTITUCIÓN: Centro Internazionale di Semiotica e Lingüística
-LOCALIDAD: Urbino PAIS: Italia

DURACIÓN Desde: 12/07/2004 Hasta: 21/07/2004

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Seminarios del Stage de verano organizados anualmente por el Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica - Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica

OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Estudio sobre signos y nombre

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Invitado

10) CENTRO e INSTITUCIÓN: Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Perugia

LOCALIDAD: Perugia PAIS: Italia

DURACIÓN: Desde: 14/04/2008 Hasta: 25/04/2008

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Movilidad de profesorado de la Universidad del País Vasco (con Ayudas económicas) - Vicerrectorado de Relaciones Internacionales, Universidad del País Vasco

OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Impartición de seminarios y conferencias para el curso de Laurea in Mediazione Linguistica applicata sobre el tema: “Tra fiaba e teatro” y Estudio y análisis del discurso literario en Italo Calvino.

CARÁCTER DE LA ESTANCIA: Invitado

11) **CENTRO e INSTITUCIÓN:** Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di La Sapienza, Roma 1

LOCALIDAD: Roma **PAIS:** Italia

DURACIÓN: Desde: 10/04/2009 Hasta: 21/04/2009

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Movilidad de profesorado de la Universidad del País Vasco (con Ayudas económicas) - Vicerrectorado de Relaciones Internacionales, Universidad del País Vasco y de OAPEE (Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos, la antigua Agencia Nacional Erasmus).

OBJETIVO DE LA ESTANCIA: Impartición de seminarios y conferencias para el curso de Laurea Specialistica en el ámbito del curso de “Critica Letteraria: Teoria e Pratica dell’Analisi Testuale II”, dedicado a la alegoría sobre el tema: “Semiótica de la Alegoría en la Ópera Bufo del siglo XIX”; y sobre “Allegorie dello Spettacolo”.

12) **CENTRO e INSTITUCIÓN**

Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Perugia.

LOCALIDAD: Perugia **PAIS:** Italia

DURACIÓN Desde: 06/04/2010 Hasta: 14/04/2010

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Movilidad Profesorado Intercambio Docente Programa PAP Erasmus

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Establecer un nuevo convenio de intercambio académico universitario entre la universidad de Destino Università degli Studi di Perugia y la U.P.V; Impartición de seminarios y conferencias en la Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Perugia, sobre “El teatro italiano del ‘900” y “Strategie discorsive nelle opere di Natalia Ginzburg” en el programa de Movilidad de profesorado de la Universidad del País Vasco (con Ayudas económicas del Vicerrectorado de Relaciones Internacionales de la UPV y de OAPEE: Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos, la antigua Agencia Nacional Erasmus)

CARÁCTER DE LA ESTANCIA

Intercambio docente entre la U.P.V y la Università degli Studi di Perugia, Italia

13) **CENTRO e INSTITUCIÓN**

Facoltà di Lettere e Filosofia e Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi di Foggia.

LOCALIDAD: Perugia **PAIS:** Italia

DURACIÓN Desde: 29/03/2011 Hasta: 21/04/2009

PROGRAMA Y ENTIDAD FINANCIADORA

Movilidad Profesorado Intercambio Docente Programa PAP Erasmus

OBJETIVO DE LA ESTANCIA

Establecer un nuevo convenio de intercambio académico universitario entre la universidad de Destino Università degli Studi di Foggia y la U.P.V; Impartición de seminarios y conferencias en la Facoltà di Lettere e Filosofia, e di Scienze della Formazione dell'Università degli Studi di Foggia, sobre “Grandi donne del ‘900” y “Strategie discorsive nelle opere di Natalia Ginzburg” en el programa de Movilidad de profesorado de la Universidad del País Vasco (con Ayudas económicas del Vicerrectorado de Relaciones Internacionales de la UPV y de OAPEE: Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos, la antigua Agencia Nacional Erasmus)

CARÁCTER DE LA ESTANCIA

Intercambio docente entre la U.P.V y la Università degli Studi di Foggia, Italia

13. ACTIVIDADES EN EMPRESAS Y PROFESIÓN LIBRE

1) Istituto Professionale di Stato per i Servizi Commerciali e Turistici e della Pubblicità "Olivetti"

CATEGORÍA PROFESIONAL: Contratada

ACTIVIDAD DESARROLLADA: Enseñanza de Lengua y Cultura Inglesa

DURACIÓN: Desde: 06/03/1995 Hasta: 24/05/1995 N° total de meses: 3

INTERÉS PARA LA DOCENCIA Y/O LA INVESTIGACIÓN: Formación y experiencia para la enseñanza de los idiomas y de la literatura a los extranjeros.

2) Circolo didattico n° 3, Via Vitrani, Barletta (Bari)

CATEGORÍA PROFESIONAL: "Titular di Cattedra Magistrale" (Profesora funcionaria de carrera de E.G.B. del Estado Italiano).

ACTIVIDAD DESARROLLADA

Enseñanza de Italiano, inglés, historia, geografía, estudios sociales. Desde el 1 de septiembre de 1995 hasta el 15 de noviembre de 1996 Con licencia por estudios pre-doctorales desde diciembre de 1995 hasta el 15 de noviembre de 1996

DURACIÓN: Desde: 01/09/1995 Hasta: 15/11/1996

N° total de meses: 14

INTERÉS PARA LA DOCENCIA Y/O LA INVESTIGACIÓN: Formación psico-pedagógica apropiada para la enseñanza de idiomas y estudios sociales y humanos a todo tipo de alumno.

3) Circolo didattico n° 1, "Massimo D'Azeglio", Barletta (Bari) / Escuela Primaria

CATEGORÍA PROFESIONAL: "Titular di Cattedra Magistrale" (Profesora funcionaria de carrera de E.G.B. del Estado Italiano).

ACTIVIDAD DESARROLLADA: Enseñanza de Italiano, inglés, historia, geografía, estudios sociales

DURACIÓN: Desde: 01/09/1996 Hasta: 01/03/1998 N° total de meses: 29

INTERÉS PARA LA DOCENCIA Y/O LA INVESTIGACIÓN: Formación psico-pedagógica apropiada para la enseñanza de idiomas y estudios sociales y humanos a todo tipo de alumno.

4) Circolo didattico n° 5, "G. Modugno", Barletta (Bari) / Escuela Primaria

CATEGORÍA PROFESIONAL: "Titular di Cattedra Magistrale" (Profesora funcionaria de carrera de E.G.B. del Estado Italiano).

ACTIVIDAD DESARROLLADA: Enseñanza de Italiano, inglés, historia, geografía, estudios sociales

DURACIÓN: Desde: 01/09/2000 Hasta: 31/08/2001

N° total de meses: 12

INTERÉS PARA LA DOCENCIA Y/O LA INVESTIGACIÓN: Formación psico-pedagógica apropiada para la enseñanza de idiomas y estudios sociales y humanos a todo tipo de alumno.

5) Scuola Statale Superiore Italiana (BUP-COU) Istituto Tecnico Statale Commerciale e per Geometri

CATEGORÍA PROFESIONAL: Profesor Funcionario

ACTIVIDAD DESARROLLADA:

“Titular di Cattedra di Scuola Secondaria” de Lengua y Civilización Inglesa.

(Profesora funcionaria de Instituto del Estado Italiano). Por concurso-oposición estatal, convocado por el Decreto Ministerial 13/04/1999. Asignada al Istituto Tecnico Statale Commerciale e per Geometri “Mauro del Giudice” di Rodi Garganico, en su filial adjunta de Ischitella (Foggia). En excedencia desde el 01/09/2002.

DURACIÓN Desde: 01/09/2002 Hasta: 31/08/2007

INTERÉS PARA LA DOCENCIA Y/O LA INVESTIGACIÓN: Formación y experiencia pedagógica y metodológica apropiada para la enseñanza de los idiomas y su literatura a los extranjeros.

6) Istituto Professionale per l’Industria e l’Artigianato “Marrone”, Lucera (Foggia)

CATEGORÍA PROFESIONAL: Profesora funcionaria de carrera

ACTIVIDAD DESARROLLADA:

“Titular di Cattedra di Scuola Secondaria” de Lengua y Civilización Inglesa.

Por solicitud de traslado a otro centro, a la solicitante ha sido asignado la sede de este Instituto desde el 30/09/2007 del Istituto Tecnico Statale Commerciale e per Geometri “Mauro del Giudice” di Rodi Garganico en su filial adjunta de Ischitella (Foggia) -a la que había sido asignada en principio por concurso. En excedencia.

DURACIÓN: Desde: 30/09/2007 Hasta: 30/06/2010

INTERÉS PARA LA DOCENCIA Y/O LA INVESTIGACIÓN: Formación y experiencia pedagógica y metodológica apropiada para la enseñanza de los idiomas y su literatura a los extranjeros.

14. OTROS MÉRITOS DOCENTES O DE INVESTIGACIÓN

14a. Organización de congresos, jornadas, seminarios y mesas redondas

- Organizadora, Presentadora y Coordinadora del encuentro-conferencia con Ferruccio Soleri, del Piccolo Teatro di Milano e d’Europa, sobre el tema: “La Commedia dell’Arte in Italia e nel Mondo”, en la Libera Università degli Studi “San Pio V”, 23 de febrero de 2002.
- Seminario intensivo con Ferruccio Soleri, Pedro Barea y José Javier Rodríguez sobre “La Commedia dell’Arte y el teatro de hoy”, Bilbao,

Aulas de la Experiencia de la Universidad del País Vasco, 24 de enero de 2003.

- Seminario intensivo con Ferruccio Soleri, Pedro Barea y Vicente González Martín sobre; “La herencia de la Commedia dell'Arte” Bilbao en Las Aulas de la Experiencia de la Universidad deL País Vasco, 21/05/2003.
- Seminario sobre: “La Commedia dell’Arte: Literatura, Cine, Opera, Fotografía, Traducción” en la UPV, Salón Azul del Vicerrectorado de Álava. Para estudiantes de Iº, IIº y III grado, profesores de italianística españoles y italianos. de literatura comparada, de semiótica teatral y cinematográfica, actores y aficionados de teatro. 14 y 15 de diciembre de 2006.
- “Tradiciones y Traducciones: Jornadas sobre Literatura, Cine, Opera y Traducción” en la UPV, Facultad de Filología, Geografía e Historia, Campus de Álava. Para estudiantes de Iº, IIº y III grado, profesores de italianística, italianos y españoles, de literatura comparada, de semiótica teatral y cinematográfica, actores y aficionados de teatro, cine, opera y fotografía, traductores. 8-9-10 de mayo de 2007.
- “Pier Paolo Pasolini” en la Facultad de CC. Soc. y de La Comunicación de la UPV Campus de Vizcaya. Para estudiantes de Iº, IIº y III grado, profesores de italianística, italianos y españoles, de literatura comparada, estudiosos de teoría del cine, de semiótica general, de semiótica teatral y cinematográfica, actores y aficionados de teatro, cine, opera y fotografía, novelistas, periodistas. 11 de mayo de 2007.
- Jornadas Internacionales sobre “Espíritu ateo y religioso en algunos autores italianos contemporáneos”, Proyecto de investigación con financiación del Gobierno Vasco a desarrollar y organizar en diciembre de 2008.
- Coorganizadora del seminario “El genero policiaco en TV, cine y literatura como investigación (engañosa) sobre el conocimiento, sus límites, los valores y la sociedad” impartido por el catedrático Costantino Maeder de la Université Catholique de Louvain (U.C.L.) Faculté de Philosophie, Arts et Lettres, 1, Louvain-la-Neuve (Belgique); del INCAL, Institut des Civilisations, Arts et Lettres, y director del Centro di Studi Italiani de la U.C.L. durante los días 12, 13 y 14 de abril de 2010, de 9h00 a 12h00, en la Facultad de Ciencias Sociales y Comunicación, de la Universidad del País Vasco, Leioa (Bilbao).
- Traducción/Interpretación/Interculturalidad: Jornadas organizadas en la UPV, Facultad de Letras, Campus de Álava. Para estudiantes de Iº, IIº y III grado, profesores de italianística, italianos y españoles, de literatura comparada, de semiótica teatral y cinematográfica, actores y aficionados de teatro, cine, opera y fotografía, traductores. 6-7 de mayo de 2011.

- Coorganizadora, Presentadora y traductora del Profesor Antonio Prete en la Bolsa Cívica de Bilbao el 17 de octubre de 2011 para su conferencia: *Sobre la lejanía: Crítica de la razón telemática y defensa de la literatura, del arte y del saber*, en ocasión de la presentación de su libro traducido al español: *Tratado de la Lejanía*, editorial Pre-textos, Valencia, 2010.
- Presentadora y Traductora del seminario del Profesor Antonio Prete sobre: *All'ombra dell'altra lingua: traduzione e imitazione* en las actividades del Master en Literatura Comparada y Estudios Literarios 2011-2012.

14b. Coordinadora de grupos de investigación

- Seminario en italiano sobre “Disciplinas de la comunicación y tecnologías multimedia”. UPV España e Inforcoop Italia, en la UPV, Fac. de CC. Sociales y de la Comunicación para Estudiantes de IIIº grado italianos y españoles, docentes, etc. Desde el 10/11/2003 hasta el 14/11/2003.
- Exchange for change: whole school development for an international school projects: Beca para The CDCC'S in Service Training Programme for Teachers Skopje, Macedonia / Estrasburgo. Council of Europe, and The former Yugoslav Republic of Macedonia. (31/10/1998-6/11/1998).
- Seminario intensivo con Ferruccio Soleri, Pedro Barea y José Javier Rodríguez sobre “La Commedia dell'Arte y el teatro de hoy”, Bilbao, en Las Aulas de la Experiencia de la Universidad del País Vasco, 24 de enero de 2003.
- Seminario intensivo con Ferruccio Soleri, Pedro Barea y Vicente González Martín sobre; “La herencia de la Commedia dell'Arte” Bilbao en Las Aulas de la Experiencia de la Universidad deL País Vasco, 21/05/2003.
- Seminario sobre: “La Commedia dell'Arte: Literatura, Cine, Opera, Fotografía, Traducción” en la UPV, Salón Azul del Vicerrectorado de Álava. Para estudiantes de Iº, IIº y IIIº grado, profesores de italianística españoles y italianos. de literatura comparada, de semiótica teatral y cinematográfica, actores y aficionados de teatro. 14 y 15 de diciembre de 2006.
- “Tradiciones y Traducciones: Jornadas sobre Literatura, Cine, Opera y Traducción” en la UPV, Facultad de Filología, Geografía e Historia, Campus de Álava. Para estudiantes de Iº, IIº y III grado, profesores de italianística, italianos y españoles, de literatura comparada, de semiótica teatral y cinematográfica, actores y aficionados de teatro, cine, opera y fotografía, traductores. 8-9-10 de mayo de 2007.
- “Pier Paolo Pasolini” en la Facultad de CC. Soc. y de la Comunicación de la UPV Campus de Vizcaya. Para estudiantes de Iº, IIº y IIIº grado,

profesores de italianística, italianos y españoles, de literatura comparada, estudiosos de teoría del cine, de semiótica general, de semiótica teatral y cinematográfica, actores y aficionados de teatro, cine, opera y fotografía, novelistas, periodistas. 11 de mayo de 2007.

- Congreso Internacional sobre “Espíritu ateo y religioso en algunos autores italianos contemporáneos”, Proyecto de investigación con financiación del Gobierno Vasco a desarrollar y organizar en el primer trimestre de 2009.
- “La construcción de la belleza en los medios de comunicación audiovisuales” Universidad del País Vasco. Análisis de la construcción de la belleza en los medios de comunicación audiovisuales. Proyecto financiado por la UPV: desde el 31/12/2007 al 31/12/2009; Duración 24 meses. Referencia del Proyecto: Ehu 07/38. Investigador colaborador (Investigador principal: Carmen Arocena Badillo).
- “Espíritu ateo y religioso en algunos autores italianos contemporáneos” Proyecto de investigación con fondos concedidos por el Gobierno Vasco para desarrollar un Congreso Internacional en diciembre de 2008.
- “Pensamiento literario español del siglo XX y su contextualización” Referencia Proyecto: FFI2009-13573. Proyecto financiado por la Dirección General de Investigación y Gestión del Plan Nacional de I+D+I. MICINN.
Duración desde: 2009 hasta: 2013. Investigador colaborador (Investigador principal: José Ángel Blesa Lalinde)
- “La traducción en contextos plurilingües” proyecto FFI2009-10896, Programa Nacional de Proyectos de Investigación Fundamental no orientada en el VI Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica 2008-2011, dirigido por la investigación principal Asumpta Camps Olivé de la Universidad de Barcelona.
- Coorganizadora del seminario “El género policiaco en TV, cine y literatura como investigación (engañosa) sobre el conocimiento, sus límites, los valores y la sociedad” impartido por el catedrático Costantino Maeder de la Université Catholique de Louvain (U.C.L.) Faculté de Philosophie, Arts et Lettres, 1, Louvain-la-Neuve (Belgique); del INCAL, Institut des Civilisations, Arts et Lettres, y director del Centro di Studi Italiani de la U.C.L. durante los días 12, 13 y 14 de abril de 2010, de 9h00 a 12h00, en la Facultad de Ciencias Sociales y Comunicación, de la Universidad del País Vasco, Leioa (Bilbao).
- Coorganizadora del seminario Traducción/Interpretación/Interculturalidad: Jornadas organizadas en la UPV, Facultad de Letras, Campus de Álava. Para estudiantes de Iº, IIº y III grado, profesores de italianística, italianos

y españoles, de literatura comparada, de semiótica teatral y cinematográfica, actores y aficionados de teatro, cine, opera y fotografía, traductores. 6-7 de mayo de 2011.

14c. Méritos relacionados con la actividad docente

- Capacitación lingüística para impartir docencia en idiomas extranjeros: inglés. Con certificado oficial del nivel máximo acreditado por la University of Cambridge (Proficiency Certificate) y con certificado otorgado por el Vicerrectorado de Investigación de la Universidad del País Vasco en 2008.
- Miembro fijo del Consejo del Departamento de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura de la Facultad de Letras de la Universidad del País Vasco, desde octubre de 2003, en activo.
- Responsable e intermediaria de la Universidad del País Vasco para las video-conferencias con diferentes universidades internacionales en ocasión de la “Settimana dell’Internazionalizzazione: Le lingue moderne nella rete internazionale”, 20-23 de octubre de 2008.
- Intermediadora de las relaciones de la red Socrates entre l’Università degli Studi di Bari, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Istituto di Filosofia del Linguaggio e The Center for Semiotic Research, University of Aarhus, Denmark.
- Intermediadora de las relaciones de la red Erasmus/Socrates de la Università degli Studi di Bari, Facoltà di Lingue e Lett. Straniere, Istituto di Filosofia del Linguaggio, y la Middlesex University, London, GB.
- Representante de la Università degli Studi di Bari, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Istituto di Filosofia del Linguaggio, a la Reunión Internacional en Siena de septiembre de 1995 sobre: "The future of Communication Sciences in Europe".
- Promodora e Intermediadora de contactos entre la UPV/ Facultad de Letras Geografía e Historia, Dept. de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura, Área de Italiano, con la decana de la Scuola Superiore di Mediazione Linguistica di Roma (Libera Università San Pio V, Roma), profesora Michelina Tosi desde el curso 2003-2004 en adelante.
- Promodora e Intermediadora de contactos entre la UPV/ Facultad de Letras Geografía e Historia, Dept. de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura, Área de Italiano, con la Università degli Studi di Lecce (Facoltà di Lettere e Filosofia) y el profesor responsables de este Erasmus, profesor de italianística y de teoría de la literatura Carlo Alberto Augieri, desde el curso 2006-2007.

- Promodora e Intermediadora de contactos entre la UPV/ Facultad de Filología Geografía e Historia, Dept. de Filología Española, Área de Italiano, con la Università degli Studi di Bari (Facoltà di Lingue e Letterature Straniere), desde el año 2006-2007 con: a) los Profesores del Departamento de Practicas Linguisticas y Analisis de Textos, Profesores Augusto Ponzio y Susan Petrilli; b) del Departamento de Lengua Española, Profesor Paride Impiombato; c) Profesor de Italianistica, el Decano de la Facultad Pasquale Guaragnella.
- Promodora e Intermediadora de contactos entre la UPV/ Facultad de Letras Geografía e Historia, Dept. de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura, Área de Italiano, con la Università degli Studi di Foggia, Facoltà di Lettere e Filosofia y el profesor Domenico Defilippis desde el curso 2007-2008;
- Promodora e Intermediadora de contactos entre la UPV/ Facultad de Letras Geografía e Historia, Dept. de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura, Área de Italiano, con la Università degli Studi di Roma.1 La Sapienza (Facoltà di Lettere e Filosofia) y con el profesor responsables de este Erasmus, el prestigioso intelectual profesor Giulio Ferroni, desde el curso 2007-2008.
- Promodora e Intermediadora de contactos entre la UPV/ Facultad de Letras Geografía e Historia, Dept. de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura, Área de Italiano, con la Università degli Studi di Bari (Facoltà di Lingue e Letterature Straniere), con la Università di Perugia, Facoltà di Lettere e Filosofia, mediados por el profesor Fabrizio Scrivano desde el año 2008-2009.
- Promodora e Intermediadora de contactos entre la UPV/ Facultad de Letras Geografía e Historia, Dept. de Filología Hispánica, Románica y de Teoría de la Literatura, Área de Italiano, para el Intercambio docente con la profesora de Retórica y filología italiana Venier de la Universidad degli Studi di Bergamo, desde el curso 2008-2009.
- Organizadora y presentadora de la conferencia en la U.P.V. del Catedrático de Filología Española de la Università degli Studi di Bergamo, Profesor Gabriele Morelli, sobre: "Un modelo de mediación cultural y lingüística: Juan Chabás (1900-1954) entre Italia y España", en el Aula Magna de la Facultad de Letras,U.P.V. Vitoria, 31 de octubre de 2008.

Evaluaciones positivas de su actividad

- Informe del Director del Instituto de Filología del Lenguaje de la Università di Bari, y Coordinador del Dottorato di Ricerca cursado en Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni, y de su actividad investigadora durante y después del doctorado en las varias estancias de estudio en el extranjero hasta julio 1997.
- Informe de servicio docente del Decano del Istituto Professionale di Stato per i Servizi Commerciali e Turistici e della Pubblicità "A. Olivetti" di Ortanova (Foggia), Italia.

14d. Otros méritos de investigación

- Responsable del Comité de Redacción internacional de la Revista *Symbolon*, Milella, Lecce, Italia. Rivista annuale del Centro Interuniversitario di Studi sul Simbolo, Anno IV, nuova serie, 2008, publicada por Milella (Spazio Vivo), Lecce, Italia. ISSN: 1126-01-73. Revista semestral de la Asociación (Centro Inter-Universitario Internacional) para el Estudio del tema “Simbolo, Conocimiento Sociedad”.
- Miembro de Comité de Redacción de la Revista de Filología de la Universidad del País Vasco: *Un mundo muchas miradas*.
- Miembro del comité científico de la Colección editorial intítulada “Donne nel Novecento” publicada por la editorial Aracne, Roma. Directora profesora Antonella Cagnolati.
- Miembro del comité científico de la Revista On-line “Genere, Identità, Educazione”, Directora profesora Antonella Cagnolati.
- Organizadora, Presentadora y Coordinadora del encuentro-conferencia con Ferruccio Soleri, del Piccolo Teatro di Milano e d’Europa, sobre el tema: “La Commedia dell’Arte in Italia e nel Mondo”, en la Libera Università degli Studi “San Pio V”, 23 de febrero de 2002.
- “La Commedia dell’Arte y el teatro de hoy”, proyecto culminado con la celebración de un seminario del que he sido organizadora (responsable), presentadora y coordinadora: Seminario intensivo con Ferruccio Soleri, Pedro Barea y José Javier Rodríguez: “La Commedia dell’Arte y el teatro de hoy”, Bilbao, en Las Aulas de la Experiencia de la Universidad del País Vasco, 24 de enero de 2003.
- “La herencia de la Commedia dell’Arte”- proyecto culminado con la celebración de un seminario del que he sido organizadora (responsable), presentadora y coordinadora: Seminario intensivo con Ferruccio Soleri, Pedro Barea y Vicente González Martín: <<La herencia de la Commedia dell’Arte>> Bilbao, en Las Aulas de la Experiencia de la Universidad del País Vasco, 21 de mayo de 2003.

- “La Commedia dell'Arte: Literatura, Cine, Opera, Fotografía, Traducción” proyecto culminado con la celebración de un seminario del que he sido organizadora (responsable), presentadora y coordinadora en la UPV, Salón Azul del Vicerrectorado de Alava, 14-15 diciembre de 2006.
- “Tradiciones y Traducciones: Jornadas sobre Literatura, Cine, Opera y Traducción” proyecto culminado con la celebración de unas Jornadas con el mismo título de las que he sido organizadora (responsable), presentadora y coordinadora: “Tradiciones y Traducciones: Jornadas sobre Literatura, Cine, Opera y Traducción” celebradas en la UPV, Facultad de Filología, Geografía e Hª, en el Campus de Alava, 8-9-10 de mayo de 2007.
- “Pier Paolo Pasolini” proyecto culminado con la celebración de una Mesa Redonda con el mismo título de las que he sido organizadora (responsable), presentadora y coordinadora: Mesa Redonda sobre “Pier Paolo Pasolini” celebradas en la Facultad de CC. Soc. y de la Comunicación de la UPV, Museo de Bellas Artes, Bilbao, 11 de mayo de 2007.
- “Espiritu ateo y religioso en algunos autores italianos contemporáneos” proyecto culminado con la celebración de unas Jornadas con el mismo título de las que he sido organizadora (responsable), presentadora y coordinadora: “Espiritu ateo y religioso en algunos autores italianos contemporáneos” celebradas en la Universidad del País Vasco, Facultad de Letras, Campus de Alava, 30 y 31 de marzo de 2009.
- Traducción/Interpretación/Interculturalidad: Jornadas organizadas en la UPV, Facultad de Letras, Campus de Álava. Para estudiantes de Iº, IIº y III grado, profesores de italianística, italianos y españoles, de literatura comparada, de semiótica teatral y cinematográfica, actores y aficionados de teatro, cine, opera y fotografía, traductores. 6-7 de mayo de 2011.
- Presidente sesión “L’arte del savoir vivre” en el Convegno Internazionale di Studi, *La formazione delle élites in Europa. Dal Rinascimento alla Restaurazione*. 31 marzo- 1 de abril de 2011. Facoltà di Scienze della Comunicazione, Università degli Studi di Foggia.
- Seleccionada en el 2001 por el Gobierno Basco en su muy reducida Selección para Investigadores de Notable Relevancia e Interés Científico, para ser contratada en la Universidad del País Basco.
- Presidente de sesión en “Similarity in Intention, Reception and Resemblance: Panel 14” del Congreso Internacional *Conference on Similarity and Translation* New York, (U.S.A.), de la *American Bible Society*, Nueva York, 31 de mayo de 2001.
- Presidente de mesas de comunicaciones del día 15 de diciembre de 2006 en el marco del Seminario Intensivo “La Commedia dell'Arte: Literatura, Cine, Opera, Fotografía, Traducción” celebradas en la Universidad del

País Vasco, Salón Azul del Vicerrectorado de Alava, 14-15 diciembre de 2006.

- Presidente de mesas de comunicaciones del día 10 de mayo de 2007 en el marco de Las Jornadas Internacionales de Cultura Italiana sobre Literatura, Cine, Opera y Traducción, “Tradiciones y Traducciones” celebradas en la Universidad del País Vasco, Facultad de Filología, Geografía e Hª, en el Campus de Alava, 8-9-10 de mayo de 2007.
- Presidente de mesas de comunicaciones del día 30-31 de marzo de 2009 en el marco de Las Jornadas Internacionales: “Espiritu ateo y religioso en algunos autores italianos contemporáneos” celebradas en la Universidad del País Vasco, Facultad de Letras, Campus de Alava, 30 y 31 de marzo de 2009.
- Presidente de mesas de comunicaciones del día 4 de junio de 2009 en el marco del I Congreso Internacional de Estética Cinematográfica “La ilusión de la belleza”, Bilbao, 4-6 de junio de 2009.
- La Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación del Sistema Universitario Vasco (Uniqual) en la Evualuación de los complementos para la docencia y la investigación destinados al reconocimiento de la calidad y la mejora continua y al de la excelencia en el ámbito universitario, ha reconocido y acreditado a la solicitante, además de los dos tramos de docencia C1 y C2, los dos tramos de investigación B1 y B2 (por un total de 10 años) en la Evaluación de los complementos hasta enero 2007 asignandole una puntuación de 64,625.
- Master en Artes y Ciencias Escénicas, UPV curso 2007-2008, UPV Dept. Com. AV y de la Publicidad, marzo-mayo 2008.
- Master en Artes y Ciencias Escénicas, UPV curso 2008-2009, UPV Dept. Com. AV y de la Publicidad, marzo-mayo 2009.
- Master en Ciencia Literaria y Literatura contemporánea UPV curso 2009-2010
- Master en Ciencia Literaria y Literatura contemporánea UPV curso 2010-2011
- Master en Ciencia Literaria y Literatura contemporánea UPV curso 2011-2012
- Master en Artes y Ciencias Escénicas, UPV curso 2011-2012, UPV Dept. Com. AV y de la Publicidad, noviembre 2011.
- Acreditada por Aneca como Profesor Titular de Universidad, 18 de mayo de 2009.
- Profesora Titular de Filología Italiana en la UPV desde el 11 de agosto de 2010.
- Secretaria y miembro del Tribunal de doctorado para discusión de la tesis de Iciar Nadal García, “*Gianni Schicchi* de Giacomo Puccini: Los semiomotivos” Universidad de Zaragoza. 9 de julio de 2009.

- Secretaria y miembro del Tribunal de doctorado para discusión de la tesis de Carmina Fernández Amat, “*L'amour des trois oranges* de Prokofiev: análisis comparativos de tres versiones audiovisuales” Universidad de Zaragoza. 17 de julio de 2009.

15. OTROS MÉRITOS

- Delegada del 50º festival Zinebi de cortometraje y documentales de Bilbao –desde abril a noviembre de 2008- como mediadora de contactos con los más prestigiosos directores cinematográficos italianos famosos a nivel internacional: Marco Bellocchio, Ettore Scola, Gianni Amelio, Michele Placido, Gabriele Salvatores, para su invitación como Presidente del Jurado de la 50º edición del Festival Zinebi de Bilbao terminada en noviembre de 2008.
- Jurado de 51º Festival Zinebi de cortometraje y documentales de Bilbao 17-23 noviembre de 2009.
- Socia co-fundadora del espacio teatral Pabellón n. 6 en Bilbao desde el 2010: <http://pabellon6.org>
- Obtiene resultados positivos en las encuestas oficiales, con puntuaciones de hasta 4.1 sobre 5. Supera el baremo medio del Dept. y del centro.
- Ha demostrado preparación específica y pedagógica, y capacidad de adaptación para impartir diferentes asignaturas en ámbitos muy diversos: desde los distintos niveles de la Lengua y Literatura Italianas, o desde los problemas prácticos y teóricos de la Traducción, pasando por la Lengua Española, hasta asignaturas como “Sistema Comunicativo Español y Vasco”, “Estructura del Sistema Audiovisual” y “Empresa Audiovisual”. En estos últimos casos (era una ardua sustitución), la dificultad residía también en adecuarse al método del titular. Con todo, antes ya del primer año, la interesada consiguió un estilo propio que despertó interés y participación entre los estudiantes.
- Se ha manifestado disponible a los estudiantes, atendiéndoles con pasión. Ha dedicado tiempo a sus condiciones particulares, más allá de periodos y responsabilidades formales. Ha actuado como tutora y consejera en su formación posterior. Ha programado y corregido con minuciosidad numerosos ejercicios, incluidas las tesinas. Les ha puesto en contacto con profesores e instituciones que podían beneficiarles. Ha conseguido reacciones positivas y activas en todos los cursos, especialmente en los de Lengua y Literatura Italiana. Ha recibido numerosos agradecimientos durante las clases y las tutorías. Una parte de los reconocimientos constan en algunos mensajes o cartas conservados.
- Se ha empeñado también en establecer contactos e intercambios con otras universidades extranjeras y ha hecho además que su Facultad estableciese convenios Erasmus con las Universidades de: Lecce (Facoltà di Lettere e Filosofia); con la Scuola Superiore di Mediazione Linguistica di Roma (Libera Università San Pio V, Roma); con diferentes profesores y cursos de la Università degli Studi di Bari “Aldo Moro” (Facoltà di Lingue e Letterature Straniere); con la Università degli Studi di Roma 1 “La Sapienza” (Facoltà di Lettere e Filosofia) y con el profesor responsable de este Erasmus, el prestigioso intelectual profesor Giulio Ferroni; con la

Università degli Studi di Foggia, Facoltà di Lettere e Filosofia; con la Università di Perugia, Facoltà di Lettere e Filosofia; con la Università di Catania, Facoltà di Lettere e Filosofia; y con la Università degli Studi di Bergamo, con la Università degli Studi di Roma 2 “Tor Vergata”

- Es, miembro de la S.E.I. (Sociedad Española de Italianistas) y de la A.D.I. (Associazione Nazionale degli Italianisti).